

Language: Español (Latin American Spanish)

Book: Daniel

Daniel

Chapter 1

1 En el tercer año del reinado de Joacim, rey de Judá, Nabucodonosor, rey de Babilonia, vino a Jerusalén y rodeó la ciudad para impedir todos los suministros hacia ella. **2** El Señor le dio la victoria a Nabucodonosor sobre el rey Joacim, rey de Judá, y parte de los objetos sagrados de la casa de Dios. Él los trajo a la tierra de Babilonia, a la casa de su dios, y colocó los objetos sagrados en la casa del tesoro de su dios. **3** El rey habló a Aspenaz, su oficial principal, a que trajera a algunos del pueblo de Israel, tanto de la familia real como de la nobleza, **4** hombres jóvenes sin tacha, atractivos en apariencia, diestros en toda sabiduría, llenos de conocimiento, entendimiento, y calificados para trabajar en el palacio del rey. Él debía enseñarles la literatura y la lengua de los babilonios. **5** El rey les repartió una porción diaria de sus manjares y algo del vino que él bebía. Estos hombres jóvenes serían enseñados por tres años, y después de eso, ellos servirían al rey. **6** Entre éstos estaban Daniel, Ananías, Misael y Azarías, algunos del pueblo de Judá. **7** El oficial principal les dio nombres: a Daniel lo llamó Beltsasar; a Ananías lo llamó Sadrac, a Misael lo llamó Mesac, y a Azarías lo llamó Abed Nego. **8** Pero Daniel decidió en su mente que él no se contaminaría con los manjares del rey ni con el vino que él bebía. Así que le pidió permiso al oficial principal para no contaminarse. **9** Dios hizo que se ganara el afecto del oficial principal. **10** El oficial principal le dijo a Daniel: "Yo le tengo miedo a mi amo el rey. Él ha ordenado que ustedes deben tener comida y bebida. ¿Por qué debe él ver que ustedes se vean peor que los demás jóvenes de su edad? El rey podría mandar a cortar mi cabeza debido a ustedes." **11** Entonces Daniel le habló al mayordomo, a quien el oficial principal había asignado sobre Daniel, Ananías, Misael y Azarías. **12** Él dijo: "Por favor, prueba a tus siervos por diez días. Dános solamente algunos vegetales para comer y agua para beber. **13** Luego compara nuestra apariencia con la apariencia de los jóvenes que comen los manjares del rey, y trátanos, a tus siervos, basado en lo que veas." **14** Entonces el mayordomo acordó con él hacer esto, y los probó por diez días. **15** Al cabo de los diez días la apariencia de ellos era más saludable, y estaban mejor nutridos que todos los hombres jóvenes que comían de los manjares del rey. **16** Así que el mayordomo se llevaba sus manjares y su vino y les dio sólo vegetales. **17** En cuanto a estos cuatro jóvenes, Dios les dio conocimiento y entendimiento en toda literatura y sabiduría, y Daniel pudo comprender toda clase de visiones y sueños. **18** Al terminar el tiempo establecido por el rey para hacerlos entrar, el oficial principal los trajo ante Nabucodonosor. **19** El rey habló con ellos, y entre todo el grupo no había ninguno que se comparara con Daniel, Ananías, Misael y

Azarías. Ellos estaban de pie delante del rey, listos para servirle. ²⁰ En toda pregunta de sabiduría y entendimiento que el rey les hizo, los encontró diez veces mejor que todos los magos y aquellos que decían hablar con los muertos, quienes estaban en todo su reino. ²¹ Daniel estuvo allí hasta el primer año del Rey Ciro.

Daniel 1:1

Nabucodonosor rey de Babilonia

Esto se refiere a Nabucodonosor y sus soldados, no sólo a Nabucodonosor.

Traducción Alternativa: "soldados de Nabucodonosor" o "Nabucodonosor rey de Babilonia y sus soldados"

impedir todos los suministros

"impedir que la gente recibiera cualquier suministro"

Joacim rey de Judá

Esto se refiere a Joacim y sus soldados, no sólo a Joacim..

Traducción Alternativa: "el ejército de Joacim rey de Judá"

él le dio

Joacim le dio a Nabucodonosor

El traje... él colocó

Aunque Nabucodonosor no trajo estas cosas sólo, sería más fácil para el lector mantener conservar los pronombres singulares.

Él los trajo

Aquí "los" probablemente se refiere a Joacim y otros prisioneros, como los objetos sagrados.

en el tesoro de su dios

Esto fue un acto de adoración a su dios.

Daniel 1:3

El rey habló

Esto se refiere a Nabucodonosor

Aspenaz

Este es el oficial principal.

nobleza

Esta es la clase social más alta.

sin tacha

Estas dos palabras negativas juntas enfatizan una idea positiva.

Traducción Alternativa: "con apariencia perfecta"

lentos de conocimiento y entendimiento,

Esto es una expresión idiomática. Esto significa que sabían mucho y podían organizar y usar esa información.

el palacio del rey

Esta es la casa grande o edificio donde vive el rey.

Él debía enseñarles

"Aspenaz debía enseñarles"

el rey les repartió

Los oficiales del rey hicieron esta tarea por él. Traducción Alternativa: "Los oficiales del rey les repartió a ellos"

sus manjares

la buena comida especial, rara que el rey comía

Estos hombres serían adiestrados

Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alternativa: "Aspenaz adiestraría a estos hombres jóvenes"

adiestró

"enseñó habilidades"

Daniel 1:6

Entre éstos

"Entre estos hombres jóvenes de Israel"

El oficial principal

Esto se refiere a Aspenaz quien era el oficial más alto del rey Nabucodonosor.

Beltsasar... Sadrac... Miasel...Abed Nego

Estos son nombres de hombres.

Daniel 1:8

Daniel decidió en su mente

Aquí "mente" se refiere a Daniel Mismo. Traducción Alternativa: "Daniel decidió a sí mismo"

no se contaminaría

"contaminar" algo es hacerlo sucio. Alguna de la comida y bebida de los babilonios haría a Daniel

ceremonialmente sucio de acuerdo a la ley de Dios. Esto se puede hacer explícito. Traducción Alterna: "hacerse sucio de acuerdo a la ley de Dios"

manjares

Esto se refiere a las buenas comidas especia y rara que el rey comía.

Observa como tradujiste esto en 1:1.

¿Por qué debe él ver que ustedes se vean peor que los demás jóvenes de su edad?

El oficial usa esta pregunta para explicar que él pensaba pasaría.

Puede ser una declaración.

Traducción Altwerna: "Él no quiere que se vean peor que los otros hombres jovenes de tu misma edad."

El rey podrá mandar a cortar mi cabeza

Esto es una expresión idiomática.

Traducción Alterna: "El rey puede cortar mi cabeza" o "El rey puede matarme"

Daniel 1:11

compara nuestra apariencia con la apariencia

Daniel preguntó al administradorsi el y sus amigos se veían peor que los otros hombres jóvenes. Traducción

Alterna: "compara nuestra apariencia para ver si es peor que la apariencia"

Daniel 1:14

los probó...sus apariencias... ellos eran... sus manjares... su vino

Todos estos pronombres se refieren a Daniel, Ananías, Misael y Azarías.

alimentó

Esto significa haberlos hecho saludables por lo que habían comido.

Daniel 1:17

Dios les dio conocimiento y entendimiento

Esto se puede rephrasear para que los nombres "conocimiento"y

"entendimiento" pueda expresarse como los verbos "aprender" y

"entender." Traducción Alterna: "Dios les dio la habilidad de aprender y entender clamente en"

toda literatura y sabiduría

Esto es una exageración para mostrar que ellos tenían una muy buena educación y entendimiento.

educación y entendimiento.

Daniel 1:19

El rey habl o con ellos

El rey habló con los "cuatro hombres jóvenes" (1:17).

entre todo el grupo no había ninguno para comparar con Daniel, Ananías, Misael y

Azarías

Esto puede ser expresado en forma positiva. Traducción Alterna: "Daniel, Ananías, Misael y Azarías les agradó

mucho mas que cualquiera del grupo completo"

Daniel, Ananías, Misael y Azarías

Estos son nombres de hombres.

Observa como tradujiste estos nombres en 1:6.

diez veces mejor

diez veces mejor

Aquí "diez veces"es una exageración representando gran calidad.

Traducción Alterna: "mucho mejor"

el primer año del rey Ciro

"el primer año que el rey Ciro gobernó Babilonia"

Translation Questions

Daniel 1:1

¿Cuándo vino Nabucodonosor, rey de

Babilonia, a Jerusalén para rodear la ciudad e impedir todos los suministros hacia ella?

Nabucodonosor vino a Jerusalén en el tercer año del reinado de Joacim, rey de Judá.

¿Quién le dio la victoria a Nabucodonosor sobre el rey Joacim, rey de Judá?

El Señor le dio la victoria a

Nabucodonosor sobre el rey Joacim, rey de Judá.

Daniel 1:3

¿Qué le habló el rey a Aspenaz que hiciera?

El rey habló a Aspenaz que trajera a algunos del pueblo de Israel, tanto de la familia real como de la nobleza.

¿Qué clase de hombres jóvenes quería el rey que trajeran a Babilonia?

El rey quería hombres jóvenes sin

tacha, atractivos en apariencia, diestros en sabiduría, llenos de conocimiento y entendimiento, y cualificados para trabajar en el palacio del rey.

¿Qué les dieron de comer a estos hombres jóvenes?

El rey les repartió una porción diaria de sus manjares y algo de vino que él bebía.

Daniel 1:6

¿Cómo se llamaron algunos de estos jóvenes de Israel y cómo los llamó el oficial principal?

Se llamaron, Daniel, Ananías, Misael y Azarías. El oficial principal les dio nombres: a Daniel lo llamó Beltsasar; a Ananías lo llamó Sadrac, a Misael lo llamó Mesac y a Azarías lo llamo Abed Nego.

Daniel 1:8

¿Qué decidió Daniel en su mente?

Daniel decidió que no se contaminaría con los manjares del rey ni con el vino que él bebía.

¿Cómo respondió el oficial principal cuando Daniel le pidió permiso para no contaminarse con los manjares y vino del rey?

El oficial principal respondió con compasión a Daniel por el respeto que le tenía.

Daniel 1:11

¿Qué le pidió Daniel al mayordomo a quien el oficial principal había asignado sobre Daniel, Ananías, Misael y Azarías?

Daniel pidió que los probara por diez

días, dándoles solamente algunos vegetales para comer y agua para beber y luego que compararan su apariencia con la apariencia de los hombres jóvenes que comen los manjares del rey, y que los trataran, a sus siervos, basado en que viera.

Daniel 1:14

Después de que el mayordomo acordó con él hacer esto, y los probó por diez días, ¿qué observó cuando comparó a Daniel, Ananías, Misael y Azarías con los otros hombres jóvenes?

El mayordomo observó que la apariencia de ellos era más saludable, y estaban mejor nutridos que todos los hombres jóvenes que comían de los manjares del rey.

Daniel 1:17

¿Qué les dio Dios a Daniel, Ananías, Misael y Azarías?

Dios les dio conocimiento y entendimiento en toda literatura y sabiduría, y Daniel pudo comprender toda clase de visiones y sueños.

Daniel 1:19

¿Qué encontró el rey cuando habló con todo el grupo de hombres jóvenes?

El rey los encontró diez veces mejor que todos los magos y aquellos que clamaban hablar con los muertos, quienes estaban en su reino entero.

¿Cuánto tiempo estuvo Daniel en Babilonia?

Daniel estuvo en Babilonia hasta el primer año del Rey Ciro.

Chapter 2

¹ En el segundo año del reinado de Nabucodonosor, él tuvo sueños. Su mente estaba atribulada, y no podía dormir. ² Entonces el rey convocó a los magos y a los que decían hablar con los muertos. También llamó a los hechiceros y a los sabios. Él quería que le hablaran de sus sueños. Así que entraron y estuvieron de pie delante del rey. ³ El rey les dijo: "He tenido un sueño, y mi mente está inquieta por saber qué significa el sueño." ⁴ Entonces los sabios le hablaron al rey en arameo: "¡Larga vida al rey! Díganos el sueño y nosotros sus siervos revelaremos el significado." ⁵ El rey respondió a los sabios: "Este asunto ha sido determinado. Si ustedes no me revelan el sueño y lo interpretan, sus cuerpos serán despedazados y sus casas se convertirán en montones de

basura. ⁶ Pero si me dicen el sueño y su significado, recibirán regalos de mí parte, una recompensa, y gran honor. Así que, díganme el sueño y su significado." ⁷ Ellos respondieron otra vez y dijeron: "Que el rey nos diga a sus siervos el sueño y nosotros le diremos el significado." ⁸ El rey contestó: "Sé ciertamente que ustedes quieren más tiempo porque ven lo firme que es mi decisión sobre esto. ⁹ Pero si no me dicen el sueño, hay solo una sentencia. Ustedes han decidido preparar palabras falsas y engañosas para decirme hasta que cambie de parecer. Así que, díganme el sueño, y así yo sabré que me lo podrán interpretar." ¹⁰ Los sabios respondieron al rey: "No hay ningún hombre sobre la tierra que pueda cumplir con la demanda del rey. No hay rey grande y poderoso que haya demandado tal cosa de ningún mago, o de nadie que pretenda hablar con los muertos, o de un hombre sabio. ¹¹ Lo que demanda el rey es difícil, y no hay nadie que pueda contárselo al rey, excepto los dioses, y ellos no viven entre los humanos." ¹² Esto puso al rey enojado y muy furioso, y dio una orden para destruir a todos los que eran conocidos por su sabiduría en Babilonia. ¹³ Así que salió la ley de que todos los que eran conocidos por su sabiduría serían llevados a la muerte. Debido a esta ley, buscaron a Daniel y a sus amigos para llevarlos a la muerte. ¹⁴ Entonces Daniel respondió con prudencia y discreción a Arioc, el comandante de seguridad del rey, que había venido a matar a todos los que eran conocidos como sabios en Babilonia. ¹⁵ Daniel le preguntó al comandante del rey: "¿Por qué es tan urgente el decreto del rey?" Así que Arioc le contó a Daniel lo que había sucedido. ¹⁶ Entonces Daniel entró y pidió una cita con el rey para poderle presentar la interpretación. ¹⁷ Daniel fue a su casa y le explicó a Ananías, Misael y Azarías lo que había sucedido. ¹⁸ Él los motivó a buscar misericordia del Dios del cielo acerca de este misterio a fin de que ninguno de ellos fuera asesinado con el resto de los hombres que eran conocidos como sabios en Babilonia. ¹⁹ Esa noche el misterio fue revelado a Daniel en una visión. Entonces Daniel alabó al Dios del cielo ²⁰ y dijo: "Alaben el nombre de Dios por siempre y para siempre; pues la sabiduría y el poder le pertenecen. ²¹ Él cambia los tiempos y las temporadas; Él remueve los reyes y coloca los reyes en sus tronos. Él da sabiduría a los sabios y conocimiento a aquellos que tienen entendimiento. ²² Él revela las cosas profundas y escondidas porque Él conoce lo que está en la oscuridad, y la luz vive con Él. ²³ Dios de mis antepasados, yo te doy gracias y te alabo por la sabiduría y el poder que me diste. Ahora Tú me has dado a conocer lo que pedimos de Ti; Tú nos diste a conocer el asunto que concierne al rey." ²⁴ Entonces Daniel fue a ver a Arioc al que el rey nombró para matar a todo sabio en Babilonia. Y le dijo: "No mates a los hombres sabios en Babilonia. Llévame al rey y le mostraré la interpretación de su sueño." ²⁵ Entonces Arioc trajo rápidamente a Daniel delante del rey y dijo: "He encontrado entre los exiliados de Judá a un hombre que revelará el significado del sueño del rey." ²⁶ El rey dijo a Daniel, a quien se llamaba Beltsasar: "¿Eres capaz de decirme el

sueño que yo vi y su significado?" **27** Daniel respondió al rey y dijo: "El misterio del cual el rey ha preguntado no puede ser revelado por aquellos que tienen sabiduría, ni por los que dicen que hablan con los muertos, ni por magos, ni por astrólogos. **28** Sin embargo, hay un Dios que vive en los cielos, que revela misterios, y Él le ha dado a conocer a usted, Rey Nabucodonosor, lo que sucederá en los días por venir. Este fue su sueño y las visiones de su mente mientras dormía en su cama. **29** En cuanto a usted, rey, sus sueños eran acerca de cosas por venir, y el único que revela misterios le ha dado a conocer lo que está por suceder. **30** Este misterio me fue revelado a mi no porque tenga mayor sabiduría que cualquier otra persona viva. Este misterio me fue revelado a mí para que usted, rey, pueda comprender el significado, y para que pueda conocer los pensamientos profundos dentro de usted. **31** Rey, usted miró y vio una estatua grande. Esta estatua, que era muy poderosa y brillante, estaba en pie delante de usted. Su brillo era aterrador. **32** La cabeza de la estatua estaba hecha de oro fino. Su pecho y sus brazos eran de plata. Su parte del medio y sus muslos estaban hechos de bronce, **33** y sus piernas estaban hechas de hierro. Sus pies estaban hechos en parte de hierro y en parte de barro. **34** Usted miró y una piedra fue cortada, aunque no por manos humanas, y golpeó la estatua en sus pies de hierro y barro, y los destrozó. **35** Entonces el hierro, el barro, el bronce, la plata, y el oro, a la misma vez, fueron rotos en pedazos y se hicieron como la cascarilla en los pisos de trillar en el verano. El viento se los llevó y no quedaron trazos de ellos. Pero la piedra que golpeó la estatua se convirtió en una gran montaña y llenó toda la tierra. **36** Este fue su sueño. Ahora le diremos al rey el significado. **37** Usted, rey, es rey de los reyes a quien el Dios del cielo le ha dado el reino, el poder, la fortaleza, y el honor. **38** Él ha puesto en su mano el lugar donde viven los seres humanos. Él le ha entregado los animales de los campos y las aves de los cielos en sus manos, y Él le ha hecho a usted gobernar sobre todos ellos. Usted es la cabeza de oro de la estatua. **39** Después de usted, otro reino se levantará que es inferior a usted, y aún un tercer reino de bronce gobernará sobre toda la tierra. **40** Habrá un cuarto reino, fuerte como el hierro, porque el hierro rompe otras cosas en pedazos y destroza todo. Destrojará todas estas cosas y las aplastará. **41** Tal como usted vio, los pies y los dedos de los pies fueron hechos en parte de barro horneado y parte fueron hechos de hierro, así que será un reino dividido; algo de la fuerza del hierro estará en él, tal como usted vio el hierro mezclado con el barro blando. **42** Así como los dedos de los pies fueron hechos en parte de hierro y parte de barro, así el reino será fuerte en parte y frágil en parte. **43** Como usted vio el hierro mezclado con barro blando, así el pueblo será una mezcla; ellos no se mantendrán juntos, así como el hierro no se mezcla con el barro. **44** En los días de esos reyes, el Dios del cielo establecerá un reino que jamás será destruido, ni tampoco será conquistado por otro pueblo. Romperá los otros reinos en pedazos y acabará con todos ellos, y permanecerá para

siempre. ⁴⁵ Tal como usted vio, una piedra fue cortada de la montaña, pero no por manos humanas. Rompió el hierro, el bronce, el barro, la plata y el oro en pedazos. El gran Dios le ha dado a conocer a usted, rey, lo que sucederá después de esto. El sueño es verdadero y esta interpretación es confiable." ⁴⁶ El Rey Nabucodonosor cayó sobre su rostro delante de Daniel y lo honró; él ordenó que se hiciera una ofrenda y que el incienso fuera ofrecido a él. ⁴⁷ El rey dijo a Daniel: "Ciertamente tu Dios es el Dios de los dioses, el Señor de los reyes, y Aquel que revela misterios, pues has sido capaz de revelar este misterio." ⁴⁸ Entonces el rey honró altamente a Daniel y le dio muchos regalos maravillosos. Lo hizo gobernante sobre toda la provincia de Babilonia. Daniel vino a ser el principal gobernante sobre los hombres más sabios de Babilonia. ⁴⁹ Daniel le hizo un pedido al rey, y el rey nombró a Sadrac, Mesac y Abed Nego para ser administradores sobre la provincia de Babilonia. Pero Daniel permaneció en el palacio del rey.

Daniel 2:1

en el segundo año

"En el año dos" (Ver:|Ordinal Numbers)

él tuvo sueños

"Nabucodonosor tuvo sueños"

Su mente estaba turbada

Aquí "mente" se refiere a sus pensamientos. Traducción Alternativa:

"Sus pensamientos lo afectaron" (Ver:|Metonym

y él no pudo dormir

Sus pensamientos perturbados no lo dejaron dormir. Traducción Alternativa:

"así que no podía dormir"

Entonces el rey convocó a los magos

"Entonces el rey llamó a los magos"

los muertos

"personas que habían muerto"

ellos vinieron

"ellos entraron al palacio"

se paró ante

"se paró frente a"

Daniel 2:3

mi mente está ansiosa

Aquí "mente" se refiere al rey mismo.

Traducción Alternativa: "Yo estoy ansioso"

ansioso

"preocupado"

Arameo

Este es el lenguaje que las personas en Babilonia hablaban.

¡Rey, vive para siempre!

Los hombres probablemente dijeron

esto para mostrar al rey que eran leales a él. Traducción Alternativa: "¡Rey, esperamos que vivas para siempre!"

nosotros tus siervos

Los hombres se llamaron a sí mismos siervos del rey para mostrarle respeto.

nosotros revelaremos

Aquí la palabra "nosotros" se refiere a los hombres a quien el rey le está hablando y no incluye al rey.

Daniel 2:5

Este asunto ha sido decidido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Yo ya he decidido que hacer sobre este asunto"

sus cuerpos serán hecho pedazos y sus casas

hechas montones de basura

Esto puede ser expresado en forma

activa. Traducción Alternativa: "Yo mandare a mis soldados que hagan pedazos sus cuerpos y sus casas en montones de basura"

ustedes recibirán regalos de mí

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Yo les daré regalos"

Daniel 2:7

Deja que el rey nos diga

Estos hombres sabios se dirigían al rey en tercera persona en señal de respeto.

verán cuán firme es mi decisión acerca de esto

Se habla de una decisión que no cambiará como algo firme. Traducción Alterna: "ustedes verán que no cambiaré mi decisión sobre esto" Ver:

sólo hay una sentencia para ustedes
"hay un solo castigo para ustedes"

palabras falsas y engañosas

Estas dos palabras significan aproximadamente lo mismo y enfatizan que estas son "mentiras que intentan engañar."

Daniel 2:10

grande y poderoso

Estas dos palabras básicamente significan lo mismo y enfatizan la grandeza del poder del rey. Traducción Alterna: "el mas poderoso"

no hay quien se lo diga al rey excepto los dioses

Esto se expresa en forma negativa para enfatizar. Puede ser expresado en forma positiva. Traducción Alterna: "sólo los dioses le pueden decir esto al rey" (See:

Daniel 2:12

enojado y muy furioso

Estas palabras significan basicamente lo mismo y enfagtizan la intensidad de su enojo. Traducción Alterna: "increíblemente enojado"

todos aquellos en Babilonia

"todos los hombres en Babilonia"

Así que el decreto salió

Se habla del decreto como si estuviera vivo y capaz de salir por sí mismo. Traducción Alterna: "Así que el rey envió un mandato" o "Así que el rey emitió una orden"

todos aquellos conocidos por su sabiduría serían asesinados

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Activa: "los

soldados matarían a todos los hombres conocidos por su sabiduría"

así que ellos podían ser asesinados

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "para matarlos" (Ver:

Daniel 2:14

prudencia y discreción

Estas dos palabras significan basicamente lo mismo y enfatizan la grandeza de su prudencia. Traducción Alterna: "precaución y juicio cuidadoso"

Arioc

Este es el nombre del comandante del rey.

guardaespaldas

Este es un grupo de hombres cuya trabajo es proteger al rey.

había venido a matar

"el rey había enviado a matar"

Daniel entró

Probablemente Daniel fue a palacio. Traducción Alterna: "Daniel fue al palacio" o "Daniel fue hablar con el rey"

pidió una cita con el rey

"pidió un tiempo para encontrarse con el rey"

Daniel 2:17

su casa

Esto se refiere a la casa de Daniel.

lo que había ocurrido

"acerca del decreto del rey"

Él les urgió buscar clemencia

"Él les rogó pedir clemencia"

para que él y ellos no fueran asesinados

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "para que el rey no los matara" o "para que el guardaespaldas del rey no los matara"

Daniel 2:19

Esa noche el misterio fue revelado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "Esa noche Dios reveló el misterio"

el misterio

Esto se refiere al sueño del rey y su significado.

Alaba el nombre de Dios

Aquí "nombre" se refiere a Dios mismo.

Traducción Alternativa: "Alaba a Dios"

Daniel 2:21

Información General:

Estos versos también son parte de la oración de Damniel.

el quita reyes

"Él quita la autoridad de reyes para gobernar"

coloca reyes en sus tronos

Aquí estar en el "trono" se refiere a gobernar sobre un reino. Traducción Alternativa: hace nuevos reyes gobernar sobre sus reinos"

la luz vive con el

"la luz viene de donde Dios está"

Daniel 2:23

Información General:

Este verso también es de la oración de Daniel. El deja de referirse a Dios en tercera persona y cambia a la segunda persona más personal.

dio a conocer a mi lo que nosotros pedimos de ti

"me dijo lo que mis amigos y yo te pedimos nos dijera" (UDB)

dio a conocer a nosotros el asunto que preocupa al rey

"nos dijo lo que el rey desea conocer"

Daniel 2:24

Arioc

Este es el nombre del comandante del rey. Observa como tradujiste este nombre en 2:14.

todo el que era sabio

"los hombres sabios"

Daniel 2:25

Beltsasar

Este fue el nombre que los babilonios le dieron a Daniel. Observa como tradujiste este nombre en 1:6.

Daniel 2:27

El misterio del que el rey ha preguntado... no por astrólogos

Esto puede ser expresado en forma

activa. Traducción Alternativa: "Aquellos que tienen sabiduría, aquellos que dicen hablar con los muertos, magos y astrólogos no pueden revelar el misterio acerca del cual el rey ha preguntado"

El misterio del que el rey ha preguntado

Esta frase se refiere al sueño del rey.

Daniel 2:29

Información General:

Daniel continúa hablando al rey.

aquel que revela misterios

Esta frase se refiere a Dios.

Traducción Alternativa: "Dios, que revela misterios" o "Dios, quien da a conocer misterios"

este misterio no me fue revelado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Dios no me reveló este misterio"

Este misterio me fue revelado a mi para que tu

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Él me reveló el misterio a mi para que tu"

conoce los pensamientos profundo dentro de ti

Esta frase está usando la palabra "tu" refiriéndose a la mente de la persona.

Traducción Alternativa: "conoce los pensamientos profundamente dentro de tu mente"

Daniel 2:31

Información General:

Daniel continúa hablando al rey.

estaba hecho de oro fino

"era de oro fino" o "era oro fino"

estaban hecho parte de hierro y parte de barro

"eran parte de hierro y parte de barro" o "eran parte hierro y parte barro"

Daniel 2:34

Información General:

Daniel continúa hablando al rey.

una piedra fue cortada, aunque no por manos humanas y

Esto puede ser expresado en forma activa si se divide en dos oraciones.

Traducción Alternativa: "alguien cortó una piedra de una montaña, pero no fue un

humano quien lo cortó. La piedra"

como la paja de las trillas en verano

Esta frase esta comparando los pedazos de la estatua a cosas pequeñas y livianas que pueden ser voladas por el viento. Traducción

Alternativa: "como pedazos secos de pasto volando en el viento"

no quedó rastro de ellos

Esto puede ser expresado en forma activa: Traducción Alternativa: "ellos habían desaparecido completamente"

llenó la tierra completa

"esparció sobre toda la tierra"

Daniel 2:36

Información General:

Daniel continúa hablando al rey.

Ahora nosotros le diremos al rey

Aquí "nosotros" se refiere solo a Daniel. El pudo haber usado la forma plural en humildad para evitar tomar crédito por conocer el significado del sueño que Dios le reveló a él.

rey de reyes

"el rey mas importante" o "un rey que gobierna sobre los reyes" (UDB)

el poder, la fuerza

Estas palabras significan basicamente lo mismo.

El ha entregado en tus manos el lugar

Aquí "manos" se refiere a control. Traducción Alternativa: "El te ha dado control sobre el lugar"

el lugar donde los seres humanos viven

El lugar es usado para representar la gente que vive allí. Traducción

Alternativa: "la gente de la tierra"

El ha dado sobre los animales... en tus manos

Aquí "manos" se refiere a control. Traducción Alternativa: "El te ha dado control sobre los animales del campo y de las aves en los cielos"

aves de los cielos

Aquí "cielos" se usa en el sentido de "firmamento."

Tu eres la cabeza de oro de la estatua

En el sueño del rey la cabeza de la estatua representa al rey. Traducción

Alternativa: "La cabeza de oro simboliza a ti" o "La cabeza de oro es un símbolo de ti y tu poder"

Daniel 2:39

Información General:

Daniel continúa hablando al rey.

otro reino se levantará

En el sueño del rey su reino es oro así que un reino inferior sería plata.

Traducción Alternativa: "otro reino, el cual es de plata, se levantará" o "otro reino, que está representado por partes de plata de la estatua, se levantará" (Ver: and

aún un tercer reino de bronce

"aun reino número tres, el cual es de bronce," o "entonces aún otro reino el cual está representado por las partes de bronce de la estatua"

Daniel 2:40

Información General:

Daniel continúa hablando al rey.

Habrá un cuarto reino

"Habrá un reino número cuatro"

fuerte como el hierro

Se habla del cuarto reino como si fuera tan fuerte como el hierro.

El destrozará todas estas cosas y las aplastará

Este lenguaje simbólico significa que el cuarto reino vencerá y tomará el lugar de los otros reinos.

todas estas cosas

"los reinos previos" (UDB)

Daniel 2:41

Información General:

Daniel continúa hablando al rey.

Justo como tu viste

Nabucodonosor vio que los pies consistían de barro y hierro. El no vió el proceso de hacer los pies.

eran parcialmente hechos de barro y parcialmente hechos de hierro

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "eran una mezcla de barro cocido y hierro"

no seguirán juntos

"no permanecerán unidos"

Daniel 2:44

Información General:

Daniel continúa hablando al rey.

En los días de esos reyes

Aquí "esos reyes" se refiere a los gobernadores de los reinos simbolizado por las diferentes partes de la estatua.

que nunca será destruído, ni conquistado por otro pueblo

Esto puede ser expresado en forma activa > Traducción Alternativa: "que nadie jamás destruirá y que ningún otro pueblo jamás conquistará"

una piedra fue cortada de la montaña, pero no por manos humanas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "alguien cortó una piedra de la montaña, pero no fue un humano quien la cortó"

confiable

fiable y correcto

Daniel 2:46

cayó sobre su rostro

Este acto simbólico mostró que el rey estaba honrando a Daniel. Traducción Alternativa: "acostarse con el rostro en el suelo" (S Ver:

sea hecha una ofrenda y se ofrezca incienso a él

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "sus sirvientes hicieron una ofrenda y ofrecieron incienso a Daniel" (Ver:

Verdaderamente tu Dios

"Es cierto que tu Dios"

el Dios de dioses, el Señor de reyes

"mas grande que todos los otros dioses, y rey sobre todos los otros reyes" (UDB)

aquel que revela misterios

Traduce "aquel que revela misterios" como en 2:29.

para revelar este misterio

"para revelar el misterio de mi sueño"

Daniel 2:48

El lo hizo gobernante

"El rey hizo a Daniel gobernador"

Sadrac... Mesac... Abed Nego

Estos eran los nombres babilonios de los tres hombres judíos quienes fueron traídos a Babilonia con Daniel. Observa como tradujiste estos nombres en 1:6

Translation Questions

Daniel 2:1

¿Cuándo tuvo sueños Nabucodonosor que atribulaban su mente y no podía dormir?
Nabucodonosor tuvo sueños en el segundo año de su reinado.

¿Por qué el rey convocó a los magos y aquellos que clamaban hablar con los muertos?
El rey quería que le hablaran de sus sueños.

Daniel 2:5

¿Qué quería el rey que hicieran los hombres sabios?

El rey quería que se le revelaran el sueño y que lo interpretaran.

¿Qué dijo el rey que pasaría a los hombres sabios si fallaron decirle al rey su sueño y la interpretación?

El rey dijo que sus cuerpos serán despedazados y sus casas se

convertirán en pilas de basura.

¿Qué dijo el rey que haría para la persona o gente que lo revelara e interpretara el sueño.
El rey dijo que recibirían regalos de él, una recompensa y gran honor.

Daniel 2:10

Según los hombres sabios, ¿Quién podría hacer lo que el rey pedía acerca de su sueño?
Según los hombres sabios, no había ningún hombre sobre la tierra que podría cumplir con la demanda del rey.

Daniel 2:12

Después de la respuesta de los hombres sabios a Nabucodonosor, ¿qué orden dio?

El rey dio una orden para destruir a todos en Babilonia que eran conocidos por su sabiduría.

Daniel 2:14

¿Quién era Arioc?

Arioc era el comandante de seguridad del rey.

¿Cómo se relacionó Daniel con Arioc cuando le vino a Daniel?

Daniel respondió con prudencia y discreción a Arioc.

¿Qué pidió Daniel después de hablar con Arioc?

Daniel pidió una cita con el rey para poder presentar la interpretación al rey.

Daniel 2:19

¿Qué hizo Daniel después de que el misterio le fue revelado?

Daniel alabó al Dios del cielo.

Daniel 2:23

¿Por qué le dió gracias Daniel al Dios de sus antepasados?

Daniel le dió gracias al Dios de sus antepasados por la sabiduría y el poder que le dió.

Daniel 2:24

¿A quién entró a ver Daniel después de que el misterio le fue revelado?

Daniel entró a ver a Arioc.

¿Qué le dijo Daniel a Arioc?

Daniel le dijo, "no mates a los hombres sabios en Babilonia. Llévame al rey y yo le mostraré al rey la interpretación de su sueño."

Daniel 2:27

Cuando se presentó Daniel ante el rey, ¿quién dijo Daniel que podía revelar el misterio que el rey había pedido?

Daniel dijo que hay un Dios que vive en los cielos, que revela misterios.

En general, ¿qué dijo Daniel que significó el sueño del rey?

Daniel dijo que Dios le ha dado a conocer al Rey Nabucodonosor, lo que sucederá en los días por venir.

Daniel 2:29

¿Por qué el sueño fue revelado a Daniel?

El sueño le fue revelado para que el rey Nabucodonosor pudiera comprender el significado, y para que él pudiera conocer los pensamientos

profundos dentro de él.

Daniel 2:31

¿Cómo era la estatua que el rey vió en su sueño?

La estatua era grande, era muy poderosa y brillante, y estaba en pie delante del rey. Su brillantez fue aterradora. La cabeza estaba hecha de oro fino, su pecho y sus brazos eran de plata. Su parte del medio y sus muslos estaban hechos de bronce, y sus piernas estaban hechas de hierro. Sus pies estaban hechos en parte de hierro y en parte de barro.

Daniel 2:34

¿Qué pasó a la estatua que el rey vió en su sueño?

Una piedra fue cortada, aunque no por manos humanas y golpeó la estatua en sus pies de hierro y barro, y los destrozó. Entonces el hierro, el barro, el bronce, la plata, y el oro, a la misma vez fueron rotos en pedazos y se hicieron como la cascarilla en los pisos de trillar en el verano. El viento se lo llevó y no quedaron trazos de ellos.

¿Qué pasó a la piedra que golpeó la estatua?

La piedra que golpeó la estatua se convirtió en una gran montaña y llenó toda la tierra.

Daniel 2:36

¿Quién era la cabeza de oro?

El rey era la cabeza de oro.

Daniel 2:44

¿Qué hará el Dios del cielo en los días del reino hecho en parte de hierro y en parte de barro?

El Dios del cielo establecerá un reino que jamás será destruido, ni tampoco será conquistado por otro pueblo. Romperá los otros reinos en pedazos y acabará con todos ellos, y permanecerá para siempre.

Daniel 2:46

¿Qué ordenó Nabucodonosor que se hiciera para Daniel después de que acabó de decirle el sueño y su interpretación al rey?

Nebucodonosor ordenó que se hiciera una ofrenda y que el incienso fuera ofrecido a él.

¿Qué dijo Nebucodonosor sobre el Dios de Daniel?

Nebucodonosor dijo, "Ciertamente tu Dios es el Dios de los dioses, el Señor de reyes, y Aquel que revela misterios,

pues has sido capaz de revelar este misterio.

Daniel 2:48

¿Qué hizo Nebucodonosor después de que Daniel le hizo un pedido?

El rey nombró a Sadrac, Mesac y Abed Nego para ser administradores sobre la provincia de Babilonia.

Chapter 3

1 El Rey Nabucodonosor hizo una estatua de oro que era 27 metros de alto y dos metros con setenta centímetros de ancho. Él la levantó en el Llano de Dura en la provincia de Babilonia. **2** Entonces Nabucodonosor envió mensajes para reunir a los gobernadores de provincias, los regionales, y los locales, junto con los consejeros, tesoreros, jueces, magistrados, y todos los altos oficiales de las provincias para venir a la dedicación de la estatua que él había levantado. **3** Entonces los gobernadores de provincias, los regionales y los locales, junto con los consejeros, tesoreros, jueces, magistrados y todos los altos oficiales de las provincias se reunieron para la dedicación de la estatua que Nabucodonosor había levantado. Ellos estuvieron de pie delante de ella. **4** Entonces el mensajero del rey gritó fuertemente: "Se les ordena, pueblos, naciones y lenguas, **5** que en el momento en que ustedes oigan el sonido de los cuernos, flautas, cítaras, liras, arpas y pipas, y toda clase de música, tienen que inclinarse y postrarse hacia la estatua dorada que el Rey Nabucodonosor ha levantado. **6** Cualquiera que no se incline y adore, en ese mismo momento, será lanzado en un horno abrasador." **7** Así que cuando todos los pueblos oyeron el sonido de los cuernos, flautas, cítaras, liras, arpas, y pipas, y toda clase de música, todos los pueblos, naciones y lenguas cayeron y se postraron hacia la estatua dorada que Nabucodonosor el rey había levantado. **8** En este tiempo ciertos caldeos vinieron y trajeron acusaciones en contra de los judíos. **9** Ellos le dijeron a Nabucodonosor el rey: "¡Qué viva el rey! **10** Usted, rey, ha hecho un decreto que toda persona que oiga el sonido de los cuernos, flautas, cítaras, liras, arpas, y pipas, y toda clase de música, tiene que inclinarse y postrarse hacia la estatua de oro. **11** Quienquiera que no se postre y adore tiene que ser echado a un horno abrasador. **12** Hay ciertos judíos a quienes usted ha nombrado sobre los asuntos de la provincia de Babilonia; sus nombres son Sadrac, Mesac y Abed Nego. Estos hombres, rey, no le hacen caso. Ellos ni adoran ni sirven a sus dioses, ni se postran delante la estatua de oro que usted ha levantado." **13** Entonces Nabucodonosor, lleno de enojo y furia, mandó que les trajeran a Sadrac, Mesac y Abed Nego. Así que trajeron a estos hombres delante del rey. **14** Nabucodonosor les dijo: "¿Han decidido, Sadrac, Mesac, y Abed Nego, que no adorarán mis dioses ni se postrarán ante la estatua dorada que yo he levantado? **15** Ahora, si ustedes están listos a inclinarse y postrarse ante la estatua que he hecho, cuando oigan el sonido de los cuernos, flautas,

cítaras, liras, arpas, y pipas, y toda clase de música, todo estará bien. Pero si ustedes no adoran, serán echados inmediatamente a un horno abrasador.

¿Quién es el dios que puede rescatarlos de mis manos?" **16** Sadrac, Mesac, y Abed Nego le contestaron al rey: "Nabucodonosor, nosotros no tenemos

ninguna necesidad de contestarle sobre este asunto. **17** Si es que hay una respuesta, es que nuestro Dios al cual servimos, es capaz de guardarnos

seguros del horno abrasador, y Él nos rescatará de su mano, rey. **18** Pero si no, que se le haga saber a usted, rey, que nosotros no adoraremos sus dioses, y no nos postraremos delante de la estatua de oro que usted ha levantado." **19**

Entonces Nabucodonosor se llenó de furia; la semblanza en su rostro cambió en contra de Sadrac, Mesac, y Abed Nego. Él mandó que el horno debiera

calentarse siete veces más caliente de lo que normalmente se calentaba. **20**

Entonces mandó que algunos hombres muy fuertes de su ejército amarraran a

Sadrac, Mesac, y Abed Nego, y que los lanzaran al horno abrasador. **21** Ellos fueron amarrados aún vestidos con sus mantos, túnicas, turbantes, y otras

ropas, y fueron lanzados al horno abrasador. **22** Debido a que el mandato del rey fue estrictamente seguido, y el horno estaba muy caliente, las llamas

mataron a los hombres que llevaron a Sadrac, Mesac, y Abed Nego. **23** Estos tres hombres, Sadrac, Mesac y Abed Nego, cayeron dentro del horno abrasador

aún estando amarrados. **24** Entonces Nabucodonosor el rey se maravilló y se puso de pie rápidamente. Él le preguntó a sus consejeros: "¿No lanzamos

nosotros a tres hombres amarrados al fuego?" Ellos respondieron al rey:

"Ciertamente, rey." **25** Él dijo: "Pero yo veo a cuatro hombres que no están amarrados, paseando dentro del fuego, y no están heridos. La brillantez del

cuarto es como un hijo de los dioses." **26** Entonces Nabucodonosor se acercó a la puerta del horno abrasador y gritó: "Sadrac, Mesac, y Abed Nego, siervos de

Dios Altísimo, ¡salgan! ¡Vengan aquí!" Entonces Sadrac, Mesac, y Abed Nego salieron del fuego. **27** Los gobernadores de las provincias, los regionales, otros

gobernadores, y los consejeros del rey que se habían reunido vieron a estos hombres. El fuego no les había hecho daño a sus cuerpos; el cabello en sus

cabezas no se había chamuscado; sus mantos no estaban dañados, y no hubo olor a fuego en ellos. **28** Nabucodonosor dijo: "Alabemos al Dios de Sadrac,

Mesac, y Abed Nego, quien ha enviado a Su mensajero y ha dado su mensaje a sus siervos. Ellos confiaron en Él cuando ignoraron mi mandato, y entregaron

sus cuerpos antes que adorar o postrarse ante cualquier dios excepto su Dios. **29**

Por lo tanto, yo hago una ley de que todo pueblo, nación o lengua que hable cualquier cosa en contra del Dios de Sadrac, Mesac, y Abed Nego, deberá ser

despedazado, y sus casas deben convertirse en montones de basura porque no hay otro dios que puede salvar así." **30** Entonces el rey promovió a Sadrac, Mesac, y Abed Nego en la provincia de Babilonia.

Daniel 3:1

Nabucodonosor hizo una estatua de oro...El la

levantó

Se habla de los hombres de

Nabucodonosor hicieron y levantaron una estatua por su mandato como si Nabucodonosor hubiera hecho y levantado una estatua. Traducción Alterna: "Nabucodonosor mandó a sus hombres hacer una estatua de oro... Ellos la levantaron"

sesenta codos alto y seis codos ancho

"cerca de 27 metros de alto y casi 3 metros de ancho"

Llano de Dura

Esta es una ubicación en el reino de Babilonia.

gobernadores de provincia...gobernadores regionales... gobernadores locales

Estos son oficiales quienes tienen autoridad sobre diferentes tamaños de territorios

tesoreros

Estos oficiales están a cargo de dinero.

Daniel 3:3

los gobernadores de provincia, gobernadores regionales,... oficiales de las provincias

Traduce esta lista como en 3:1.

la estatua que Nabucodonosor levantó

Se habla de los hombres de Nabucodonosor que levantaron la estatua como si Nabucodonosor la hubiera levantado. Traducción Alterna: "la estatua que los hombres de Nabucodonosor levantaron"

heraldo

Esta persona es un mensajero oficial para el rey.

Tu eres encomendado

Esto puede expresarse en forma activa. "El rey te mandó"

pueblos, naciones y lenguajes

Aquí "naciones" y "lenguajes" representa personas de diferentes naciones que hablan diferentes lenguajes. Traducción Alterna: "personas de diferentes naciones y quienes hablan diferentes lenguajes"

cítaras

Estos son instrumentos musicales similares al arpa. Tienen la forma de

triangulos y tienen cuatro cuerdas.

caer

Aquí "caer" significa "acostarse rápidamente"

póstrense ustedes

"estírense ustedes sobre el suelo rostro hacia abajo en adoración de"

Daniel 3:6

Quien no se postre y adore, en ese mismo momento, será lanzado en un horno ardiendo

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "Los soldados lanzarán en un horno ardiendo a cualquiera que no se postre y adore la estatua en el momento que escuchen la musica"

postrarse

Aquí "postrarse" significa "acostarse"

horno ardiendo

Eso es un cuarto grande con fuego caliente.

todos los pueblos, naciones y lenguajes

Aquí "todos" significa todas las personas que estaban presente.

pueblos, naciones y lenguajes

Aquí "naciones" y "lenguajes" representa personas de diferentes naciones que hablan diferentes lenguajes. Observa como tradujiste esto en 3:3. Traducción Alterna: "gente de diferentes naciones y quienes hablaban diferentes lenguajes"

los cuernos, flautas... e instrumentos de viento

Estos son instrumentos musicales.

Traduce esta lista como se hizo en 3:3.

caer

Aquí "caer" significa "acostarse rápidamente"

postraron ellos mismos a

"estirase ellos mismos rostro en tierra en adoración"

la estatua de oro que Nabucodonosor el rey había levantado

Se habla de los hombres de Nabucodonosor que habían levantado la estatua como si Nabucodonosor la hubiera levantado. Traducción

Alterna: "la estatua de oro que los hombres del rey Nabucodonosor habían levantado"

Daniel 3:8

Ahora

Esta palabra es usada para marcar una pausa en la historia principal. Aquí el escritor cuenta acerca de alguna nueva persona en la historia.

Rey, vive para siempre

Esta es un saludo común al rey.

los cuernos, flautas... e instrumentos de viento

Estos son instrumentos musicales. Traduce esta lista como hiciste en 3:3.

caer

Aquí "caer" significa "acostarse rápidamente"

postrarse el mismo

"estirarse él mismo sobre el suelo rostro en tierra en adoración a"

Daniel 3:11

Quienquiera que no caiga y adore debe ser lanzado en el horno ardiendo

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "Los soldados deben lanzar en el horno ardiendo a cualquiera que no se acueste sobre el suelo y adore")

caer

Aquí "caer" significa "acostarse rápidamente"

horno ardiendo

Este es un cuarto grande con fuego caliente. Traduce esto como hiciste en 3:6.

asuntos

"situación" o "negocio"

Sadrac... Mesac... Abed Nego

Estos son los nombres babilonios de los tres amigos judíos de Daniel. Observa como tradujiste estos nombres en 1:6.

mostrar ninguna atención

"no muestres atención a ti"

postrarse ellos mismos

"estirarse ellos mismos sobre el suelo rostro en tierra en adoración"

la estatua de oro que has levantado

Se habla de los hombres de Nabucodonosor que levantaron la estatua como si Nabucodonosor la hubiera levantado. Traducción Alterna: "la estatua de oro que tus hombres han levantado"

Daniel 3:13

se llenó de ira y cólera

Se habla de la ira y cólera de Nabucodonosor era tan intensa como si ellas lo llenaran. Aquí "ira" y "cólera" significan casi lo mismo y se usan para enfatizar cuán molesto estaba el rey. Traducción Alterna: "extremadamente enojado"

Sadrac, Mesac y Abed Nego

Estos son los nombres de los tres amigos judíos de Daniel. Observa como tradujiste estos nombres en 1:6.

Han decidido sus mentes

Aquí "mente" se refiere a decidir. "Decidir en tu mente" es una expresión idiomática que significa decidir firmemente. Traducción Alterna: "Has decidido firmemente"

se postrarán

extiendase ustedes mismos con su rostro en tierra en adoración a

la estatua dorada que yo he levantado

Los hombres de Nabucodonosor colocaron la estatua que se menciona como si Nabucodonosor hubiera sido el que la colocó. Traducción alterna: "la estatua dorada que mis hombres colocaron".

Daniel 3:15

los cuernos, flautas... pipas

Estos son instrumentos musicales. Observa como se tradujo en 3:3.

inclinarse

Aquí inclinarse significa "doblar un poco hacia el frente"

postrarse ante

"estirarse ustedes mismos en el piso con el rostro hacia abajo en adoración"

todo estará bien

"no habrá más problemas" o "serás libres para irte"

la estatua que he hecho

El que los hombres de Nabucodonosor hayan hecho una estatua se dice como si Nabucodonosor la hubiera hecho el mismo. Traducción Alterna: "la estatua que mis hombres hicieron."

serán echados inmediatamente a un horno abrasador

Esto puede escribirse en forma activa. Traducción Alterna: "Mis soldados inmediatamente los lanzaran a ustedes dentro de un horno abrazador."

horno abrasador

Esto es un cuarto grande lleno de fuego ardiendo. Traduzcalo como lo hizo en 3:6.

¿Quién es el dios... mis manos?"

EL rey no espera una respuesta. El está amenazando a los tres hombres. Traducción Alterna: "Ningún dios es capaz de rescatarlos de mi poder."

de mis manos?"

Aquí "manos" se refiere al poder de castigar. Traducción Alterna: "de mi castigo"

Daniel 3:16

horno abrasador

Esto es un cuarto grande lleno de fuego ardiendo. Traduzcalo como lo hizo en 3:6.

de su mano

Aquí "manos" se refiere al poder de castigar. Traducción Alterna: "de su castigo"

Pero si no, que se le haga saber a usted, rey, que

"Pero rey, nosotros debemos dejarle saber que aún si Dios no nos rescata" **nos postraremos**

"estirarnos nosotros mismos en el piso con el rostro hacia abajo en adoración"

la estatua de oro que usted ha levantado

El que los hombres de Nabucodonosor hayan hecho una estatua se dice como

si Nabucodonosor la hubiera hecho el mismo. Traducción Alterna: "la estatua que sus hombres hicieron."

Daniel 3:19

Nabucodonosor se llenó de furia;

El rey estaba tan enojado que su ira se habla como si lo hubiera llenado.

Traducción Alterna: "Nabucodonosor se enojó extremadamente"

Él mandó que el horno debiera calentarse siete veces más caliente de lo que normalmente se calentaba.

Aquí "siete veces más caliente" es un idioma que significa el hacerlo mucho más caliente. Esto puede escribirse de forma activa. Traducción Alterna: "Él ordenó a sus hombres que hicieran el horno mucho más caliente de lo que normalmente hacen."

Daniel 3:21

turbantes

Un turbante es una pieza de ropa hecha de tela para envolver la cabeza.

horno abrasador

Esto es un cuarto grande lleno de fuego ardiendo. Traduzcalo como lo hizo en 3:6.

Debido a que el mandato del rey fue estrictamente seguido

Esto puede ser escrito en forma activa. Traducción Alterna: "Debido a que los hombres hicieron exactamente lo que el rey había ordenado."

Daniel 3:24

¿No lanzamos nosotros a tres hombres amarrados al fuego?

"Nosotros lanzamos tres hombres atados al fuego, ¿Verdad?"

La brillantez del cuarto es como un hijo de los dioses.

Se creía que los dioses brillaban con luces. Traducción Alterna: "El cuarto hombre resplandece brillantemente con luz como brilaría un hijo de los dioses."

Daniel 3:26

Los gobernadores de las provincias, los regionales, otros gobernadores

Estos son oficiales que tienen autoridad sobre territorios de diferentes tamaños. Observe como se tradujo en 3:1

el cabello en sus cabezas no se había chamuscado

Esto puede escribirse en forma activa. Traducción Alternativa: "el fuego no ha quemado el cabello en sus cabezas."

chamuscado

"quemado levemente"

sus mantos no estaban dañados,

Esto puede escribirse en forma activa. Traducción Alternativa: "el fuego no dañó sus mantos."

no hubo olor a fuego en ellos.

"ellos no olían a fuego."

Daniel 3:28

ignoraron mi mandato

El no obedecer el mandato del rey se menciona como si ellos se hubieran movido físicamente lejos de ellos.

Traducción alternativa: "ellos ignoraron mi comando"

entregaron sus cuerpos

Esta frase se refiere a los tres hombres dispuestos a morir por lo que ellos creen. Traducción alternativa: "ellos estaban dispuestos a morir."

postrarse ante

"estirarse ellos mismos en el piso con

el rostro hacia abajo en adoración"

Daniel 3:29

todo pueblo, nación o lengua que hable cualquier cosa en contra del Dios de Sadrac, Mesac, y Abed Nego, deberá ser despedazado, y sus casas deben convertirse en montones de basura

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alternativa: "mis sirvientes despedazarán a cualquier persona, nación o lengua... y harán que sus casas sean pilas de basura."

todo pueblo, nación o lengua que hable

Aquí "nación" y "lengua" representa personas de diferentes naciones que hablan diferentes lenguas. Observe como se tradujo en una frase similar en 3:3. Traducción Alternativa: "cualquier persona de cualquier nación, o aquellos que hablan cualquier lengua que diga"

hable cualquier cosa en contra del Dios Aquí "nación" y "lengua" representa personas de diferentes naciones que hablan diferentes lenguas. Observe como se tradujo en una frase similar en 3:3. Traducción Alternativa: "cualquier persona de cualquier nación, o aquellos que hablan cualquier lengua que diga"

hable cualquier cosa en contra del Dios

"hablen palabras que no respeten a Dios"

deberá ser despedazado,

"sus cuerpos deben ser despedazados"

porque no hay otro dios que puede salvar así.

Esto puede ser declarado de forma positiva. Traducción Alternativa: "solo su Dios es capaz de salvar de esta manera."

Translation Questions

Daniel 3:1

¿Cuáles eran las dimensiones de la estatua de oro que hizo el Rey Nabucodonosor?

La estatua de oro era 60 codos de alto y seis codos de ancho.

Daniel 3:3

¿Quiénes se reunieron a la dedicación de la estatua que hizo Nabucodonosor?

Los gobernadores de provincias, los gobernadores regionales y los gobernadores locales, junto con los consejeros, y los tesoreros, los jueces, y los magistrados y todos los altos oficiales de las provincias se reunieron.

¿Qué quería Nabucodonosor que hiciera los que estaban presentes en la dedicación?

Nabucodonosor quería que se cayeran y se postraran hacia la estatua dorada cuando oyeron el sonido de los cuernos, flautas, cítaras, liras, arpas y pipas, y toda clase de música.

Daniel 3:6

¿Qué ordenó el rey que pasara a aquellos que no se cayeron ni adoraran la estatua cuando oyeron todos los instrumentos y la música?

El rey ordenó que fueran lanzados a un horno abrasador.

Daniel 3:8

¿Quiénes trajeron acusaciones contra Sadra,

Mesac y Abed Nego?

Ciertos caldeos vinieron y trajeron acusaciones en contra de los judíos.

Daniel 3:11

¿Quiénes no postraron y no adoraron la estatua?

Sadrac, Mesac y Abed Nego no se postraron y no adoraron la estatua.

Daniel 3:16

¿Cómo le contestaron Sadrac, Mesac y Abed Nego al rey cuando repitió la orden de postrarse y adorar la estatua y cuando les dijo las consecuencias si no obedecieron la orden del rey?

Sadrac, Mesac y Abed Nego le contestaron al rey, "Nabucodonosor, nosotros no tenemos ninguna necesidad de contestarle sobre este asunto. Si es que hay una contestación, es que nuestro Dios al cual servimos, es capaz de guardarnos seguros del horno abrasador, y El nos rescatará de su mano, rey. Pero si no, que se le haga saber a usted, rey, que nosotros no adoraremos sus dioses y no nos postrareremos delante de la estatua de oro que usted ha levantado."

Daniel 3:19

¿Qué mandó hacer Nabucodonosor acerca de Sadrac, Mesac y Abed Nego?

Nabucodonosor mandó que el horno debiera calentarse siete veces más caliente de lo que normalmente se calentaba.

Daniel 3:21

¿Qué les pasó a Sadrac, Mesac y Abed Nego y a los hombres que los llevaron?

Las llamas mataron a los hombres que

llevaron a Sadrac, Mesac, y Abed Nego, y ellos tres cayeron dentro del horno abrasador aún estando amarrados.

Daniel 3:24

¿Por qué Nabucodonosor se maravilló y se puso de pie rápidamente?

Porque vio a cuatro hombres que no estaban amarrados paseando dentro del fuego, y no estaban heridos y la brillantez del cuarto era como un hijo de los dioses.

Daniel 3:26

¿Qué observaron aquellos que estaban presentes cuando salieron Sadrac, Mesac y Abed Nego del horno abrasador?

Observaron que el fuego no les había hecho daño a sus cuerpos; el cabello en sus cabezas no se había chamuscado; sus mantos no estaban dañados, y no hubo olor a fuego en ellos.

Daniel 3:29

¿Cuál decreto hizo Nabucodonosor después del evento de Sadrac, Mesac y Abed Nego en el horno abrasador?

Nabucodonosor hizo un decreto de que cualquier pueblo, nación o lengua que hable cualquier cosa en contra de Dios de Sadrac, Mesac y Abed Nego, deberá ser despedazado y sus casas deben convertirse en pilas de basura porque no hay otro dios que puede salvar así.

¿Qué hizo el rey para Sadrac, Mesac y Abed Nego?

El rey promovió a Sadrac, Mesac y Abed Nego en la provincia de Babilonia.

Chapter 4

¹ El Rey Nabucodonosor envió este decreto a todos los pueblos, naciones y lenguas que habitaban en la tierra: "Que aumente su paz. ² Me ha parecido bien a mí contarles acerca de las señales y maravillas que el Altísimo ha hecho por mí. ³ ¡Cuán grandes son sus señales, y cuán poderosas son sus maravillas! Su reino es un reino eterno, y su dominio dura de generación a generación." ⁴ Yo, Nabucodonosor, estaba viviendo felizmente en mi casa, y estaba disfrutando

de la prosperidad en mi palacio. **5** Pero un sueño que tuve me dio miedo. Mientras estaba acostado allí, las imágenes que yo vi y las visiones en mi mente me perturbaron. **6** Así que di un decreto para que se me trajeran ante mí todos los hombres de Babilonia que tenían sabiduría para que pudieran interpretar el sueño por mí. **7** Entonces vinieron los magos, aquellos que clamaban hablar con los muertos, los hombres sabios, y los astrólogos. Yo les conté el sueño, pero ellos no pudieron interpretármelo. **8** Pero a lo último entró Daniel, el que se llama Beltsasar como el nombre de mi dios, y en quien está el espíritu de los dioses santos, y yo le conté el sueño. **9** "Beltsasar, jefe de los magos, yo sé que el espíritu de los dioses santos está en ti y que ningún misterio es demasiado difícil para ti. Dime lo que yo vi en mi sueño y qué significa. **10** Estas son las visiones que yo vi en mi mente mientras estaba acostado en mi cama: Yo miré, y había un árbol en el centro de la tierra, y su altura fue muy grande. **11** El árbol creció y se hizo fuerte. Su parte más alta llegaba a los cielos, y podía verse hasta los fines de la tierra entera. **12** Sus hojas eran bellas, su fruto era abundante, y en él había comida para todos. Los animales salvajes encontraban sombra debajo de él, y las aves de los cielos vivían en sus ramas. Todas las criaturas vivientes fueron alimentadas de él. **13** Yo vi en mi mente mientras yacía en mi cama, y un mensajero santo descendió de los cielos. **14** El gritó y dijo: 'Derriben el árbol y córtenle sus ramas, arránquenle sus hojas, y desparramen su fruto. Que huyan los animales de debajo de él y que las aves vuelen de sus ramas. **15** Dejen el tocón de sus raíces en la tierra, atado con una franja de hierro y bronce, en el medio de la hierba tierna del campo. Déjenlo mojado con el rocío de los cielos. Dejen que viva con los animales entre las plantas sobre la tierra. **16** Dejen que sea cambiada su mente de la mente del hombre, y dejen que la mente de un animal le sea dada hasta que siete años pasen. **17** Esta decisión es por el decreto que fue informado por el mensajero. Es una decisión tomada por los santos para que así, aquellos que están vivos puedan saber que el Altísimo gobierna sobre los reinos de los pueblos y se los da a cualquiera a quien Él quiera poner sobre ellos, aun a los hombres más humildes.' **18** Yo, Rey Nabucodonosor, tuve este sueño. Ahora tú, Beltsasar, dime la interpretación, porque ninguno de los hombres con sabiduría en mi reino me lo puede interpretar. Pero tú lo puedes hacer, porque el espíritu de los santos dioses está en ti." **19** Entonces Daniel, quien también tenía por nombre Beltsasar, se turbó grandemente por un rato, y sus pensamientos lo alarmaron. El rey dijo: "Beltsasar, no dejes que el sueño o su interpretación te alarmen." Beltsasar respondió: "Mi amo, que el sueño sea para aquellos que lo odian a usted; que su interpretación sea para sus enemigos. **20** El árbol que usted vio, el cual creció y se hizo fuerte, y cuya parte mas alta alcanzó hasta los cielos, y que se podía ver hasta los fines de la tierra entera, **21** cuyas hojas eran hermosas, y cuyo fruto era abundante, de manera que en él había comida para todos, y debajo de él los animales del campo encontraban sombra, y en el cual las aves de los cielos vivían, **22** este árbol es

usted, rey, usted que ha crecido tan fuerte. Su grandeza ha crecido y alcanza hasta los cielos, y su autoridad llega hasta los fines de la tierra. ²³ Usted, rey, vio un mensajero santo descendiendo del cielo y diciendo: "Derriba el árbol y destrúyelo, pero deja el tocón de sus raíces en la tierra, atado con una franja de hierro y bronce, en el medio de la hierba tierna del campo. Que esté mojado con el rocío de los cielos. Deja que viva con los animales salvajes en los campos hasta que pasen siete años." ²⁴ Esta es la interpretación, rey. Es un decreto del Altísimo que le ha llegado a usted, mi amo, el rey. ²⁵ Usted será echado de entre los hombres, y usted vivirá con los animales salvajes en los campos. Se le obligará a usted comer hierba como un buey, y usted estará mojado con el rocío de los cielos, y siete años pasarán hasta que usted reconozca que el Altísimo gobierna sobre los reinos de los pueblos y que Él los da a cualquiera que Él desee. ²⁶ Así como fue ordenado dejar el tocón de las raíces del árbol, de esta manera su reino se le devolverá a usted desde el momento en que usted aprenda que el cielo gobierna. ²⁷ Por lo tanto, rey, permita que mi consejo sea aceptable a usted. Deje de pecar y haga lo que es correcto. Aléjese de sus iniquidades, mostrando misericordia a los oprimidos, y puede ser que su prosperidad sea extendida." ²⁸ Todas estas cosas le sucedieron al Rey Nabucodonosor. ²⁹ Doce meses después, él estaba caminando en el techo del palacio real en Babilonia, ³⁰ y él dijo: "¿No es ésta la gran Babilonia, la cual yo he construido para mi residencia real, para la gloria de mi majestad?" ³¹ Mientras las palabras estaban todavía en los labios del rey, una voz vino del cielo: "Rey Nabucodonosor, se le anuncia a usted que este reino se le ha quitado a usted. ³² Usted será alejado de la gente, y su hogar será con los animales salvajes en los campos. A usted se le obligará comer hierba como a un buey. Siete años pasarán hasta que usted reconozca que el Altísimo gobierna sobre los reinos de los pueblos y Él los da a quienquiera que él desee." ³³ Este decreto contra Nabucodonosor fue llevado a cabo inmediatamente. Él fue echado lejos de la gente. Él comió hierba como un buey, y su cuerpo estaba mojado con el rocío de los cielos. Su cabello creció tan largo como las plumas de águilas, y sus uñas llegaron a ser como las garras de las aves. ³⁴ Al final de los días, yo, Nabucodonosor, levanté mis ojos hacia el cielo, y mi cordura me fue devuelta. "Yo alabé al Altísimo, y yo honré y glorifiqué al que vive para siempre. Porque su reinado es un reinado eterno, y su reino permanece desde todas las generaciones hasta todas las generaciones. ³⁵ Todos los habitantes de la tierra son considerados por Él como nada; Él hace entre el ejército del cielo y los habitantes de la tierra según su voluntad. Nadie lo puede detener ni retar. Nadie le puede decir: "¿Por qué has hecho esto?" ³⁶ A la misma vez que mi cordura regresó a mí, mi majestad y esplendor me regresaron para la gloria de mi reino. Mis consejeros y nobles buscaron mi favor. Me fue devuelto mi trono, y aun más grandeza me fue dada. ³⁷ Ahora yo, Nabucodonosor, alabo, ensalzo, y honro al Rey del cielo, porque todas sus obras son correctas, y sus caminos son justos. Él puede humillar a aquellos que caminan en su propio orgullo.

Daniel 4:1**Información General**

En este capítulo, Nabucodonosor cuenta lo que Dios le hizo a él. En los versículos 1-18, Nabucodonosor describe en primera persona su visión de Dios. En los versículos 19-33 se cambia a tercera persona para describir el castigo de Nabucodonosor. En los versículos 34-37 se cambia de vuelta a primera persona, mientras Nabucodonosor describe su respuesta a Dios.

El Rey Nabucodonosor envió

Esta frase se refiere al mensajero del rey como el rey mismo. Traducción alterna: "Nabucodonosor envió sus mensajeros con él"

pueblos, naciones y lenguas

Aquí "naciones" y "lenguajes" representa a las persona de diferentes naciones que hablan diferentes lenguajes. Ver cómo se tradujo esto en el 3:3. Traducción alterna: "las personas de diferentes naciones que hablan diferentes lenguajes"

que habitaban en la tierra

Los reyes a menudo exagerarían cuán ancho su reino era. Pero Nabucodonosor sí gobernó sobre la mayor parte del mundo conocido en el tiempo en que este libro se escribió. Traducción alterna: "quienes vivieron en el reino de Babilonia"

Que aumente su paz

Este es un saludo común.

señales y maravillas

Estas palabras comparten significados similares y se refiere a las maravillosas cosas que Dios había hecho.

¡Cuán grandes son sus señales, y cuán poderosas son sus maravillas!

Ambas de estas frases tienen el mismo significado y son usadas para enfatizar cuán grandes son las señales y maravillas de Dios.

Su reino es ... generación a generación

Ambas de estas frases tienen el mismo significado y son repetidas para enfatizar cómo el rey de Dios es para siempre.

Daniel 4:4**Información General:**

En los versículos 1-18, Nabucodonosor describe en primera persona su visión de Dios.

estaba viviendo felizmente ... estaba disfrutando de la prosperidad

Estas dos frases son paralelas y significan la misma cosa.

mi casa ... mi palacio

Estas dos frases significan básicamente la misma cosa.

un sueño .. las imágenes ... las visiones

Estas frases significan básicamente la misma cosa.

me dio miedo ... me perturbaron

Estas frases son paralelas y significan la misma cosa.

todos los hombres de Babilonia que tenían sabiduría

"todos los hombres sabios de Babilonia"

Daniel 4:7**Información General:**

En los versículos 1-18, Nabucodonosor describe en primera persona su visión de Dios.

el que se llama Beltsasar

Esto puede escribirse en forma activa. Traducción alterna: "a quien yo nombré Beltsasar"

Beltsasar

Este es el nombre que los babilonios le dieron a Daniel. Ver cómo tradujo este nombre en el 1:6.

el espíritu de los dioses santos

Nabucodonosor creía que el poder de Daniel venía de los dioses falsos que Nabucodonosor adoraba.

ningún misterio es demasiado difícil para ti

Esto puede escribirse en forma positiva. Traducción alterna: "yo

entiendo el significado de cada misterio"

Daniel 4:10

Información General:

En los versículos 1-18, Nabucodonosor describe en primera persona su visión de Dios.

visiones

cosas que tú ves

su altura fue muy grande

"es muy alto"

Su parte más alta llegaba a los cielos ... podía

verse hasta los fines de la tierra entera

Este es un lenguaje simbólico que exagera cuán alto y cómo bien conocido era el árbol. Traducción alterna: "Parecía que el tope alcanzaba el cielo y que todos en el mundo podían verlo"

su fruto era abundante

"había muchas frutas en el árbol"

había comida para todos

"era comida para todas las personas y animales"

Daniel 4:13

Información General:

En los versículos 1-18, Nabucodonosor describe en primera persona su visión de Dios.

Yo vi en mi mente

Esto se refiere a ver un sueño o visión. Traducción alterna: "Yo ví en mi sueño"

Él gritó y dijo

Puede hacerse claro que el mensajero santo estaba hablando a más de una persona. Traducción alterna: "Él les gritó a algunas personas y les dijo"

Que huyan los animales ... de sus ramas

"Los animales huirán de debajo de allí y el pájaro volará lejos de sus ramas"

Daniel 4:15

Información General:

En los versículos 1-18, Nabucodonosor describe en la primera persona su visión de Dios.

Información General:

El mensajero santo en la visión

continúa gritándole a algunas personas.

tocón de sus raíces

Este es la parte del árbol que se deja arriba del suelo después que un árbol es cortado.

rocío

La humedad en el suelo que es encontrada en las mañanas

Dejen que sea cambiada ... siete años pasen

Ya que el árbol representa a Nabucodonosor, los pronombres masculinos "su" y "a él" en el versículo 16 se refiere al mismo árbol como el pronombre neutral "lo" en el versículo 15. Traducción alterna: "La mente del hombre cambiará de la mente de un hombre a la mente de un animal para un periodo de siete años"

Daniel 4:17

Información General:

En los versículos 1-18, Nabucodonosor describe en primera persona su visión de Dios.

Es una decisión tomada por los santos

Esto puede escribirse en forma activa. Traducción alterna: "Los santos hicieron esta decisión"

los santos

Esta frase probablemente se refiere a los ángeles. Traducción alterna: "los santos"

aquellos que están vivos

"cada persona viva" o "todos"

los da

"da los reinos"

Beltsasar

Este era el nombre que los babilonios le dieron a Daniel. Ver cómo se tradujo este nombre en el 1:6.

tú lo puedes hacer

"tú eres capaz de interpretarlo"

el espíritu de los santos dioses

Nabucodonosor creía que el poder de Daniel venía de los dioses falsos que Nabucodonosor adoraba. Estos no son los mismos "santos dioses" en los versículos 17. Ver cómo se tradujo

esta frase en el 4:7

Daniel 4:19

Información General:

Los versículos 19-33 usan tercera persona para describir el castigo de Nabucodonosor.

tenía por nombre Beltsasar

Esto puede escribirse en forma activa.

Traducción alterna: "a quien yo también nombré Beltsasar"

se turbó grandemente por un rato, y sus pensamientos lo alarmaron

Lo que entendió Daniel en cuanto al significado de la visión es lo que lo alarmó. Esto puede escribirse explícitamente. Traducción alterna:

"no dijo nada por algún tiempo porque él estaba muy preocupado sobre el significado del sueño"

que el sueño sea para aquellos que lo odian a usted; que su interpretación sea para sus enemigos

Daniel está expresando su deseo de que el sueño no fuera sobre Nabucodonosor, incluso cuando él sabía que realmente era sobre el rey.

Daniel 4:20

Información General":

Los versículos 19-33 usan la tercera persona para describir el castigo de Nabucodonosor.

Información General:

Muchos términos en estos versículos son casi los mismos que en los versículos 4:10. Ver cómo usted tradujo aquellos versículos.

abundante

"muy llenos"

este árbol es usted, rey

"este árbol te representa, rey"

Su grandeza ha crecido ... su autoridad llega hasta

Estas dos frases significan cosas similares.

los cielos ... hasta los fines de la tierra

Estas frases son exageraciones que todos en todos los lugares conocían cuán grande era el Nabucodonosor.

Daniel 4:23

Información General:

Los versículos 19-33 usan la tercera persona para describir el castigo de Nabucodonosor.

Información General:

Estos versículos son casi los mismos que el 4:13 y el 4:15. Ver cómo tradujo aquellos versos.

el tocón de sus raíces

Esta es la parte del árbol que es dejada por encima del suelo, después que un árbol es cortado.

en el medio de la hierba tierna del campo

"rodeado por la grama tierna del campo"

rocío

la humedad que se coloca en el suelo en las mañanas

Daniel 4:24

Información General:

Los versículos 19-33 usan la tercera persona para describir el castigo de Nabucodonosor.

Información General:

Muchos términos en estos versículos son casi iguales al 4:15. Ver cómo usted tradujo aquellos versículos.

que le ha llegado a usted

"que ustedes han escuchado"

Usted será echado de entre los hombres

Esto puede escribirse en forma activa.

Traducción alterna: "Los hombres te sacarán lejos de ellos"

Se le obligará a usted comer hierba

Esto puede escribirse en forma activa.

Traducción alterna: "Tú comerás hierba"

Daniel 4:26

Información General:

Los versículos 19-33 usan la tercera persona para describir el castigo de Nabucodonosor.

el cielo gobierna

Aquí "cielo" se refiere a Dios, que viven en el cielo. Traducción alterna: "Dios en el cielo es el gobernante de todo"

permita que mi consejo sea aceptable a usted
 Esto puede escribirse en forma activa.
 Traducción alterna: "por favor acepta mi consejo"

Aléjese de sus iniquidades

Aquí rechazar la iniquidad es hablada como si se alejara de ella. Traducción alterna: "Rechaza tus iniquidades"

los oprimidos

El adjetivo nominal se refiere a las personas que son oprimidas.
 Traducción alterna: "las personas que son oprimidas"

puede ser que su prosperidad sea extendida
 Esto puede escribirse en forma activa.
 Traducción alterna: "Dios puede extender tu prosperidad"

Daniel 4:28

Información general:

Los versículos 19-33 usan la tercera persona para describir el castigo de Nabucodonosor.

Todas estas cosas ... en Babilonia

La información en el 4:28 se puede arreglar para que su significado pueda ser mejor entendido.

Doce meses

"12 meses"

¿No es ésta la gran Babilonia ... para la gloria de mi majestad?

Nabucodonosor hace esta pregunta para enfatizar su propia gloria. Esto puede traducirse como una declaración. Traducción alterna:

"¡Esta es la gran Babilonia ... para la gloria de mi majestad!"

para la gloria de mi majestad

"para mostrar a las personas mi honor y mi grandeza" (UDB)

Daniel 4:31

Información general:

Los versículos 19-33 usan la tercera persona para describir el castigo de Nabucodonosor.

Mientras las palabras estaban todavía en los labios del rey

Esta expresión idiomática significa que el rey estaba todavía en el acto de

hablar. Traducción alterna: "Mientras el rey estaba todavía hablando"

una voz vino del cielo

"él escuchó una voz del cielo"

Rey Nabucodonosor ... se le ha quitado a usted

Esto puede escribirse en forma activa.
 Traducción alterna: "Rey Nabucodonosor, un decreto salió contra usted, que este reino ya no le pertenece más"

Usted será alejado de la gente

Esto puede escribirse en forma activa.
 Traducción alterna: "Las personas se alejarán de usted"

quienquiera que él desee

"quienquiera que escoga"

Daniel 4:33

Información general:

Los versículos 19-33 usan la tercera persona para describir el castigo de Nabucodonosor.

Este decreto contra Nabucodonosor fue llevado a cabo inmediatamente.

Traducción alterna: "Este decreto contra Nabucodonosor ocurrió inmediatamente"

Él fue echado lejos de la gente.

Traducción alterna: "La gente lo ahuyentó de ellos"

sus uñas llegaron a ser como las garras de las aves.

"sus uñas parecían como las garras de las aves"

Daniel 4:34

Información general:

En los versículos 34-37

Nabucodonosor habla en primera persona para describir su respuesta a Dios.

Al final de los días

Esto se refiere a los últimos siete años en 4:31.

mi cordura me fue devuelta

Traducción alterna: "mi sanidad volvió a mí" o "yo volví a ser saludable otra vez"

yo alabe...y yo honré

Las dos frases se refieren a la misma

acción.

Porque su reinado es un reinado eterno, y su reino permanece desde todas las generaciones hasta todas las generaciones.

Estas dos frases significan básicamente la misma cosa y son usadas para enfatizar como Dios el reino de Dios nunca terminara.

Traducción alterna: "El reinará por siempre y su reino nunca terminará"

Daniel 4:35

Información general:

En los versículos 34-37 Nabucodonozor habla en primera persona para describir su respuesta a Dios.

Todos los habitantes de la tierra son considerados por Él como nada;

Traducción alterna: "El considera a todos los habitantes de la tierra como nada"

Todos los habitantes de la tierra
"toda la gente de la tierra"

el ejército del cielo

"los ejércitos de los ángeles del cielo"
según su voluntad

"cualquier cosa que satisfaga su propósito"o "cualquier cosa que el quiera hacer"

nadie lo puede detener

Sería bueno añadir detalles adicionales. Traducción alterna: "Nadie puede detenerlo de hacer lo que el decida hacer"

Nadie le puede decir: "¿Por qué has hecho esto?"

Traducción alterna: "Nadie puede preguntarle que hace"

Daniel 4:36

Información general:

En los versículos 34-37 Nabucodonozor habla en primera persona para describir su respuesta a Dios.

mi cordura regresó a mi

Aquí su cordura se refiere a que estaba capacitado para regresar a su poder. Traducción alterna: "Yo volvi a estar sano nuevamente"

mi majestad y esplendor me regresaron

Aquí su majestad y esplendor como si ellas fueran capaces de regresar por su propio poder. Traducción alterna: "yo recupere mi majestad y mi esplendor otra vez"

majestad y esplendor

Estas palabras significan básicamente la misma cosa y enfatizan en la grandeza de su gloria.

Mis... nobles buscaron mi favor.

"mis nombres solicitaron mi ayuda otra vez"

me regresaron ...más grandeza me fue dada.

Traducción alterna: "Yo regresé a gobernar mi reino otra vez y recibí mas grandeza aún"

alabo, ensalzo, y honro

Todas esas palabras tienen básicamente el mismo significado y enfatiza cuan grande él alababa a Dios.

que caminan en su propio orgullo.

Esta frase usa caminar para referirse a los actos orgullosos de una persona.

Traducción alterna: "quienes son orgullosos"

Translation Questions

Daniel 4:1

¿A quién envió Nabucodonosor el decreto?
Nabucodonosor envió el decreto a todos los pueblos, naciones y lenguas que habitaban en la tierra.

¿Por qué envió Nabucodonosor el decreto?
Nabucodonosor envió el decreto porque le había parecido bien a él

contarles acerca de las señales y maravillas que el Altísimo había hecho por él.

¿Qué dijo Nebucodonosor acerca del Altísimo?
Nebucodonosor dijo, "Cuán grandes son sus señales, y cuán poderosas son sus maravillas! Su reino es un reino eterno, y su dominio dura de

generación a generación.

Daniel 4:4

¿Qué le dio miedo a Nabucodonosor?

Un sueño que tuvo le dio miedo.

¿Por qué dio un decreto para traerle ante él todos los hombres de Babilonia que tenían sabiduría?

Para que pudieran interpretar el sueño por él.

Daniel 4:7

¿Cómo fue llamado Daniel, en Babilonia, y cuál fue su posición en el reino de Nabucodonosor?

Daniel fue llamado, Beltsasar y era jefe de los magos.

¿Quién creía Nabucodonosor que podía decirle la interpretación de su sueño?

Nabucodonosor creía que Beltsasar podía decirle la interpretación de su sueño.

Daniel 4:10

¿Qué vio Nabucodonosor en la primera parte de su sueño?

Nabucodonosor vio un árbol en el centro de la tierra, y su altura fue muy grande. El árbol creció y se hizo fuerte. Su parte más alta llegaba a los cielos, y podía verse hasta los fines de la tierra entera. Sus hojas eran bellas, su fruto era abundante, y en él había comida para todos. Los animales salvajes encontraban sombra debajo de él, y las aves de los cielos vivían en sus ramas. Todas las criaturas vivientes fueron alimentadas de él.

Daniel 4:13

¿Qué dijo el mensajero santo de los cielos al árbol?

Dijo derriben el árbol y córtenle sus ramas, arránquenle sus hojas, y desparramen su fruto. Que huyan los animales de debajo de él y que las aves vuelen de sus ramas.

Daniel 4:15

¿Qué se iba a hacer al tocón?

Se iba a dejar sus raíces en la tierra, atado con una franja de hierro y bronce, en el medio de la hierba tierna

del campo. Se iba a dejarlo mojado con el rocío de los cielos, que viva con los animales entre las plantas sobre la tierra.

Daniel 4:17

¿Cuál era el propósito de hacer esto al árbol en el sueño de Nabucodonosor?

El propósito era para que aquellos que están vivos puedan saber que el Altísimo gobierna sobre los reinos de los pueblos y se los da a cualquiera a quien El quiera poner sobre ellos, aun a los hombres más humildes.

Daniel 4:20

¿Quién dijo Daniel que era el árbol en el sueño de Nabucodonosor?

Daniel dijo que el árbol era el rey.

Daniel 4:24

¿Qué se le iba a suceder a Nabucodonosor hasta que el reconociera que El Altísimo gobierna sobre los reinos de los pueblos y que Él los da a cualquiera que Él desee.

Nabucodonosor será echado de entre los hombres y vivirá con los animales salvajes en los campos. Se le obligará a él comer hierba como un buey, y estará mojado con el rocío de los cielos.

¿Cuántos años pasarán hasta que Nabucodonosor reconociera que el Altísimo gobierna sobre los reinos de los pueblos y que Él los da a cualquiera que Él desee?

Siete años pasarán.

Daniel 4:26

Después de interpretar el sueño para Nabucodonosor. ¿Qué consejo tenía Daniel para él?

El consejo de Daniel para el rey era de dejar de pecar y hacer lo que es correcto. Alejarse de sus iniquidades, mostrar misericordia a los oprimidos y poder ser que su prosperidad sea extendida.

Daniel 4:28

¿Cuánto tiempo pasó entre la interpretación del sueño de Nabucodonosor y cuando todas las cosas empezaron a suceder?

Todas estas cosas le sucedieron al Rey

Nabucodonosor doce meses después,

Daniel 4:34

¿Qué hizo Nabucodonosor cuando su cordura le fue devuelta?

Nabucodonosor alabó al Altísimo y honró y glorificó al que vive para siempre.

Daniel 4:36

¿Qué sucedió al reino de Nabucodonosor?

Su majestad y esplendor le regresaron

para la gloria de su reino.

¿Cuál fue su última declaración sobre el Rey del cielo?

Su última declaración fue de alabar, ensalzar y honrar al Rey del cielo, porque todas Sus obras son correctas, y Sus caminos son justos. Él puede humillar a aquellos que caminan en su propio orgullo.

Chapter 5

1 Belsasar el rey hizo una gran fiesta para mil de sus nobles, y bebió vino frente a los mil de ellos. **2** Mientras Belsasar saboreaba el vino, él dio órdenes para que se le trajeran los contenedores hechos de oro o plata que Nabucodonosor su padre, había sacado del templo en Jerusalén, de los cuales él, sus nobles, y sus esposas y concubinas pudieran beber. **3** Los sirvientes trajeron los contenedores de oro que se habían sacado del templo, la casa de Dios, en Jerusalén. El rey, sus nobles, y sus esposas y concubinas bebieron de ellos. **4** Ellos bebieron el vino y alabaron sus ídolos hechos de oro y plata, bronce, hierro, madera, y piedra. **5** En ese momento los dedos de una mano humana aparecieron frente al candelabro y escribieron en la pared de yeso en el palacio del rey. El rey pudo ver parte de la mano mientras escribía. **6** Entonces el rostro del rey cambió y sus pensamientos lo asustaron; sus extremidades no lo pudieron sostener, y sus rodillas chocaban entre sí. **7** El rey gritó una orden para hacer entrar a aquellos que decían que hablaban con los muertos, los hombres sabios, y los astrólogos. El rey les dijo a aquellos conocidos por su sabiduría en Babilonia: "Quienquiera que explique este escrito y su significado será vestido de púrpura y tendrá una cadena de oro alrededor de su cuello. Él tendrá la autoridad del tercero en mando en el reino." **8** Entonces todos los hombres del rey que eran conocidos por su sabiduría entraron, pero ellos no pudieron leer el escrito ni explicar su significado al rey. **9** Entonces el Rey Belsasar se alarmó grandemente y la mirada en su rostro cambió. Sus nobles se quedaron perplejos. **10** Ahora la reina entró a la casa del banquete debido a lo que el rey y los nobles habían dicho. La reina dijo: "¡Rey, viva para siempre! No deje que sus pensamientos lo inquieten. No deje que la mirada en su rostro cambie." **11** Hay un hombre en su reino que posee el espíritu de los dioses santos. En los días de su padre, la luz, el entendimiento y la sabiduría como la sabiduría de los dioses fueron hallados en él. El Rey Nabucodonosor, su padre el rey, lo hizo jefe de los magos, así también como jefe de los que hablan con los muertos, de los hombres sabios, y de los astrólogos. **12** Un espíritu excelente, conocimiento, entendimiento, interpretación de sueños, explicación de adivinanzas y solución de problemas; todas estas cualidades fueron halladas en este hombre Daniel, a quien el rey llamó Beltsasar. Ahora llame a Daniel y él le dirá el significado de lo que ha

sido escrito." **13** Entonces Daniel fue traído ante el rey. El rey le dijo: "Tú eres ese Daniel, uno de entre el pueblo de los exiliados de Judá, a quien mi padre, el rey, sacó de Judá. **14** Yo he escuchado acerca de ti, que el espíritu de los dioses está en ti, y que luz, entendimiento y una excelente sabiduría se hallan en ti. **15** Ahora los hombres conocidos por sabiduría y aquellos que claman hablar con los muertos han sido traídos delante de mí para leer este escrito y darme a conocer su interpretación, pero ellos no me pudieron dar a conocer su interpretación. **16** Yo he escuchado que tú puedes dar interpretaciones y resolver problemas. Ahora, si tú puedes leer el escrito y decirme su significado, tú serás vestido de púrpura y tendrás una cadena de oro colocada alrededor de tu cuello, y tendrás la autoridad del tercero en mando en el reino." **17** Entonces Daniel contestó delante del rey: "Que sus regalos sean para usted mismo, y déle sus recompensas a otra persona. Sin embargo, yo le leeré el escrito, rey, y le diré su significado. **18** En cuanto a usted, rey, el Dios Altísimo le dio a Nabucodonosor, su padre, el reino, la grandeza, el honor y la majestad. **19** Debido a la grandeza que Dios le dio, todos los pueblos, naciones y lenguas temblaron y le temieron. Él mandó a matar a aquellos que él quería que murieran, y dejó vivir a los que él quería que vivieran. Él exaltó a los que él deseaba, y humilló a los que él deseaba. **20** Pero cuando su corazón fue arrogante y su espíritu fue endurecido de manera que actuó pretenciosamente, él fue derribado de su trono real, y le quitaron su majestad. **21** Fue echado de la humanidad, tuvo la mente de un animal, y vivió con los asnos salvajes. Comió hierba como un buey. Su cuerpo estaba mojado con el rocío de los cielos hasta que aprendió que el Dios Altísimo gobierna sobre los reinos de los pueblos y que él coloca sobre ellos a cualquiera que él desea. **22** Usted, su hijo, Belsasar, no ha humillado su corazón, aunque usted sabía todo esto. **23** Usted se ha levantado en contra del Señor del cielo. De su casa le han traído a usted los contenedores de los cuales usted, sus nobles, sus esposas y sus concubinas bebieron vino, y usted alabó los ídolos hechos de plata y oro, bronce, hierro, madera y piedra, ídolos que no ven, oyen, ni saben nada. Usted no ha honrado al Dios que sostiene su aliento en su mano y quien conoce todos sus caminos. **24** Entonces Dios envió una mano de su presencia y este escrito fue hecho. **25** Esto es el escrito que fue hecho: 'Mene, Mene, Tekel, y Parsin.' **26** Esto es su significado: 'Mene,' 'Dios ha contado su reino y lo ha traído a su final.' **27** 'Tekel,' 'Usted fue pesado en la balanza y es hallado falto.' **28** 'Parsin,' 'Su reino está dividido y es entregado a los medos y persas.'" **29** Entonces Belsasar dio una orden, y vistieron a Daniel de púrpura. Una cadena de oro fue puesta alrededor de su cuello, y el rey hizo una proclama acerca de él de que tendría la autoridad del tercero en mando en el reino. **30** Esa noche Belsasar, el rey de Babilonia, fue asesinado, **31** y Darío, el Medo, recibió el reino cuando tenía cerca de sesenta y dos años.

Daniel 5:1**Belsasar**

Este es el hijo de Nabucodonosor
quién se hizo rey después de su padre

para mil

"para 1,000"

bebió vino frente a

"él tomo vino en presencia de"

los contenedores hechos de oro o plata

Eso puede ser expresado en forma
activa. Traducción Alternativa: "los
contenedores de oro o plata que los
israelitas hicieron"

contenedores

Estos eran tazas y otros artículos que
eran lo suficiente pequeños para una
persona agarrarlos y tomar de el.

Nabucodonosor su padre, había sacado

Esta frase esta usando el nombre de
Nabucodonosor para referirse al
ejército del rey. "el ejército de
Nabucodonosor su padre había
sacado"

Daniel 5:3**los contenedores de oro que se habían sacado
del templo**

Esto puede ser expresado en forma
activa. Traducción Alternativa: "los
contenedores de oro que el ejército de
Nabucodonosor habían tomado del
templo"

sacado del templo, la casa de Dios.

La frase "la casa de Dios" nos dice
algo mas sobre el templo. Traducción
Alternativa: "sacado del templo de Dios"

Daniel 5:5**En ese momento**

"Tan pronto como hicieron eso" o
"repentinamente" (UDB)

yeso

Cemento o barro que es esparcido en
paredes o techos para darle una suave
pero dura superficie cuando seca

el rostro del rey cambió

Esto fue causado por el miedo.
Traducción Alternativa: "su cara se puso
pálida" (UDB)

sus rodillas

"sus piernas"

sus rodillas chocaban entre sí

Este era el resultado de su gran temor.

Daniel 5:7**aquellos conocidos por su sabiduría en****Babilonia**

Esto se refiere a aquellos quienes
pretendían hablar con los muertos, los
hombres sabios, y los astrólogos.

**Quienquiera que explique este escrito y su
significado será vestido de púrpura y tendrá****una cadena de oro alrededor de su cuello**

Esto puede ser expresado en forma
activa. Traducción Alternativa: "Le daré
ropas púrpura y una cadena de oro a
cualquiera que explique esta escritura
y su significado"

vestido de púrpura

La ropa de púrpura era rara y
reservada para los oficiales reales.
Traducción Alternativa: "vestidos con
ropas reales"

tercero en mando en el reino

"el número tres al mando"

Daniel 5:8**Belsasar**

Este era el nombre del hijo de
Nabucodonosor, quien reinó después
de él. Ver como escribiste su nombre
en 5:1.

la mirada en su rostro cambió

La cara del rey se puso mas pálida que
en 5:5. Traducción Alternativa: "su cara
se puso aún mas pálida"

perplejos

"confusos"

Daniel 5:10**la reina**

Algunas versiones modernas
entienden que esto sea una referencia
a la reina madre, que es la madre del
rey. La reina madre recibía mucho
honor en la antigua Babilonia.

¡Rey, viva para siempre!

Esto era una forma normal de saludar
al rey.

No deje que la mirada en su rostro cambie

"No hay necesidad de que su cara se vea tan pálida"

Daniel 5:11

el espíritu de los santos dioses

La reina creía que el poder de Daniel venía de los dioses falsos que Nabucodonozor adoraba. Ver como lo tradujiste en 4:7.

En los días de su padre

"Cuando su padre gobernaba"

luz y el entendimiento y la sabiduría como la sabiduría de los dioses fueron hallados en él

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "él tenía luz y entendimiento y sabiduría como la sabiduría de los dioses"

Rey Nabucodonosor, su padre el rey

Su padre el rey Nabucodonozor"

estas cualidades fueron halladas en este hombre Daniel, a quien el rey llamó Beltsasar

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "ese mismo Daniel, al que el rey llamó Beltsasar, tenía todas esas cualidades"

lo que ha sido escrito

"lo que ha sido escrito en el muro"

Daniel 5:13

Entonces Daniel fue traído ante el rey

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Entonces ellos trajeron a Daniel ante el rey" o

"Entonces los soldados trajeron a Daniel ante el rey"

a quien mi padre, el rey, sacó de Judá

En esta frase "padre" se usa para representar a todos los soldados. Traducción Alternativa: "a quienes los soldados de mis padres sacaron de Judá"

el espíritu de los dioses

Belsasar creía que el poder de Daniel venía de los falsos dioses que Belsasar adoraba. Ver como lo tradujiste en una frase similar en 4:7.

y que luz y el entendimiento y sabiduría

excelente se hallan en ti

Esto puede ser expresado en forma

activa. Traducción Alternativa: "tu tienes luz y entendimiento y excelente sabiduría"

Daniel 5:15

Ahora los hombres conocidos ... han sido traídos delante de mí

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "ahora el hombre sabe ... ha venido antes de mí" **darme a conocer**

"decirme"

tú serás vestido de púrpura y tendrás una

cadena de oro colocada alrededor de tu cuello

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Yo te daré ropas púrpuras y una cadena de oro"

(See:

vestido de púrpura

La ropa púrpura era rara y reservada para los oficiales reales. Traducción Alternativa: "vestidos en ropas reales"

tercero en mando

"el número tres en mando"

Daniel 5:17

Que sus regalos sean para usted mismo, y

"Yo no quiero sus regalos, así"

todos los pueblos, naciones y lenguas

Esta frase usa la palabra "todas" para representar un gran número.

Traducción Alternativa: "un gran número de personas, de diferentes naciones e idiomas"

temblaron y le temieron

Estas palabras significan básicamente lo mismo y enfatizan la intensidad del miedo. Traducción Alternativa: "le teníamos mucho miedo"

Él mandó a matar a aquellos que él quería que murieran

Esta frase no significa que el rey Nabucodonozor mató a la gente él mismo, pero más bien los que él mandó. Traducción Alternativa:

"Nabucodonozor mandó a sus soldados a matar a aquellos que él quería que murieran"

Él exaltó a los que él deseaba

"Él exaltó a aquellos a quienes el

quería exaltar"

quería ... deseaba

Estas palabras aquí significan la misma cosa.

humilló a los que él deseaba

"él humilló a esos que él quería humillar"

Daniel 5:20

su corazón fue arrogante

Aquí "corazón" se refiere al rey mismo. Traducción Alterna: "el rey era arrogante"

su espíritu fue endurecido

Aquí "espíritu" se refiere al rey mismo. Su testadurez es expresada como si él se hubiera endurecido. Traducción Alterna: "el rey se puso testarudo"

Presuntuosamente

groseramente y demasiado confiado

fue derribado de su trono real

Aquí "trono" se refiere a su autoridad para gobernar. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "El pueblo le quitó su reino"

Fue echado de la humanidad

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "El pueblo lo alejó de ellos"

tuvo la mente de un animal

Aquí "mente" representa sus pensamientos. Traducción Alterna: "él pensaba como un animal piensa"

rocío

la humedad del rocío en el suelo que es hallado en las mañanas

cualquiera que Él desea

"cualquiera que Él escoja"

Daniel 5:22

Belsasar

Este era el nombre del hijo de Nabucodonozor, quien se hizo rey después de él. Ve como escribiste su nombre en 5:1.

no ha humillado su corazón

Aquí "corazón" se refiere a Belsasar mismo. Traducción Alterna: "no te has humillado"

Usted se ha levantado en contra del Señor

Rebelarse contra el Dios es expresado como si se estuviera levantando uno mismo contra el SEÑOR"

De Su casa

Que y dónde "Su casa" puede ser expresado claramente. Traducción Alterna: "Desde Su templo en Jerusalem"

Dios que sostiene su aliento en Su mano

Aquí "aliento" se refiere a la vida y "mano" se refiere a poder o control. Traducción Alterna: "Dios quién te da aliento" o "Dios quién tiene control de tu vida entera"

todos sus caminos

"todo lo que haces"

este escrito fue hecho

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "escribió este mensaje"

Daniel 5:25

Esto es el escrito que fue hecho

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "Este es el mensaje que la mano escribió"

'Mene, Mene, Tekel, y Parsin.'

Estas son las palabass Arameas que fueron escritas en el muro. Deletrea estas palabras con los sonidos que se adaptan a tu lenguaje.

'Mene,' 'Dios ha contado

""Mene' significa 'Dios ha contado"

'Tekel,' 'Usted se pesa

""Tekel' significa 'tu has sido pesado"

'Parsin,' 'Su reino

""Parsin significa 'tu reino"

Usted se pesa en las balanzas y es hallado deficiente

Juzgando la dignidad del rey para gobernar es expresado como pesarlo. Esto significa que el rey no es digno de gobernar. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "Dios ha examinado tu dignidad para gobernar, y Él ha encontrado que tu no tienes dignidad"

Su reino está dividido y es entregado a los medos y persas

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alternativa: "Dios ha dividido tu reino y lo ha dado a los medos y persas"

Daniel 5:29

Una cadena de oro fue puesta alrededor de su cuello

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Ellos pusieron una cadena de oro alrededor de su cuello"

del tercero en mando

"El número tres en mando"

recibió el reino

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: " se convirtió en el que gobierna en el reino"

cuando tenía cerca de sesenta y dos años.

dos años de edad- "cuando él tenía 62 años de edad"

Translation Questions

Daniel 5:1

¿Para quién hizo Belsasar una gran fiesta?

Belsasar hizo una gran fiesta para mil de sus nobles.

¿Quién era este Belsasar?

Belsasar era el rey.

Daniel 5:3

¿Cuáles contenedores usaron para beber de ellos el vino en esta fiesta?

Usaron contenedores de oro que se habían sacado del templo, la casa de Dios, en Jerusalén.

¿Qué hicieron los que estuvieron presentes en la fiesta mientras bebieron el vino?

Ellos bebieron el vino y alabaron sus ídolos hechos de oro y plata, bronce, hierro, madera, y piedra.

Daniel 5:5

Mientras bebieron el vino y alabaron sus ídolos, ¿qué sucedió?

En ese momento los dedos de una mano humana aparecieron frente al candelabro y escribieron en la pared de yeso en el palacio del rey.

¿Cuál fue la reacción inmediata del rey cuando vio la mano?

El rostro del rey cambió y sus pensamientos lo asustaron; sus extremidades no lo pudieron sostener, y sus rodillas chocaban entre sí.

Daniel 5:7

¿Qué prometió el rey a quienquiera que pudiera explicar el escrito y su significado?

El rey prometió que esa persona sería vestido de púrpura y tendría una

cadena de oro alrededor de su cuello y tendría autoridad del tercero en mando en el reino.

Daniel 5:13

Según el rey, ¿cuáles calidades dijo que había escuchado acerca de Daniel?

El rey había escuchado que el espíritu de los dioses estaba en él, y que luz y entendimiento y sabiduría excelente se hallaban en él.

Daniel 5:17

¿Cómo contestó Daniel cuando se le dijeron de las recompensas que recibiría por leer el escrito y por decir su significado.

Daniel contestó que sus regalos fueran para el rey mismo y que se diera sus recompensas a otra persona.

Daniel 5:20

¿Por qué fue derribado Nebucodonosor de su trono real y por qué le quitaron su majestad?

Porque su corazón fue arrogante y su espíritu fue endurecido de manera que actuó pretenciosamente.

Daniel 5:22

¿Cuáles eran las acusaciones de Daniel contra Belsasar?

Daniel lo acusó a Belsasar de no humillar su corazón cuando sabía lo que había sucedido a su padre, el rey Nebucodonosor, de levantarse en contra del Señor del cielo, de su casa le habían traído a él los contenedores de los cuales él, sus nobles, sus esposas y sus concubinas bebieron vino y él alabó los ídolos hechos de

plata y oro, bronce, hierro, madera y piedra, ídolos que no ven, oyen ni saben nada. No había honrado al Dios que sostiene su aliento en Su mano y quien conoce todos sus caminos.

Daniel 5:25

¿Qué fue el significado del escrito en el muro?
El significado fue de que Dios había contado su reino y lo había traído a su final, que se pesaba en la balanzas y fue hallado deficiente. Su reino está

dividido y es entregado a los medos y persas.

Daniel 5:29

¿Qué sucedió esa noche después de que Daniel le dio su interpretación del escrito a Belsasar?
Esa noche Belsasar, el rey de Babilonia, fue asesinado.

¿Cuántos años tenía Darío cuando recibió el reino?

Darío tenía sesenta y dos años cuando recibió el reino.

Chapter 6

1 Le agradó a Darío nombrar sobre el reino, a 120 gobernadores de provincia quienes gobernarían sobre todo el reino. **2** Sobre ellos había tres administradores principales, y Daniel fue uno de ellos. Estos administradores principales fueron nombrados para que pudieran supervisar a los gobernadores de provincia, para que el rey no sufriera ninguna pérdida. **3** Daniel fue distinguido sobre los otros administradores principales y los gobernadores de provincia, porque tenía un espíritu extraordinario. El rey estaba planificando ponerlo a él sobre todo el reino. **4** Entonces los otros administradores principales y los gobernadores de provincia buscaron errores en el trabajo que Daniel hacía para el reino, pero no pudieron encontrar ninguna corrupción o falta en su deber porque él era fiel. Ningún error o negligencia fueron hallados en él. **5** Entonces estos hombres dijeron: "Nosotros no podemos encontrar ninguna razón para quejarnos contra este Daniel, a menos que encontremos algo contra él respecto a la ley de su Dios." **6** Entonces estos administradores y gobernadores trajeron un plan delante del rey. Ellos le dijeron: "Rey Darío, ¡viva usted para siempre! **7** Todos los administradores principales del reino, los gobernadores regionales, y los gobernadores de provincias, los consejeros, y los gobernadores han consultado entre sí y han decidido que usted, el rey, debe emitir un decreto y hacerlo cumplir, que cualquiera que haga un pedido a cualquier dios u hombre por treinta días, excepto a usted, rey, esa persona deberá ser lanzada en el foso de los leones. **8** Ahora, Rey, emita un decreto y firme el documento de manera que no pueda ser cambiado, según las leyes de los medos y persas, para que no pueda ser revocado." **9** Así que el Rey Darío firmó el documento convirtiendo el decreto en una ley. **10** Cuando Daniel supo que el documento había sido firmado convirtiéndolo en ley, él entró a su casa (ahora sus ventanas en su aposento alto estaban abiertas hacia Jerusalén), y se arrodilló, como lo hacía tres veces al día, y oró y dio gracias delante de su Dios, como lo había hecho antes. **11** Entonces estos hombres que habían hecho la trama entre sí vieron a Daniel hacer pedidos y buscar ayuda de Dios. **12** Entonces se acercaron al rey y hablaron con él acerca de su decreto: "¿No hizo usted un decreto de que todo el que haga un pedido a cualquier dios o ser humano durante los próximos treinta días, excepto a usted, rey, deberá ser

lanzado al foso de los leones?" El rey contestó: "El asunto está decidido, según la ley de los medos y persas; no puede ser revocado." **13** Entonces ellos le respondieron al rey: "Esa persona, Daniel, quien es una de las personas del exilio de Judá, no le hace caso a usted, rey, ni al decreto que usted ha firmado. Él ora a su Dios tres veces al día." **14** Cuando el rey oyó esto, se afligió terriblemente, y concentró su mente para rescatar a Daniel de este fallo. Él trabajó hasta la puesta del sol para tratar de salvar a Daniel. **15** Entonces estos hombres que habían hecho este complot se reunieron con el rey y le dijeron: "Sepa usted, rey, que es una ley de los medos y persas, que ningún decreto o estatuto que el rey emite puede ser cambiado." **16** Entonces el rey dio una orden, y trajeron a Daniel, y lo lanzaron al foso de los leones. El rey le dijo a Daniel: "Que tu Dios, a Quien tú sirves continuamente, te rescate." **17** Una piedra fue traída sobre la entrada al foso, y el rey la selló con su propio anillo grabado y con los anillos grabados de sus nobles para que nada pudiera ser cambiado respecto a Daniel. **18** Entonces el rey fue a su palacio y pasó la noche ayunando. Ningún entretenimiento fue traído delante de él, y el sueño se le escapó. **19** Entonces a la salida del sol, el rey se levantó y rápidamente fue al foso de los leones. **20** Mientras se acercaba al foso, él llamó a Daniel con una voz triste, diciéndole a Daniel: "Daniel, siervo del Dios viviente, ¿ha podido tu Dios, a quien tú sirves continuamente, salvarte de los leones?" **21** Entonces le dijo Daniel al rey: "¡Rey, viva para siempre! **22** Mi Dios ha enviado a su mensajero y ha cerrado las bocas de los leones, y no me han lastimado. Porque fui hallado inocente delante de Él y también delante de usted, rey, y yo no le he hecho ningún daño a usted." **23** Entonces el rey se alegró mucho. Él dio una orden para que sacaran a Daniel del foso. Así que Daniel fue sacado del foso. No le encontraron ningún daño en él, porque él había confiado en su Dios. **24** El rey dio una orden, y le trajeron a aquellos hombres que habían acusado a Daniel y los lanzaron al foso de los leones, a ellos, sus niños y sus esposas. Antes de que llegaran al piso, los leones se apoderaron de ellos y rompieron todos sus huesos en pedazos. **25** Entonces el Rey Darío escribió a todos los pueblos, naciones y lenguas que moraban en toda la tierra: "Aumente la paz sobre ustedes. **26** Por la presente, yo hago un decreto de que en todo el dominio de mi reino, tiemblen y teman los hombres ante el Dios de Daniel, porque El es el Dios viviente y vive para siempre, y su reino no será destruido; su dominio será hasta el final. **27** Él nos guarda y nos rescata, y hace señales y maravillas en el cielo y en la tierra; Él ha guardado a Daniel de la fuerza de los leones." **28** Así que Daniel prosperó durante el reinado de Darío y durante el reinado de Ciro el Persa.

Daniel 6:1
Oración de Enlace:

Los eventos en este capítulo tienen lugar después que los persas

conquistaron Babilonia y Darío el medo comenzó a gobernar en Babilonia.

Le agradó a Darío

"Rey Dario decidió"

120 gobernadores de provincia

"ciento veinte gobernadores de provincia "

Sobre ellos

La palabra "ellos " se refiere a los 120 gobernadores de provincia.

para que el rey no sufriera ninguna pérdida

"para que nada le fuera robado al rey" o "para que nadie le robara nada del rey"

fue distinguido sobre

"sobresalido sobre" o "era mas capaz que"

tenía un espíritu extraordinario

Aquí "espíritu" se refiere a Daniel.

Esto significa que él era inusualmente capaz. Traducción Alternativa: "él era una persona excepcional"

extraordinario

"impresionante" o "excelente"

ponerlo a él sobre

"darle a él autoridad sobre" o "ponerlo a cargo de"

Daniel 6:4

Entonces los otros administradores principales y los gobernadores de provincia ... para el reino

Los otros administradores estaban celosos de Daniel. Esto puede ser hecho explícito. Traducción Alternativa: "Entonces los otros administradores principales y los gobernadores de provincia se pusieron celosos. Así que buscaban errores en los trabajos que Daniel hacía para el reino"

Ningunos errores o negligencia fueron hallados en él.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Ellos no podían encontrar ningún error o negligencia en su trabajo."

negligencia

mirando demasiado tus responsabilidades

para quejarnos contra este Daniel

"para quejarnos sobre Daniel"

Daniel 6:6

trajeron un plan delante del rey

"presentaron un plan al rey"

¡viva usted para siempre!

Esta era una forma normal de saludar al rey.

por treinta días

"por 30 días"

cualquiera que haga un pedido

"cualquiera que haga una petición"

esa persona deberá ser lanzada en el foso de los leones

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "tus soldados deben tirar a esa persona en el foso de los leones"

foso de los leones

Esto puede referirse a un cuarto o pozo donde se mantenían los leones.

Daniel 6:8

Oración de Enlace:

En el versículo 8, los administradores continúan hablando con el rey.

según las leyes

"de acuerdo a las leyes"

no pueda ser cambiado

"no puede ser cancelado"

convirtiendo el decreto en una ley

"haciendo la orden en una ley"

Daniel 6:10

Cuando Daniel supo que el documento había sido firmado convirtiéndolo en ley

Es importante para la historia establecer claramente que Daniel sabía sobre la nueva ley antes de que él orara a Dios.

ahora sus ventanas en su aposento alto

estaban abiertas hacia Jerusalén

Esta es la información de fondo que explica cómo los enemigos de Daniel sabían que él estaba orando a su Dios.

dio gracias delante de su Dios

"dio gracias a su Dios"

trama

un plan con intenciones perversas

Daniel 6:12

¿No hizo usted un decreto ... leones?

Ellos hicieron esta pregunta para

hacer que el rey confirmara que él hizo el decreto.

el que haga un pedido

"quien haga una petición"

foso de los leones

Esto se puede referir a un cuarto o un pozo donde los leones eran mantenidos. Ver cómo lo tradujiste en 6:6.

según la ley

"de acuerdo a la ley"

Daniel 6:13

Esa persona, Daniel

Esta no es una forma respetuosa de referirse a Daniel. Ellos intencionalmente usaban esa frase para evitar darle a Daniel el respeto que él se merecía como jefe administrador.

es una de las personas del exilio de Judá

"quien era un inmigrante de Judá"

no le hace caso a usted

Esta expresión idiomática significa que él ignora al rey. Traducción Alternativa: "no te obedece"

concentró su mente

Aquí "mente" se refiere a sus pensamientos. Traducción Alternativa: "él pensaba mucho sobre como"

Él trabajó

Esto se refiere al trabajo mental, en lugar del trabajo físico.

Daniel 6:15

ningún decreto ... puede ser cambiado

Una oración adicional podría ser añadida aquí para ayudar en la comprensión. Traducción Alternativa: "ningún decreto... puede ser cambiado. Ellos debían lanzar a Daniel en el foso de los leones."

Daniel 6:16

trajeron a Daniel

"sus soldados fueron y trajeron a Daniel"

foso de los leones

Esto se puede referir a un cuarto o pozo donde los leones eran mantenidos. Ver cómo se tradujo en

6:6.

Que tu Dios...te rescate

El rey está expresando su deseo para que su Dios salve a Daniel.

te rescate

"te salve de los leones"

Daniel 6:17

foso

Esto se puede referir al cuarto o pozo donde los leones eran mantenidos. Ver cómo lo tradujiste en 6 :6.

el rey la selló con su propio anillo grabado y

con los anillos grabados de sus nobles ...

respecto a Daniel

La función del anillo grabado como sello se puede expresar claramente. El rey y los nobles presionaban sus anillos grabados en un sello de cera. Traducción Alternativa: "El rey presionó su anillo grabado en el sello de cera. Los nobles lo hicieron también. Nadie tenía permitido romper el sello y ayudar a Daniel"

nada pudiera ser cambiado respecto a Daniel

"nadie podía ayudar a Daniel"

pasó la noche ayunando

Este acto simbólico mostró que el rey estaba preocupado por Daniel.

Ningún entretenimiento fue traído delante de él

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Él no tenía a nadie que lo entretuviera"

el sueño se le escapó

El sueño es expresado como si pudiera huir del rey. Traducción Alternativa: "él no durmió en toda la noche"

Daniel 6:19

foso de los leones

Esto se refiere al cuarto o pozo donde los leones eran mantenidos. Ver cómo lo tradujiste en 6:6.

Daniel 6:21

Porque fui hallado inocente

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: " Él sabe que no ha hecho nada incorrecto"

yo no le he hecho ningún daño a usted

"Yo no le he hecho ningún daño"

Daniel 6:23

pozo

Esto se puede referir al cuarto o pozo dónde los leones eran mantenidos. Ver como lo tradujiste en 6:6.

Ningún daño fue encontrado en él

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Ellos no encontraron ninguna herida en Daniel"

Daniel 6:24

pozo de los leones

Esto se puede referir al cuarto o pozo donde los leones eran mantenidos. Ver cómo lo tradujiste en 6:6.

Antes de que llegaran al piso

"Antes de que llegaran al piso del foso de los leones"

rompieron todos sus huesos en pedazos

"trituraron sus huesos" (UDB)

todos los pueblos, naciones y lenguas

"las personas de todas las naciones"

en toda la tierra

Rey Darío escribió su mensaje a todo el reino, el cuál era inmenso. Aquí les dice: "toda la tierra" para enfatizar cuan inmenso era su reino, pero no incluye a todos en la tierra.

Traducción Alternativa: "en mi reino"

Aumente la paz sobre ustedes

Esta es una forma de saludar que se usaba para desearle a alguien bien en todas las áreas de su vida.

Daniel 6:26

Oración de Enlace:

Esto continúa expresando el mensaje que Darío envió a todos en su reino.

tiemblen y tema

Estas dos palabras son similares y pueden ser combinadas. Traducción Alternativa: "agítense con miedo"

el Dios de Daniel

"el Dios que Daniel adora" (UDB)

Él es el Dios viviente y vive para siempre

"el Dios viviente" y "vive para siempre" expresan el mismo concepto, que Dios vive para siempre.

Su reino no será ... Su dominio será

Las dos frases son paralelas, enfatizando como el reino de Dios nunca termina.

Su reino no será destruido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "nadie destruirá Su reino" o "Su reino durará por siempre"

Su dominio será hasta el final.

"Él gobernará por siempre"

Él ha guardado a Daniel de la fuerza de los leones

"Él no ha permitido que los fuertes leones lastimen a Daniel"

Daniel 6:28

durante el reinado de Darío y durante el reinado de Ciro el Persa.

Ciro, el persa, fue un rey que gobernó después de Darío.

Translation Questions

Daniel 6:1

¿Quién nombró Darío sobre el reino?

Darío nombró a 120 gobernadores de provincia quienes gobernarían sobre todo el reino.

¿Quién era uno de los tres administradores principales?

Daniel fue uno de ellos.

Para qué fueron nombrados estos administradores principales?

Fueron nombrados para que pudieran supervisar a los gobernadores de

provincia, para que el rey no sufriera ninguna pérdida.

¿Quién estaba planificando el rey poner sobre todo el reino?

El rey estaba planificando ponerlo a Daniel sobre todo el reino.

Daniel 6:4

¿Por qué los otros administradores principales y los gobernadores de provincia no pudieron encontrar ninguna corrupción o falta en su deber, no errores o negligencia en el trabajo de Daniel?

Porque Daniel era fiel.

¿Cuál fue la única parte de su vida que los otros administradores principales y gobernadores de provincia pensaban que pudieran encontrar una razón para quejarse contra Daniel?

La única parte de su vida que pudieran encontrar algo contra él fue respecto a la ley de su Dios.

Daniel 6:6

¿Qué se le aconsejaron que hiciera el Rey Darío los administradores y gobernadores?

Le aconsejaron que emitiera un decreto y hacerlo cumplir, que cualquiera que hiciera un pedido a cualquier dios u hombre por treinta días, excepto al rey, era persona debería ser lanzada en el foso de los leones.

Daniel 6:10

¿Qué hizo Daniel después de que supo que el decreto había sido emitido y firmado, convirtiéndolo en ley?

Daniel entró a su casa, sus ventanas en su aposento alto estaban abiertas hacia Jerusalén, y se arrodilló, como lo hacía tres veces al día y oró y dio gracias delante de su Dios, como lo había hecho antes.

Daniel 6:13

¿Qué hicieron los hombres quienes planearon contra Daniel, cuando vieron que Daniel oró y buscó ayuda de Dios?

Los hombres le respondieron al rey que Daniel no hacía caso al rey, ni al decreto que él había firmado.

¿Que hizo el rey cuando oyó que Daniel había desobedecido el decreto del rey?

El rey se afligió terriblemente y concentró su mente para rescatar a Daniel de este fallo. El trabajó hasta la puesta del sol para tratar de salvar a Daniel.

Daniel 6:17

Después de que lo lanzaron a Daniel al foso de los leones, ¿qué hizo el rey?

El rey fue a su palacio y pasó la noche ayunando. Ningún entretenimiento fue

traído delante de él, y el sueño se le escapó.

Daniel 6:19

A la salida del sol, después de que Daniel fue lanzado al foso de los leones, cuando el rey fue al foso, ¿que le preguntó a Daniel?

El rey le preguntó, ¿ha podido tu Dios, a Quien tú sirves continuamente, salvarte de los leones?

Daniel 6:21

¿Cómo le contestó Daniel al rey?

Daniel le contestó, "¡Rey, viva para siempre! Mi Dios ha enviado Su mensajero y ha cerrado los bocas de los leones, y no me han lastimado. Porque fui hallado inocente delante de Él y también delante de usted, rey, y yo no le he hecho ningún daño a usted."

Daniel 6:23

¿Cuál fue la primera orden que el rey dio después de encontrar a David vivo en el foso de los leones?

El dio una orden para que sacaran a Daniel del poso.

Daniel 6:24

¿Cuál fue la segunda orden del rey después de encontrar a David vivo en el foso de los leones?

El rey dio una orden para traer a aquellos hombres que habían acusado a Daniel y los lanzaron al poso de los leones, a ellos, sus niños y sus esposas

Daniel 6:26

¿Qué dijo el Rey Darío acerca de Dios en su decreto sobre el Dios de Daniel?

El Rey Darío dijo, "Por la presente, yo hago un decreto de que en todo el dominio de mi reino, tiemblen y teman los hombres ante el Dios de Daniel, porque Él es Dios viviente y vive para siempre, y Su reino no será destruido; Su dominio será hasta el final. Él nos guarda y nos rescata, y hace señales y maravillas en el cielo y en la tierra; Él ha guardado a Daniel de la fuerza de los leones."

Daniel 6:28

¿Durante cuáles reinados prosperó Daniel? Darío y durante el reinado de Ciro de
 Daniel prosperó durante el reinado de Persa.

Chapter 7

1 En el primer año de Belsasar, rey de Babilonia, Daniel tuvo un sueño y visiones en su mente mientras estaba acostado en su cama. Entonces él escribió lo que había visto en el sueño. Él escribió los eventos más importantes:

2 Daniel explicó: "En mi visión en la noche yo vi que los cuatro vientos del cielo estaban agitando el mar grande. **3** Cuatro animales grandes, cada uno diferente del otro, salieron del mar. **4** El primero era como un león pero tenía alas de águila. Mientras yo miraba, sus alas fueron arrancadas y él fue levantado de la tierra y obligado a pararse sobre dos patas, como un hombre. La mente de un hombre le fue dada. **5** Entonces allí había un segundo animal, como un oso, y estaba agachado; tenía tres costillas entre sus dientes dentro de su boca. Se le dijo: 'Levántate y devora mucha gente.' **6** Después de esto miré otra vez. Había allí otro animal, uno que parecía un leopardo. Sobre su espalda tenía cuatro alas, como alas de ave, y tenía cuatro cabezas. Le fue dada autoridad para gobernar. **7** Después de esto yo vi en mi sueño en la noche un cuarto animal, aterrador, espantoso, y muy fuerte. Este tenía grandes dientes de hierro; devoraba, despedazaba y pisoteaba bajo sus patas lo que quedaba. Este era diferente a los otros animales, y tenía diez cuernos. **8** Mientras yo estaba considerando los cuernos, miré y vi otro cuerno crecer entre ellos, un cuerno pequeño. Tres de los primeros cuernos fueron arrancados de raíz. Yo vi en este cuerno ojos, como los ojos de un hombre, y una boca que se estaba jactando acerca de grandes cosas. **9** Mientras yo miraba, tronos fueron colocados en su lugar, y el Anciano de Días tomó su asiento. Su vestidura era tan blanca como la nieve, y el cabello de su cabeza era como lana pura. Su trono era llamas de fuego, y sus ruedas eran fuego ardiendo. **10** Un río de fuego fluyó de delante de Él; millones Le servían, y cien millones estaban de pie delante de Él. La corte estaba en sesión, y los libros fueron abiertos. **11** Yo continué mirando a causa de las palabras jactanciosas dichas por el cuerno. Yo miré mientras mataban el animal y su cuerpo era destruído, y fue entregado para ser quemado. **12** En cuanto al resto de los cuatro animales, sus autoridades para gobernar les fueron quitadas, pero sus vidas fueron prolongadas por un período de tiempo. **13** Esa noche en mis visiones, vi uno que venía con las nubes del cielo como un Hijo de Hombre; Él vino al Anciano de Días y fue presentado delante de Él. **14** Autoridad para gobernar y gloria y poder real les fueron dadas a él para que todos los pueblos, naciones y lenguas le sirvieran. Su autoridad para gobernar es una autoridad eterna que no terminará, y su reino es uno que nunca será destruído. **15** En cuanto a mí, Daniel, mi espíritu estaba afligido dentro de mí, y las visiones que yo vi en mi mente me perturbaron. **16** Yo me acerqué a uno de los que estaban allí parados y le pedí que me mostrara el significado de estas cosas. **17** Estos

grandes animales, cuatro en número, son cuatro reyes que se levantarán de la tierra. **18** Pero el pueblo santo del Altísimo recibirá el reino, y ellos lo poseerán para siempre y siempre. **19** Entonces yo quise saber más acerca del cuarto animal; era tan diferente a los demás y muy horrible con sus dientes de hierro y garras de bronce; devoraba, despedazaba y pisoteaba lo que quedaba con sus patas. **20** Yo quise saber acerca de los diez cuernos sobre su cabeza, y sobre el otro cuerno que creció, y ante el cual los otros tres cuernos cayeron. Yo quería saber acerca del cuerno que tenía ojos y acerca de la boca que se jactaba acerca de grandes cosas y que parecía ser más grande que sus compañeros. **21** Mientras yo miraba, este cuerno hizo la guerra en contra del pueblo santo y lo estaba derrotando **22** hasta que el Anciano de Días vino, y le hizo justicia al pueblo santo del Altísimo. Entonces llegó el tiempo cuando el pueblo santo recibió el reino. **23** Esto es lo que esa persona dijo: 'En cuanto al cuarto animal, este será un cuarto reino sobre la tierra que será diferente a todos los otros reinos. Devorará toda la tierra, y la pisoteará y la despedazará. **24** En cuanto a los diez cuernos, de este reino se levantarán diez reyes, y otro se levantará después de ellos. Él será diferente a los anteriores, y conquistará a los tres reyes. **25** Él dirá palabras contra del Altísimo y oprimirá al pueblo santo del Altísimo. Él tratará de cambiar los festivales y la ley. Estas cosas le serán dadas a su mano por un año, dos años, y medio año. **26** Pero la corte estará en sesión, y ellos le quitarán su poder real para ser consumido y destruido en el fin. **27** El reino y el dominio, y la grandeza de los reinos debajo de todo el cielo, le será dados a las personas que pertenecen al pueblo santo del Altísimo. Su reino es un reino eterno, y todos los demás reinos le servirán y obedecerán.' **28** Aquí está el final del asunto. En cuanto a mí, Daniel, mis pensamientos me alarmaron grandemente y mi rostro cambió en apariencia. Pero yo guardé estas cosas para mí."

Daniel 7:1

Información General:

Los capítulos 7 y 8 no están en orden cronológico. Estos sucedieron mientras Belsasar aún era rey, antes de que gobernara Dario y Ciro eso fue discutido en el capítulo 6.

Información General:

En la visión de Daniel, él vió animales que eran símbolos de otras cosas. Mas tarde en la visión alguien explicó el significado de esos símbolos.

Belsasar

Este era el nombre del hijo de Nabucodonozor, Ver como escribiste este nombre en 5:1.

un sueño y visiones

Las palabras "sueños" y "visiones" ambas se refieren al mismo sueño que es descrito en este capítulo.

Traducción Alternativa: "visiones mientras él estaba soñando"

los cuatro vientos del cielo

"Vientos de todos lados" o "fuertes vientos de todas las cuatro direcciones"(UDB)

estaban agitando

"azotaron" o "agitaron" o causaron altas olas

Daniel 7:4

El primero era como un león pero tenía alas de águila

Esta era una criatura simbólica, y no un animal que existe. (Ver:|Symbolic Language)

sus alas fueron arrancadas y el fue levantado de la tierra y obligado a pararse sobre dos patas, como un hombre

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "alguien desgarró sus alas y la levantó del suelo y le hizo pararse como un ser humano" (Ver:|Active or Passive)

La mente de un hombre le fue dada

Aquí "mente" se refiere a pensar. Esto puede expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Alguien le dió la habilidad de pensar como un ser humano" (Ver:|Metonymy and|Active or Passive)

un segundo animal, como un oso

Esto no es un oso real sino un animal simbólico que es similar a un oso. (Ver:|Symbolic Language)

costillas

largos huesos curvados del pecho que se conectan a la espina

Se le dijo

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Alguien lo dijo" (Ver:|Active or Passive)

Daniel 7:6

otro animal, uno que parecía un leopardo

Este no era un leopardo real, pero era un animal simbólico que era similar al leopardo.

cuatro alas ... cuatro cabeza

Las cuatro alas y las cuatro cabezas eran símbolos, pero su significado no es claro.

tenía cuatro cabezas

"el animal tenía cuatro cabezas"

Le fue dada autoridad para gobernar.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa; "Alguien le dió la autoridad para gobernar"

un cuarto animal ... tenía diez cuernos

Esto tampoco es un animal real. Es una criatura simbólica.

pisoteaba bajo sus patas

" caminaba y aplastaba"

Daniel 7:8

Información General:

Daniel continúa describiendo su visión de los cuatro animales que él vió en 7:6.

los cuernos

Los traductores deben escribir una nota como esta: "Los cuernos son un símbolo de poder y representan a líderes poderosos."

Tres de los primeros cuernos fueron

arrancados de raíz

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "El pequeño cuerno arrancó a los otros tres primeros cuernos"

una boca que se estaba jactando acerca de grandes cosa

Aquí el cuerno estaba presumiendo, usando su boca para hacerlo.

Traducción Alternativa: "el cuerno tenía una boca y presumía sobre hacer grandes cosas"

Daniel 7:9

Información General:

La mayoría de los versos de los textos 9-14 es lenguaje simbólico con líneas de paralelismo que tienen un significado similar. Por esta razón, el ULB y UDB los presenta en forma poética.

tronos fueron colocados en su lugar

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "alguien estableció tronos en sus lugares"

el Anciano de Días

Esto es un título para Dios que significa que Él es eterno. Traducción Alternativa: "el único que ha vivido por siempre" o "El que ha vivido desde siempre"

tomó Su asiento ...Su vestidura ... el cabello de Su cabeza

Este pasaje describe a Dios sentado, con sus ropas y cabello como una persona. Esto no significa que Dios es así realmente, pero así es como Daniel

vió a Dios en una visión.

tomó Su asiento

Esto es una expresión idiomática que significa que él se sentó. Traducción

Alternativa: se sentó en Su trono" (Ver:

Su vestidura era tan blanca como la nieve pura

Su ropa es comparada a la nieve para mostrar que es muy blanca.

Traducción Alternativa: "Su ropa era muy blanca"

el cabello de Su cabeza era como lana pura

Algo sobre el cabello de Dios se veía como pura lana. Posibles significados
1) era muy blanco

lana pura

"lana limpia" o "lana que ha sido lavada"

Su trono era llamas de fuego ... sus ruedas eran fuego ardiendo

Esto describe el trono de Dios y sus ruedas como si fueran hechas de fuego. Las palabras "llamas" y "fuego ardiente" significan básicamente la misma cosa y puede ser traducido de la misma forma.

sus ruedas

No está claro porque el trono de Dios es descrito como si tuviera ruedas.

Los tronos normalmente no tienen ruedas. Usa un término general para "ruedas" si es posible

Daniel 7:10

Información General:

Daniel continúa describiendo su visión de la respuesta en el cielo a los cuatro animales que él vió en 7:6.

Información General:

La mayoría de los textos de los versos 9-14 es lenguaje simbólico con líneas paralelas que tienen un significado similar. Por esta razón, el ULB y UDB los presenta en forma poética.

Un río de fuego fluyó de delante de Él

La forma rápida en la cual el fuego vino de la presencia de Dios es expresada como si fuera agua fluyendo de un río. Traducción Alternativa: "el fuego derramado en frente de él como

agua de un río"

delante de Él

La palabra "Él" se refiere a Dios, el anciano de días de 7:9.

millones

Esto probablemente se refiere a un grupo grande en vez de a un número preciso. Traducción Alternativa: " miles de miles" o " gran número de personas"

cien millones

Esto probablemente se refiere a un gran grupo en vez de un número preciso. Traducción Alternativa: " diez mil veces diez o miles" o " número incontable de personas"

La corte estaba en sesión

Esto significa que Dios, el juez, está listo para investigar la evidencia y hacer Su juicio. Traducción Alternativa: "El juez está listo para juzgar" o El juez estaba sentado"

los libros fueron abiertos

Estos son los libros que contienen la evidencia a ser usada en la corte. Traducción Alternativa: " los libros de la evidencia fueron abiertos"

Daniel 7:11

Información General:

Daniel continúa describiendo su visión de la corte en el cielo en respuesta al cielo al cuarto animal que él vió en 7-6.

mataban el animal ... para ser quemado

Esto puede ser expresado en forma activa. "ellos mataron al cuarto animal, destruyeron su cuerpo, y se lo dieron a alguno para ser quemado"

el animal

Esto se refiere al cuarto animal que tiene diez cuernos y al cuerno que habló jactanciosamente. Traducción Alternativa: "el más espantoso animal" o "el animal que tiene el más jactancioso cuerno"

al resto de los cuatro animales

debe clarificarse para decir, "los otros tres animales."

su autoridad para gobernar les fue quitada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "el juez les quitó la autoridad de gobernar" o "su autoridad de gobernar terminó"

sus vidas fueron prolongadas por un período de tiempo

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "ellos continuaron viviendo por un periodo de tiempo" o "el juez les permitió vivir un poco más"

Daniel 7:13

Información general:

La mayoría del texto de los versículos del 9-14 es lenguaje simbólico con líneas paralelas que tienen similar significado.

vi uno que venía ...como un Hijo de Hombre

La persona que Daniel veía no era un hombre normal, pero tenía una figura humana como de hombre. "Yo también vi esa noche a alguien que se parecía el hijo del hombre, el tenía una figura humana".

al Anciano de Días

Esto se refiere a Dios que es eterno. Vea como Vea como usted tradujo esto en 7:9.

fue presentado delante de Él

Esto puede declararse en forma activa. Traducción alternativa: ellos presentaron este hijo del hombre al Anciano de Días, o el se paró delante de él.

Autoridad para gobernar y gloria y poder real les fueron dadas a él

Esto puede declararse en forma activa. Traducción alternativa: "Aquel que se parecía al hijo del hombre recibe autoridad para gobernar, gloria y poder real.

poder real

Esto se refiere a "autoridad".

pueblos, naciones y lenguas

Aquí naciones y lenguajes representan las diferentes naciones que hablaban diferentes lenguajes. Vea como tradujo esto en 3:3. Traducción alternativa:

"gente de diferentes naciones y que hablaban diferentes lenguajes"

no terminará...nunca será destruido.

Estas dos frases significan lo mismo. **nunca será destruido.**

Esto se puede declarar en forma activa. Traducción alternativa: "que nadie, nunca podrá destruirlo."

Daniel 7:15

mi espíritu estaba afligido dentro de mí, y las visiones que yo vi en mi mente me perturbaron.

Estas dos frases describen como Daniel se estaba sintiendo. El segundo da más información sobre el primero, explicando sobre la aflicción del espíritu.

mi espíritu estaba afligido dentro de mí

Aquí "mi espíritu" se refería a Daniel mismo. Traducción alternativa: "Yo estaba bien triste en mi interior"

uno de los que estaban allí parados

Este es una de las criaturas celestiales que estaban delante del trono de Dios. Posibles significados: 1) esto eran ángeles, espíritus que le servían a Dios 2) esto eran personas que habían muerto y ahora estaban en el cielo.

me mostrara

"que me diga" o "que me explique" **estas cosas**

"las cosas que he visto"

Daniel 7:17

cuatro reyes que se levantarán de la tierra.

Aquí "de la tierra" significa que ellos eran personas reales. Traducción alternativa: cuatro reyes que tendrán el poder en la tierra o cuatro hombres que se levantarán de entre los hombres de la tierra y se convertirán en reyes.

ellos lo poseerán

"ellos gobernarán sobre ello"

para siempre y siempre.

la repetición de las ideas enfatizan que este reino nunca llegará a su fin.

Daniel 7:19

muy horrible

que daba mucho miedo

pisoteaba

caminar sobre algo y destrozarlo

los diez cuernos sobre su cabeza

los diez cuernos en la cabeza del cuarto animal

creció, y ante el cual los otros tres cuernos cayeron.

creció, y los tres cuernos se cayeron por eso.

ante el cual los otros tres cuernos cayeron

aquí cayeron es un eufemismo que significa que fueron destruídos.

Traducción alterna: que destruyo los tres cuernos.

acerca de la boca que se jactaba

"la boca del nuevo cuerno, se jactaba"

parecía ser más grande que sus compañeros.

el cuerno que tenía ojos y una boca parecía mas grande que los otros cuernos

Daniel 7:21

este cuerno

"este cuarto cuerno" Esto se refiere al cuerno que esta descrito en 7:19

hasta que el Anciano de Días vino, y le hizo justicia

Esto puede declararse en forma activa. Traducción Alterna: hasta que el Anciano de Dias venga y traiga justicia.

Anciano de Días

Este es el título de Dios que enfatiza que Él es eterno. Vea como tradujo este título en 7:9.

el pueblo santo recibió el reino

Esto puede declararse en forma activa. Traducción alterna: "Dios dió su reino a su gente santa."

Daniel 7:23

Información general:

La mayoría de los textos de los versículos 23 al 27 son lenguaje simbólicos. Por esta razón, se presenta en forma poetica.

Esto es lo que esa persona dijo

Esta es la persona a quien Daniel se acerco en el 7:15.

esa persona dijo

esa persona respondió

Devorará toda la tierra, ... y la despedazará.

Esto no significa que el cuarto reino destruirá el planeta, pero si que sería atacado brutalmente, conquistado y destruído todos los reinos de la tierra.

de este reino se levantarán diez reyes,

Ellos reinarán uno después de otro.

Esto puede declararse explicitamente.

Traducción alterna: "diez reyes gobernarán sobre este cuarto reino, uno detras de otro."

otro se levantará después de ellos.

Este otro rey es uno de diez. Será útil referirse a él como el rey once.

Traducción alterna: después de esto un onceavo rey se volverá poderoso.

el será diferente a los anteriores,

él será diferente a los otros diez reyes.

conquistará a los tres reyes.

El derrotará a tres de los diez reyes originales. Sería útil establecer que

esos tres reyes estan representados por los tres cuernos que se

arrancaron. Traducción alterna: él derrotará a los tres reyes que son representados por los tres cuernos que son arrancados.

Daniel 7:25

Información general:

El hombre en la visión de Daniel continúa hablando a Daniel.

Información general:

La mayoría del texto de los versos del 23-27 son lenguaje simbólico. Por esta razón, se presenta en forma poetica.

Él dirá palabras contra del Altísimo

Esto significa que el nuevo rey abiertamente estará en desacuerdo y dirá cosas malas contra el Más Alto.

Él tratará...a su mano

Las palabras "El" y "su" se refiere al nuevo rey, no al Altísimo.

pueblo santo

el pueblo santo de Dios.

cambiar los festivales y la ley.

ambos términos se refieren a la ley de Moisés. Los festivales eran una parte importante en la religión de Israel en el Antiguo Testamento.

Estas cosas le serán dadas a su mano

Aquí "su mano" se refiere a su control. Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción alterna: "El nuevo rey tendrá control de los festivales religiosos y las leyes"

un año, dos años, y medio año

Esto significa tres años y medio.

la corte estará en sesión

Esto significa que el juez estará listo para investigar la evidencia y hacer su juicio. Traducción alterna: el juez juzgará o el juez se sentará.

ellos le quitarán su poder real

"los miembros de la corte tomarán el poder real al nuevo rey"

poder real

Esto se refiere aquí a la "autoridad". Vea como tradujo esto en 7:13.

para ser consumido y destruido en el fin.

Esto puede declararse en forma activa. Traducción alterna: "y lo consumirá y destruirá en el fin" o "destruirá completamente su poder real en el final".

Daniel 7:27

Información general:

El hombre en la visión de Daniel continúa hablando a Daniel.

Información general:

La mayoría del texto de los versículos 23 al 27 son lenguaje simbólico. Por

esta razón se presenta en forma poética.

El reino y el dominio,... le será dados a las personas

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción alterna: Dios dará el reino y el dominio... al pueblo.

El reino y el dominio

Estos dos términos significan básicamente lo mismo y enfatizan que esto se refiere a todas las formas de autoridad oficial.

la grandeza de los reinos

El nombre abstracto "grandeza" puede ser traducido con el adjetivo "grande". Traducción Alterna: todo lo que es grande sobre los reinos.

de los reinos debajo de todo el cielo

La expresión debajo de todo el cielo se refiere a los reinos de la tierra.

Traducción alterna: de todos los reinos de la tierra.

Su reino

El reino del más Alto.

un reino eterno

Un reino que existirá para siempre o un reino que nunca terminará.

Aquí está el final del asunto.

Esto significa que Daniel terminó de describir la visión. Traducción alterna: Esto fue lo que vi en mi visión o Este es el final de la descripción de lo que yo ví en mi visión.

mi rostro cambió en apariencia.

mi rostro se puso pálido.

Translation Questions

Daniel 7:1

¿Cuándo tuvo Daniel un sueño y visiones en su mente?

Daniel tuvo un sueño y visiones en su mente en el primer año de Belsasar, rey de Babilonia.

En la visión de Daniel, ¿qué vio que agitaba el mar grande?

Daniel vio los cuatro vientos del cielo agitando el mar grande.

¿Qué salió del mar?

Cuatro animales grandes, cada uno diferente del otro, salieron del mar.

Daniel 7:4

¿Qué le fue dada al animal que era como un león?

La mente de un hombre le fue dada.

¿Qué se le dijo que hiciera al animal que era como un oso?

Se le dijo, "Levántate y devora mucha

gente."

Daniel 7:6

¿Qué le fue dada al animal que parecía un leopardo?

Le fue dada autoridad para gobernar.

¿Qué hacía el cuarto animal?

El cuarto animal devoraba, despedazaba y pisoteaba bajo sus patas lo que quedaba.

Daniel 7:8

¿Qué vio Daniel pasar al cuarto animal como estaba considerando los cuernos?

Daniel miró y vio otro cuerno crecer entre ellos, un cuerno pequeño. Tres de los primeros cuernos fueron arrancados de raíz. Vio en este cuerno, ojos, como los ojos de un hombre, y una boca que se estaba jactando acerca de grandes cosas.

Daniel 7:9

¿Quién tomó su asiento en uno de los tronos que fueron colocados?

El Anciano de Días tomó su asiento.

Daniel 7:10

¿Cuál asunto estaba siendo conducido por El Anciano de Días?

La corte estaba en sesión y los libros fueron abiertos.

Daniel 7:11

¿Qué les sucedió a los cuatro animales?

A los cuatro animales se les fue quitada su autoridad para gobernar, pero sus vidas fueron prolongadas por un período de tiempo.

Daniel 7:13

En la visión de Daniel, ¿quién le fue presentado al Anciano de Días?

Uno que venía con las nubes del cielo como un Hijo de Hombre le fue presentado delante de Él.

¿Qué le fue dada al que era como Hijo de Hombre?

Autoridad para gobernar y gloria y poder real les fueron dadas a Él para que todos los pueblos, naciones y lenguas le sirvieran.

Daniel 7:17

¿Qué se le dijo a Daniel sobre los cuatro animales que fueron representados en su visión?

Los cuatro animales representaban cuatro reyes que se levantarán de la tierra.

Daniel 7:23

Cuando Daniel le preguntó a esa persona sobre el cuarto animal, ¿cómo dijo que era y qué haría a la tierra?

Dijo, "En cuanto al cuarto animal, este será un cuarto reino sobre la tierra que será diferente a todos los otros reinos. Devorará toda la tierra, y la pisoteará y la despedazará.

¿Qué dijo esa persona sobre los diez cuernos?

Dijo, "en cuanto a los diez cuernos, de este reino se levantarán diez reyes, y otro se levantará después de ellos. Él será diferente a los anteriores, y conquistará a los tres reyes.

Daniel 7:25

¿Qué hará el que dirá palabras contra del Altísimo y qué será su fin?

Él que dirá palabras contra del Altísimo oprimirá al pueblo santo del Altísimo. Él tratará de cambiar los festivales y la ley. La corte estará en sesión, y ellos le quitarán su poder real para ser consumido y destruido en el fin.

Daniel 7:27

¿A quiénes les será dados el reino y el dominio debajo de todo cielo?

El reino y el dominio les será dados a las personas que pertenecen al pueblo santo del Altísimo.

Chapter 8

¹ En el tercer año del reinado del Rey Belsasar, yo, Daniel, me apareció una visión (después de la que se me apareció al principio). ² Yo vi en la visión, mientras miraba, que estaba yo en la fortaleza de Susa en la provincia de Elam.

Yo vi en la visión que yo estaba al lado del Canal Ulai. **3** Yo levante la vista y vi delante de mí un carnero con dos cuernos, parado junto al canal. Un cuerno era más largo que el otro, pero el más largo crecía más lentamente que el más corto por cual, este le sobrepasó en longitud. **4** Yo vi el carnero arremetiendo al oeste, luego al norte, y luego al sur; ningún otro animal podía mantenerse de pie delante de él. Ninguno de ellos fue capaz de rescatar a nadie de su mano. Él hizo todo lo que quiso hacer, y se hizo grande. **5** Mientras yo pensaba en esto, vi un macho cabrío venir del oeste, quien iba atravesando toda la superficie de la tierra, corriendo rápido, no parecía tocar la tierra. El macho cabrío tenía un cuerno grande entre sus ojos. **6** Él fue hacia el carnero que tenía dos cuernos; yo había visto el carnero parado en la orilla del canal, y el macho cabrío corrió hacia el carnero con una furia poderosa. **7** Yo vi al macho cabrío acercarse al carnero. Él estaba muy enojado con el carnero, golpeó el carnero y le rompió sus dos cuernos. El carnero estaba sin fuerzas para pararse frente a él. El macho cabrío lo tumbó al suelo y lo pisoteó. No hubo nadie que pudiera rescatar al carnero de su poder. **8** Entonces el macho cabrío se hizo muy grande. Pero cuando se hizo fuerte, el cuerno grande se rompió, y en su lugar otros cuatro cuernos grandes crecieron, los cuales apuntaban hacia los cuatro vientos de los cielos. **9** De uno de ellos, creció otro cuerno, pequeño al principio, pero que se hizo muy grande en el sur, en el este y en la tierra de la hermosura. **10** Se hizo tan grande como para enfrascarse en guerra con el ejército del cielo. Algunos de ese ejército y algunas de las estrellas fueron arrojadas a la tierra, y este las pisoteó. **11** Se hizo a sí mismo, tan grande como el comandante del ejército. Este quitó de él la ofrenda quemada de costumbre, y el lugar de Su santuario fue contaminado. **12** A causa de la rebelión, el ejército será entregado al cuerno del macho cabrío, y la ofrenda quemada será detenida. El cuerno tirará la verdad al suelo, y tendrá éxito en lo que haga. **13** Entonces escuché a un santo hablando, y a otro santo contestándole: "¿Cuánto tiempo durarán estas cosas, esta visión acerca de la ofrenda quemada, el pecado que trae destrucción, la entrega del santuario, y el ejército del cielo pisoteado?" **14** Él me dijo: "Esto durará 2, 300 tardes y mañanas. Después de eso, el santuario será purificado." **15** Cuando yo, Daniel, vi la visión, yo traté de entenderla. Entonces allí, parado delante de mí había uno que parecía un hombre. **16** Yo oí la voz de un hombre llamando entre las orillas del Canal de Ulai. Él dijo: "Gabriel, ayúdale a este hombre a entender la visión." **17** Así que él vino cerca de donde yo estaba parado. Cuando él vino, yo tuve miedo y me postré en la tierra. Él me dijo: "Entiende, hijo de hombre, que la visión es para el tiempo del fin." **18** Cuando él me habló, caí en un sueño profundo con mi rostro al suelo. Entonces él me tocó, he hizo que me pusiera de pie. **19** Él dijo: "Mira, yo te mostraré lo que sucederá mas tarde en el tiempo de la ira, porque la visión es concerniente al tiempo señalado para el fin." **20** En cuanto al carnero que viste, el que tenía dos cuernos, ellos son los reyes de Media y de

Persia. **21** El macho cabrío es el rey de Grecia. El cuerno grande entre sus ojos es el primer rey. **22** En cuanto al cuerno que fue roto, en el lugar del cual se levantaron otros cuatro, cuatro reinos surgirán de su nación, pero no con su gran poder. **23** En el tiempo postrero de esos reinos, cuando los transgresores habrán alcanzado su límite, un rey de rostro serio, uno que es muy inteligente, se levantará. **24** Su poder será grande, pero no por su propio poder. Él será asombroso en lo que destruye; él actuará y tendrá éxito. Él destruirá gente poderosa, personas de entre los santos. **25** Por su astucia hará que el engaño prospere bajo su mano. Él llegará a ser grande en su propia mente. Él destruirá inesperadamente a mucha gente. Él aun se levantará en contra del Rey de reyes, y él será quebrantado, pero no por ninguna mano humana. **26** La visión acerca de las tardes y las mañanas que se te ha contado es cierta. Pero sella la visión, pues se refiere a muchos días en el futuro." **27** Entonces yo, Daniel, fui sobrecogido y estuve acostado por varios días. Entonces me levanté, y seguí atendiendo los negocios del rey. Pero fui horrorizado por la visión, y no hubo nadie que la entendiera.

Daniel 8:1

Información general:

Los capítulos 7 y 8 no están en orden cronológico. Ocurrieron mientras Belsasar era aún rey, antes de que gobernara Darío y Ciro que se mencionan en el capítulo 6.

Información general:

En la visión de Daniel, él vió animales que eran símbolos de otras cosas. Mas tarde en la visión alguien explica el significado de estos símbolos.

En el tercer año

En año tres.

Belsasar

Este es el hijo de Nabucodonosor que se convirtió en rey luego de su padre. Vea como lo tradujo en 5:1.

me apareció una visión (después de la que se me apareció al principio)

Esto es información para recordar al lector que esto es una segunda visión de Daniel. Traducción alterna: una segunda visión me apareció.

en la fortaleza

guardado y protegido

Susa... Elam...Canal Ulai.

Esto son nombres de lugares.

Canal

Un canal es un paso de agua estrecho hecho por el hombre.

Daniel 8:3

un carnero con dos cuernos

Es normal que un carnero tenga dos cuernos. Estos cuernos, sin embargo, tienen un significado simbólico.

Yo vi el carnero arremetiendo

Yo vi el carnero correr bien rápido.

de rescatar a nadie de su mano.

Los carneeros no tienen manos. Aquí mano se refiere al poder del carnero. Traducción alterna: para rescatar a nadie de su poder.

Daniel 8:5

atravesando toda la superficie de la tierra

La frase "toda la superficie de la tierra" es una exageración que significa que el vendrá de muy lejos. Traducción alterna: "de muy lejos de la tierra".

El macho cabrío tenía un cuerno grande entre sus ojos

Los cabros tienen dos cuernos a los lados de sus cabezas. Esta imagen debe ser explicada. Traducción alterna: "el cabro tiene un cuerno grande sencillo en el centro de la cabeza"

yo había visto el carnero parado en la orilla del canal

Esta frase está insertada como información para explicar donde estaba localizado el carnero.

con una furia poderosa.

"y estaba muy enojado"

Daniel 8:7

lo pisoteó

romper algo parándose sobre ello.

el cuerno grande se rompió

Se puede declarar en forma activa.

Traducción alterna: algo se rompió del cuerno grande.

hacia los cuatro vientos de los cielos

Esto es una forma idiomática que se refiere a las cuatro direcciones

Daniel 8:9

pero que se hizo muy grande

"se hizo muy grande"

en el sur, en el este y en la tierra de la hermosura.

Esto probablemente significa que apunta a estas direcciones.

Traducción alterna: "y apunta hacia el sur y luego hacia el este y entonces hacia la bella tierra de Israel"

la tierra de la hermosura

Esto se refiere a la tierra de Israel.

Se hizo tan grande como para enfrascarse en guerra

Aquí al cuerno se le dio cualidades de una persona y esta comprometida en la guerra.

Algunos de ese ejército...fueron arrojadas a la tierra,

Esto puede declararse en forma activa. Traducción alterna: El cuerno arrojó del ejército y algunas de las estrellas abajo a la tierra. "

y este las pisoteó.

Aquí al cuerno se le dan cualidades de una persona que pisotea las estrellas y el ejército.

Daniel 8:11

Oración de enlace

Daniel continúa describiendo su visión del cuerno. (Ver: 8:9)

Información general:

A este cuerno se le dan cualidades de una persona.

el comandante del ejército

Esto se refiere a Dios mismo, quien es el líder del ejército de ángeles.

Este quitó de él la ofrenda quemada de costumbre

Aquí "quitó" significa que el cuerno detuvo la ofrenda. Aquí él se refiere a Dios, el comandante del ejército.

Traducción alterna: " Se detuvo a la gente de hacer su ofrenda regular a Él"

el lugar de Su santuario fue contaminado

Esto puede declararse como forma activa. Traducción alterna: "él profano Su santuario"

El cuerno tirará la verdad al suelo

El cuerno ignorará la verdad y habla como si la santidad sería arrojada al suelo. Traducción alterna: "el cuerno rechazará la verdad"

Daniel 8:13

un santo

ángel

entrega del santuario,

"la rendición del santuario"

el ejército del cielo pisoteado

Esto puede declararse en forma activa. Traducción alterna: "el cuerno pisoteará el ejército del cielo"

2,300 tardes y mañanas.

Aquí tardes y mañanas es un merismo que se refiere a todo lo que ocurre entre ellos, esto significa los días completos. Traducción alterna: "2,300 días"

el santuario será purificado.

"el templo será purificado y puesto en orden otra vez"

Daniel 8:15

oí la voz de un hombre llamando entre las orillas del Canal de Ulai.

Aquí un hombre se refiere a su voz.

Traducción alterna: "un hombre llamando desde el Canal de Ulai"(See: Canal de Ulai

Un canal es un paso de agua estrecho hecho por el hombre. Ver como tradujo este nombre en 8:1.

me postré en la tierra

Esto es un acto de adoración en donde la persona se acuesta en la tierra.

el tiempo del fin.

"los días finales" o "el dinal del mundo". Esto no se refiere al momento final de los tiempos, sino a los eventos que pasarían inmediatamente antes del final.

Daniel 8:18

un sueño profundo

esto es un tipo de sueño cuando un a persona duerme profundamente y no se despierta con facilidad.

el tiempo de la ira

Esto se refiere al tiempo en que Dios los juzgará. Se puede escribir de una forma más explícita. Traducción alterna: "el tiemp cuando Dios juzgue en enojo"

concerniente al tiempo señalado para el fin.

"el tiempo cuando el mundo terminará"

Daniel 8:20

Información general:

En estos versos, el ángel explica a Daniel los significados simbólicos de las cosas que el vió en su visión. Los animales y los cuernos representaban gobernantes humanos y reinos.

dos cuernos, ellos son

"dos cuernos-ellos representan"

los reyes de Media y de Persia.

Posibles significados son 1) esto se refiere a los reyes de Media y de Persia o 2) esto es una metonimia en donde los reyes representan los reinos de Media y de Persia. Traducción alterna: los reinos de Media y de Persia.

el Rey de Grecia

Posibles significados son 1) esto se refiere al rey de Grecia o 2) esto es una metonimia en donde el rey representa el reino de Grecia.

Traducción alterna: "el reino de Grecia"

El cuerno grande entre sus ojos

"El cuerno grande entre sus ojos representa"

Daniel 8:22

Información general:

En estos versos, el ángel explica a Daniel el significado simbólico de estas cosas que el vió en su visión. Los animales y los cuernos actualmente representan gobernantes humanos o reinos. See:

En cuanto al cuerno que fue roto...se

levantaron otros cuatro

"Cuando el cuerno grande se rompió, cuatro otros surgieron"

cuatro reinos surgirán de su nación

Los cuatro cuernos representan los cuatro reinos. Esto puede expresarse de manera explícita. Traducción alterna: "ellos representan los cuatro reinos en donde el reino del primer rey se dividirán""

pero no con su gran poder

"pero ellos no tendrán tanto poder como el rey representado por el cuerno grande"

En el tiempo postrero de esos reinos

"y esos reinos alcanzaron su fin"

habrán alcanzado su límite,

"han alcanzado su máximo" o "han corrido su carrera"

de rostro serio

Esto significa alguien que se mostrará desafiante, o que parece que se negará a obedecer.

Daniel 8:24

Información general

En estos versos, el ángel explica a Daniel el significado simbólico de estas cosas que el vió en su visión. Los animales y los cuernos actualmente representan gobernantes humanos o reinos. See:

pero no por su propio poder

"pero alguien más le dará poder su poder"

bajo su mano

Aquí "su mano" se refiere a su gobierno. Traducción alterna: "bajo su gobierno"

Rey de Reyes

Aquí se refiere a Dios.

él será quebrantado

Aquí "él" se refiere a su poder. Traducción alterna: "su gobierno terminará"

no por ninguna mano humana.

Aquí "mano" se refiere a poder. Esto puede expresarse en forma activa. Traducción alterna: "por poder divino"

Daniel 8:26

Información general:

El ángel continúa a instruir a Daniel sobre las visiones que Daniel vió. **sella la visión,**

El ángel habla de la visión como si fuera un pergámino que se puede cerrar y sellar con un sello de cera. Esto prevendría que cualquiera pudiera ver su contenido hasta que el sello sea roto. Traducción alterna: cierra y sella lo que has escrito sobre la visión, o no digas a nadie sobre la visión ahora.

Daniel 8:27

fui sobrecogido y estuve acostado por varios días

estaba exhausto y me acoste enfermo por varios días.

seguí atendiendo los negocios del rey.

hice el trabajo que el rey me asigno a mi.

fui horrorizado por la visión,

Yo estaba desmayado por la visión o yo estaba bien confundido por la visión.

Translation Questions

Daniel 8:1

¿Cuándo tuvo Daniel su segunda visión?

Daniel tuvo su segunda visión en el tercer año del Rey Belsasar.

Daniel 8:3

¿Cuáles fueron los dos animales que vió Daniel en esta visión?

Daniel vió un carnero y un macho cabrío.

¿Cómo eran los dos cuernos del carnero?

Un cuerno era más largo que el otro, pero el más largo crecía más lentamente que el más corto por cual, este le sobrepasó en longitud.

¿Qué tan poderoso era el carnero?

El carnero arremetió al oeste, luego al norte, y luego al sur; ningún otro animal podía mantenerse de pie delante de él. Ninguno de ellos fue capaz de rescatar a nadie de su mano. El hizo todo lo que quiso hacer, y se hizo grande.

Daniel 8:5

¿Qué clase de cuernos tenía el macho cabrío?

El macho cabrío tenía un cuerno grande entre sus ojos.

Daniel 8:7

¿Qué le hizo el macho cabrío al carnero?

El macho cabrío se acercó al carnero, estaba muy enojado con el carnero, golpeó al carnero y le rompió sus dos cuernos. El carnero estaba sin fuerzas para pararse frente a él. El macho cabrío lo tumbó al suelo y lo pisoteó.

Cuando el cuerno grande del macho cabrío se rompió, ¿que creció en su lugar?

En su lugar crecieron otros cuatro cuernos grandes, lo cuales apuntaban hacia los cuatro vientos de los cielos.

Daniel 8:9

¿Que sucedió a uno de los cuatro cuernos del macho cabrío?

De uno de ellos, creció otro cuerno, pequeño al principio, pero se hizo muy grande en el sur, en el este y en la tierra de la hermosura.

¿Qué hizo este cuerno cuando se hizo grande?

Este cuerno se enfracasó en guerra con el ejército del cielo.

Daniel 8:11

¿Por qué el ejército será entregado al cuerno del macho cabrío y la ofrenda quemada será

detenida?

A causa de la rebelión, el ejército será entregado al cuerno del macho cabrío, y la ofrenda quemada será detenida.

Daniel 8:13

¿Cuánto tiempo durarán estas cosas, esta visión acerca de la ofrenda quemada, el pecado que trae destrucción, la entrega del santuario, y el ejército del cielo pisoteado? Esto durará 2,300 tardes y mañanas. ¿Qué sucederá después de las 2,300 tardes y mañanas?

Después de eso, el santuario será purificado.

Daniel 8:15

¿A quién se le dijo que ayudara a Daniel a entender la visión?

Se le dijo a Gabriel que ayudara a Daniel a entender la visión.

Daniel 8:18

¿Para cuándo era la visión? ¿Para cuál tiempo se refería?

La visión era para más tarde en el tiempo de la ira. La visión se refería al tiempo señalado para el fin.

Daniel 8:20

¿Qué representaron el carnero con dos cuernos y el macho cabrío en la visión de Daniel?

El carnero que tenía dos cuernos, ellos son los reyes de Media y de Persia.

Daniel 8:22

¿Qué representaban los cuatro cuernos, aquellos que tomaron el lugar del cuerno que fue roto?

Los cuatro cuernos representaban cuatro reinos que surgirán de su nación, pero no con su gran poder.

Daniel 8:24

¿Qué hará este rey inteligente de rostro serio?

Este rey será asombroso en lo que destruye; él actuará y tendrá éxito. Él destruirá gente poderosa, personas de entre los santos. Por su astucia hará que el engaño prospere bajo su mano. Él llegará a ser grande en su propia mente. Él destruirá inesperadamente a mucha gente.

¿Qué le sucederá finalmente al rey inteligente de rostro serio

Él aun se levantará en contra del Rey de reyes, y él será quebrantado, pero no por ninguna mano humana.

Daniel 8:27

¿Cómo le afectó esta visión a Daniel?

Daniel fue sobrecogido y estuvo acostado por varios días. Entonces se levantó, y siguió atendiendo los negocios del rey, pero fue horrorizado por la visión, y no hubo nadie que le entendiera.

Chapter 9

¹ Darío era el hijo de Asuero, un descendiente de los Medos. Fue Asuero quién había sido hecho rey sobre el reino de los babilonios. ² Ahora, en el primer año del reinado de Darío, yo, Daniel, estaba estudiando los libros que contenían la palabra del SEÑOR, la palabra que había venido a Jeremías el profeta. Yo observé que pasarían setenta años hasta que el abandono de Jerusalén debía terminar. ³ Yo volví mi rostro al Señor Dios, para buscarlo con oración y ruegos, con ayuno, vistiendo ropas ásperas, y sentado en cenizas. ⁴ Yo oré al SEÑOR mi Dios, e hice confesión de nuestros pecados. Yo dije: "Por favor, Señor, Tú eres el Dios grande y asombroso, Tú eres aquel que guarda el pacto y eres fiel para amar a aquellos que Te aman y guardan Tus mandamientos. ⁵ Nosotros hemos pecado y hemos hecho lo malo. Hemos actuado malvadamente y nos hemos rebelado, dejando a un lado Tus mandatos y decretos. ⁶ Nosotros no hemos escuchado a Tus siervos los profetas quienes hablaron en Tu nombre

a nuestros reyes, nuestros líderes, nuestros antepasados y a todo el pueblo de la tierra. **7** A ti, Señor, pertenece la justicia. A nosotros hoy, sin embargo, nos pertenece la vergüenza sobre nuestros rostros, para el pueblo de Judá y en aquellos que viven en Jerusalén, y a todo Israel. Esto incluye a aquellos que están cerca y aquellos que están lejos en todas las tierras donde los esparciste. Esto es debido a la gran traición que nosotros cometimos contra tí. **8** A nosotros, SEÑOR, pertenece la vergüenza sobre nuestros rostros, a nuestros reyes, y a nuestros líderes, y a nuestros antepasados, porque nosotros hemos pecado contra tí. **9** Al Señor nuestro Dios pertenecen la compasión y el perdón, porque nosotros nos hemos rebelado contra Él. **10** Nosotros no hemos obedecido a la voz del SEÑOR nuestro Dios al caminar en Sus leyes que él nos dió por medio de Sus siervos los profetas. **11** Todo Israel ha transgredido tu ley y se ha echado a un lado, rehusando obedecer tu voz. La maldición y el juramento que están escritos en la ley de Moisés, el siervo de Dios, han sido derramados sobre nosotros, pues hemos pecado contra él. **12** El SEÑOR ha confirmado las palabras que él habló contra nosotros y contra los gobernantes sobre nosotros, al traer sobre nosotros un gran desastre. Porque debajo de todo el cielo no se ha hecho nada que pueda compararse con lo que se le ha hecho a Jerusalén. **13** Como está escrito en la ley de Moisés, todo este desastre ha venido sobre nosotros, sin embargo, nosotros no hemos suplicado por misericordia del SEÑOR, nuestro Dios, alejándonos de nuestras iniquidades y poniendo atención a tu verdad. **14** Por lo tanto, el SEÑOR ha mantenido listo el desastre y lo ha traído sobre nosotros, pues el SEÑOR nuestro Dios es justo en todas las obras que él hace, sin embargo, nosotros no obedecemos Su voz. **15** Ahora, Señor, nuestro Dios, tú sacaste a tu pueblo de la tierra de Egipto con mano poderosa, y te has hecho un nombre famoso para ti mismo, como hasta hoy. Pero aún, nosotros pecamos; hemos hecho cosas malas. **16** Señor, por todas tus obras justas, deja que tu enojo y tu ira se alejen de tu ciudad Jerusalén, tu montaña santa. Debido a nuestros pecados, y debido a todas las iniquidades de nuestros antepasados, Jerusalén y tu pueblo han llegado a ser un objeto de desprecio para todos aquellos alrededor de nosotros. **17** Ahora, nuestro Dios, escucha la oración de tu siervo y sus plegarias por misericordia; por tu bien, Señor, haz resplandecer tu rostro en tu santuario que está desolado. **18** Mi Dios, abre tus oídos y escucha; abre tus ojos y ve. Nosotros hemos sido devastados; mira la ciudad que es llamada por tu nombre. Nosotros no rogamos por tu ayuda debido a nuestra justicia, sino por tu gran misericordia. **19** Señor, ¡escucha! Señor, ¡perdona! Señor, ¡presta atención y toma acción! Por tu propio bien, no tardes, mi Dios, pues tu ciudad y tu pueblo son llamados por tu nombre." **20** Mientras yo estaba hablando, orando y confesando mi pecado y el pecado de mi pueblo Israel, y presentando mis ruegos delante del SEÑOR mi Dios en favor del monte santo de Dios, **21** mientras yo oraba, el hombre, Gabriel, a quién yo había visto en la visión al principio, voló hacia mí rápidamente, al tiempo del sacrificio de la tarde. **22** Él

me dio entendimiento y me dijo: "Daniel, yo he salido ahora para darte visión y entendimiento. ²³ Cuando tú empezaste a pedir misericordia, la orden fue dada y yo he venido para darte la respuesta, pues tú eres grandemente amado. Por lo tanto, considera esta palabra y entiende la revelación. ²⁴ Setenta semanas de años son decretadas para que tu pueblo y tu ciudad santa para que termine su culpa y pongan fin al pecado, para expiar la maldad, para traer justicia eterna, para llevar a cabo la visión y la profecía, y para consagrar el lugar santísimo. ²⁵ Conoce y entiende que desde que se dé la orden de salida para restaurar y reconstruir a Jerusalén, hasta la venida del ungido (quien será un líder), habrá siete semanas y sesenta y dos semanas de años (70 semanas). Jerusalén será reconstruída con calles y un foso, a pesar de los tiempos de aflicción. ²⁶ Después de las sesenta y dos semanas de años, el ungido será destruído y no tendrá nada. El ejército de un gobernante que viene destruirá la ciudad y el lugar santo. Su fin vendrá con una inundación y habrá guerra aún hasta el fin. Desolaciones han sido decretadas. ²⁷ Él confirmará un pacto con muchos por siete años. A la mitad de los siete años, él pondrá fin al sacrificio y la ofrenda. Sobre las alas de abominaciones vendrá alguien que hace desolación. Un fin completo y destrucción son decretados para ser derramados sobre el que ha hecho la desolación."

Daniel 9:1

Informción General:

Los capítulos 7 y 8 no estaban en orden cronológico. Pasaron mientras Belsasar aún era rey. El capítulo 9 ahora vuelve a los eventos del reinado de Darío, quien se convirtió en rey en el capítulo 6.

Fue Asuero quien había sido hecho rey sobre el reino de los babilonios

Esto es información de transfondo sobre quién era Asuero. La UDB coloca esto es paréntesis para aclarar eso.

quien había sido hecho rey sobre el reino de los babilonios

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "quien se convirtió en rey sobre el reino de los babilonios" o "quien conquistó los babilonios"

sobre el reino

"sobre el país" o "sobre el gobierno"

pasarían setenta años hasta que el abandono de Jerusalén debía terminar

"desde el tiempo que Jerusalén fue

destruída, se mantendría en ruinas por 70 años"

abandono

esto quiere decir que nadie ayudaría a reconstruir a Jerusalén durante ese tiempo

Daniel 9:3

Yo volví mi rostro al Señor Dios

Aquí "rostro" representa la atención de Daniel. Traducción Alterna: "Yo enfoqué mi atención en el Señor Dios" o "Yo dirigí mis pensamientos hacia el Señor Dios"

para buscarlo

Se habla de aquellos que quieren conocer y agradar al SEÑOR como si literalmente estuvieran buscando encontrar al SEÑOR.

ayuno, vistiendo ropas asperas, y sentado en cenizas

Estos son actos simbólicos de angustia y arrepentimiento.

hice confesión de nuestros pecados

"Yo confesé nuestros pecados"

Tú eres aquel que guarda el pacto y eres fiel para amar a aquellos

"Haces lo que dijiste que harías en tu pacto, y fielmente los amas a ellos"

Daniel 9:5

Información General:

Daniel le continúa orando al Señor por el pueblo de Israel.

Nosotros hemos pecado y hemos hecho lo malo

Estas dos frases expresan una idea en dos maneras diferentes para dar énfasis.

Hemos actuado con maldad y nos hemos rebelado

Estas dos frases expresan una idea en dos maneras diferentes para dar énfasis.

Tus mandatos y decretos

Las palabras "mandatos" y "decretos" comparten significados similares y se refieren a toda la ley.

Nosotros no hemos escuchado a Tus siervos

Aquí "no hemos escuchado" quiere decir que ellos no obedecieron sus mensajes. Traducción Alterna: "No hemos obedecidos los mensajes de Tus profetas"

hablaron en Tu nombre

Aquí "nombre" se refiere a la autoridad de Dios. Traducción Alterna: "habló con Tu autoridad" o "habló como Tú representante"

el pueblo de la tierra

Aquí "tierra" se refiere a Israel. Traducción Alterna: "el pueblo israelita" (UDB)

Daniel 9:7

Información General:

Daniel le continúa orando al Señor sobre el pueblo de Israel.

A Ti, Señor, pertenece la justicia

Se habla de ser justo como si la "justicia" fuera un objeto que le perteneciera al SEÑOR. El nombre abstracto de "justicia" puede ser expresado como una acción.

Traducción Alterna: Señor Tú actúas justamente"

A nosotros, SEÑOR, pertenece la vergüenza

sobre nuestros rostros —para el pueblo

Se habla de estar avergonzados, como si la "vergüenza" fuera un objeto que le perteneciera a la gente. El nombre abstracto "vergüenza" puede ser declarado como un verbo. Traducción Alterna: "Pero en cuanto a nosotros, estamos avergonzados de lo que hemos hecho —el pueblo"

A nosotros hoy

La palabra "nosotros" incluye a Daniel y a los israelitas, pero no incluye a Dios.

pertenece la vergüenza sobre nuestros rostros

Esta expresión idiomática significa que su vergüenza es visible a todos.

debido a la gran traición que nosotros cometimos contra Ti

"porque te traicionamos grandemente" o "porque nosotros fuimos muy infieles a Ti" (UDB)

Daniel 9:9

Información General:

Daniel le continúa orando al Señor sobre el pueblo de Israel.

Al Señor nuestro Dios pertenecen la compasión y el perdón

Se habla de tener estas cualidades como si le pertenecieran a Dios.

Traducción Alterna: "El Señor nuestro Dios es compasivo y perdona"

Nosotros no hemos obedecido a la voz del SEÑOR nuestro Dios

Aquí "voz" se refiere a los mandatos que el SEÑOR habló. Traducción

Alterna: No hemos obedecido lo que el SEÑOR nos dijo que hicieramos.

se ha echado a un lado

Las palabras "se ha echado a un lado" quiere decir que Israel dejó de obedecer las leyes de Dios.

que están escritos en la ley de Moisés

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alterna: "que Moisés escribió en la ley"

han sido derramados sobre nosotros

Se habla de la abundancia de la maldición y el juramento como si

fueran derramados como agua. Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa: "nos has traído sobre nosotros"

Daniel 9:12

Información General:

Daniel le continúa orando al Señor sobre el pueblo de Israel.

Porque debajo de todo el cielo ... lo que se le ha hecho a Jerusalén

Daniel está exagerando para mostrar su gran angustia sobre Jerusalén.

Muchas ciudades habían sido totalmente destruidas.

no se ha hecho nada

"nada se ha hecho"

lo que se le ha hecho a Jerusalén

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa: "lo que Tú le has hecho a Jerusalén"

Como está escrito en la ley de Moisés

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa: "Como Moisés escribió la ley"

alejándonos de nuestras iniquidades

Aquí se habla de detener actividad de maldad como si se pudiera alejar de ellos. Traducción Alternativa: "parando nuestras acciones de maldad"

el SEÑOR ha mantenido listo el desastre

"El SEÑOR ha preparado este desastre"

nosotros no obedecemos Su voz

Aquí "voz" se refiere a las cosas que el SEÑOR ordenó. Traducción Alternativa: "no hemos hecho lo que Él dijo que hicieramos"

Daniel 9:15

con mano poderosa

Aquí "mano poderosa" es un metónimo para "fuerza". Traducción Alternativa: "con gran fuerza"

Te has hecho un nombre famoso para Ti mismo, como hasta hoy

"Tú causaste que la gente supiera cuan grande eres, como todavía haces hoy"

Pero aún, nosotros pecamos; hemos hecho

cosas malvadas

Estas dos clausuras básicamente significan lo mismo y se utilizan juntas para enfatizar cuan malo es el pecado.

nosotros pecamos; hemos hecho cosas malvadas

Daniel e Israel pecaron e hicieron cosas malvadas, pero "nosotros" no incluye a Dios.

Tu enojo y Tu ira

Las palabras "enojo" e "ira" básicamente significan lo mismo y enfatizan cuan terrible es el enojo de Dios cuando Él actúa en él.

Tu monte santa

Esta montaña puede que sea santa porque el templo de Dios está allí. Traducción Alternativa: "el monte donde está Tu santo templo"

nuestros pecados ... nuestros antepasados

Aquí "nuestros" se refiere a Daniel e Israel, pero no a Dios.

un objeto de desprecio

"un blanco de irrespeto"

Daniel 9:17

Ahora

Esto no quiere decir "en este momento", pero es una manera de mostrar que la siguiente fase en la oración de Daniel está por comenzar.

tu siervo ... sus ruegos por misericordia

Las palabras "tu siervo" y "sus" aquí se refieren a Daniel. Habla sobre sí mismo en tercera persona como una señal de respeto a Dios.

ruegos por misericordia

"peticiones por misericordias"

haz resplandecer Tu rostro

El escritor habla sobre el SEÑOR actuando de manera favorable como si el rostro del SEÑOR radiara una luz. Traducción Alternativa: "actuar amablemente hacia"

Tu santuario

Esto se refiere al templo en Jerusalén.

abre Tus oídos y escucha

"abre Tus oídos" es una expresión idiomática que significa "escucha".

Estas dos frases significan lo mismo y enfatizan el deseo de Daniel de que Dios escuche su oración. Traducción Alternativa: "por favor escucha"

abre Tus ojos y ve

"abre Tus ojos" es una expresión idiomática que significa "ver". Estas dos frases significan lo mismo y enfatizan el deseo de Daniel de que Dios le preste atención a su oración. Traducción Alternativa: "nótanos" o "presta atención"

es llamada por Tu nombre

Aquí "nombre" representa "propiedad". Traducción Alternativa: "es Tu ciudad" o "te pertenece a Ti"

no tardes

Esto puede ser expresado de forma positiva. Traducción Alternativa: "actúa rápidamente"

Daniel 9:20

mi pueblo Israel

"el pueblo de Israel al que yo pertenezco"

monte santo de Dios

El monte puede ser santo por el templo. Traducción Alternativa: "a causa del templo" o "el monte donde el templo santo de Dios está"

el hombre Gabriel

Este es el mismo ángel Gabriel que apareció en la forma de un hombre en 8:15. Traducción Alternativa: "Gabriel, quien apareció"

en la visión al principio

Esto puede referirse a la primera visión que Daniel tuvo mientras él estaba despierto. Traducción Alternativa: "en la visión previa" o "en la visión que vi antes" o "en una visión anterior"

al tiempo del sacrificio de la tarde

Cada tarde el pueblo judío hacía sacrificio ante Dios, justo antes de que se pusiera el sol.

Daniel 9:22

entendimiento

La palabra "entendimiento" hace un

énfasis de que Gabriel ayudará a Daniel a entender el mensaje completamente.

la orden fue dada

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa: "Dios dió la orden"

considera esta palabra

Aquí "palabra" se refiere al mensaje entero. Traducción Alternativa: "piensa sobre este mensaje"

la revelación

Esto se refiere a la profecía de Jeremías en 9:1.

Daniel 9:24

Setenta sietes de años ... siete sietes ... y sesenta y dos sietes

dos sietes - Esta no es la manera normal que los israelitas contaban. Si es posible, trata de traducirlo en una manera que preserve este uso del número siete. Traducción Alternativa: "Setenta veces siete años ... siete veces siete años ... y sesenta- dos veces siete años."

Setenta sietes de años son decretados para tu pueblo y tu ciudad santa para

Dios decretó que Él haría las cosas en este verso para el pueblo y la ciudad santa.

tu pueblo y tu ciudad santa

La palabra "tu" aquí se refiere a Daniel. El pueblo es el de Israel y la ciudad santa la de Jerusalén.

para ponerle fin al pecado y terminar la culpa

La idea es repetida para enfatizar cuan seguro es que esto va a pasar.

para llevar a cabo la visión

Aquí "llevar a cabo" es una expresión idiomática que significa "lograr algo" o "cumplir con algo". Traducción Alternativa: "para cumplir la visión"

la visión y la profecía

Estas palabras en este contexto significan lo mismo. Ellas le aseguran a Daniel que la visión de Jeremías era en realidad una profecía.

Conoce y entiende

Estas palabras son usadas juntas para hacer la importancia clara. Traducción Alterna: "Tu tienes que entender claramente" o "Tienes que saber de seguro"

del Ungido

El ungimiento

siete sietes ... y sesenta- dos sietes

dos sietes - Estos añadidos juntos son 69 de los 70 sietes hablados en el verso 24.

Jerusalén será reconstruida

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alterna: "El pueblo reconstruirá a Jerusalén"

foso

una zanja profunda alrededor de una ciudad o edificio, usualmente con agua en ella

los tiempos de aflicción

"un tiempo de gran dificultad"

Daniel 9:26

sesenta y dos sietes de

dos sietes de - Esta no es la manera normal que los Israelitas contaban. Si es posible, trata de traducir en una manera que preserve este uso de el número siete. Ve como traduciste este número en 9:24. Traducción Alterna: "sesenta y dos veces siete"

el Ungido será destruido y no tendrá nada

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "la gente destruirá al ungido y él no tendrá nada"

del Ungido

El ungimiento (acción de ungir) es un acto simbólico para mostrar que alguien es escogido. Ve como tradujiste este título en 9:24.

Traducción Alterna: "La persona que Dios unge" o "la persona que Dios escoge"

un gobernante que viene

Esto es un gobernante extranjero, no "el ungido". Traducción Alterna: "un gobernante extranjero que vendrá" o "un gobernante poderoso que vendrá"

Su fin vendrá con una inundación

El ejército destruirá la ciudad y el lugar santo tal y como las inundaciones destruye cosas.

Devastación ha sido decretada

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alterna: "Dios ha decretado ruina para la ciudad y el santuario" o "Dios ha declarado que el ejército del enemigo destruirá todo"

Daniel 9:27

Él confirmará ... él pondrá

Esto se refiere al gobernante que vendrá, quien destruirá al ungido.

uno siete ... A la mitad del siete

Aquí "siete" está usado para referirse a un periodo de siete años. Traducción Alterna: "siete años ... A mitad de los siete años"

pondrá fin al

"parar" o "detener"

al sacrificio y la ofrenda

Estas palabras básicamente significan lo mismo. La repetición es para mostrar que el gobernante va a prevenir todo tipo de sacrificio"

el ala de las abominaciones

Esto puede referirse a las estructuras de defensas encima de los muros del templo, que se llaman "abominaciones" porque están llenos de ídolos. Traducción Alterna: "los muros del templo que están llenos de abominaciones"

alguien que hace ruinas

"una persona que destruye por completo"

Una destrucción y final completo son decretados para ser derramados

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alterna: "Dios ha decretado que Él derramará una destrucción y final completo"

Una destrucción y final completo

Estas dos palabras o expresiones son básicamente lo mismo. Ellas enfatizan cuan seria y completa será la destrucción. Traducción Alterna:

"Destrucción completa"
el que ha hecho la devastación
"la persona que causó la destrucción"

Translation Questions

Daniel 9:1

¿Asuero era rey sobre cuál reino?

Asuero había hecho rey sobre el reino de los babilonios.

¿Qué observó Daniel cuando estaba estudiando los libros que contenían la palabra del Señor, la palabra que había venido a Jeremías el profeta?

Daniel observó que pasarían setenta años hasta que el abandono de Jerusalén debía terminar.

Daniel 9:3

¿Cómo buscó Daniel al Señor Dios?

Daniel buscó al Señor Dios con oración y ruegos, con ayuno, vistiendo ropas asperas y sentado en cenizas.

¿Qué hizo Daniel primero cuando fue a Dios en oración?

Daniel oró al Señor e hizo confesión de sus pecados.

Daniel 9:5

¿A quiénes hablaron los profetas en el nombre de Dios?

Los profetas hablaron a sus reyes, sus líderes, sus antepasados y a todo el pueblo de la tierra.

Daniel 9:7

¿Por qué les pertenece la vergüenza sobre sus rostros del pueblo de Israel?

Por la gran traición que ellos cometieron contra El Señor.

Daniel 9:9

¿Qué había sido derramado sobre el pueblo de Israel a causa de su pecado?

La maldición y el juramento que están escritos en la ley de Moisés, el siervo de Dios, habían sido derramados sobre ellos.

Daniel 9:12

¿Cómo ha confirmado El Señor las palabras que Él habló contra el pueblo de Israel y contra los gobernantes sobre ellos?

El Señor ha confirmado las palabras

que Él habló al traer sobre ellos un gran desastre.

¿Qué dijo Daniel que el pueblo de Israel no había hecho para suplicar por misericordia del Señor?

Daniel dijo que no se alejaban de sus iniquidades y no poner atención a Su verdad.

Daniel 9:15

¿Qué dijo Daniel que era la razón porque El Señor Dios debe perdonar a Israel?

Daniel dijo que por todas las obras justas del Señor, debe perdonar a Israel.

Daniel 9:20

¿Cuándo voló el hombre Gabriel hacia Daniel?

El hombre Gabriel voló hacia Daniel al tiempo del sacrificio de la tarde.

Daniel 9:22

¿Por qué le fue Gabriel a Daniel?

Gabriel le fue a Daniel para darle entendimiento.

Daniel 9:24

¿Por qué eran decretados setenta semanas de años para el pueblo de Daniel y su ciudad santa?

Setenta semanas de años era decretados para el pueblo de Daniel y su ciudad santa para terminar la culpa y poner fin al pecado, para expiar la maldad y para traer justicia eterna, para llevar a cabo la visión y la profecía y para consagrar el lugar santísimo.

¿Cuánto tiempo pasará desde que se de la orden de salida para restaurar y reconstruir a Jerusalén, hasta la venida del Ungido? Habrá siete semanas y sesenta y dos semanas de años (70 semanas).

Daniel 9:26

¿Cuándo será destruido el Ungido?

El Ungido será destruido después de las sesenta y dos semanas de años.

Daniel 9:27

¿Qué hará un gobernante que viene?

Un gobernante que viene destruirá la ciudad y el lugar santo.

¿Qué le sucederá a alguien que hace

desolación?

Un fin completo y destrucción son decretados para ser derramados sobre el que ha hecho la desolación

Chapter 10

1 En el tercer año de Ciro, rey de Persia, un mensaje fue revelado a Daniel, quién también era llamado Beltsasar. Este mensaje era cierto. Era acerca de una gran guerra. Daniel comprendió el mensaje cuando tuvo entendimiento de la visión. **2** En esos días yo, Daniel, estuve de luto por tres semanas. **3** Yo, no comí manjares, no comí carne, no bebí vino, y no me unguí a mí mismo con aceite, hasta completar las tres semanas enteras. **4** En el día veinticuatro del primer mes, mientras yo estaba al lado del gran río (esto es, el Tigris), **5** yo alce la vista y vi a un hombre vestido de lino, con un cinturón alrededor de su cintura hecho de oro puro de Ufaz. **6** Su cuerpo era como el topacio, y su rostro era como un relámpago. Sus ojos eran como antorchas ardientes, y sus brazos y sus pies eran como bronce pulido. El sonido de sus palabras era como el sonido de una gran multitud. **7** Solo yo Daniel, vi la visión, pues los hombres que estaban conmigo no vieron la visión. Sin embargo, un gran terror vino sobre ellos, y ellos huyeron para esconderse. **8** Así que yo quedé solo y vi esta gran visión. Ninguna fuerza quedó en mí; mi apariencia radiante se convirtió en una apariencia arruinada, y no quedó fuerza dentro de mí. **9** Entonces yo oí sus palabras, y mientras las oía, caí sobre mi rostro en un sueño profundo con mi cara hacia el suelo. **10** Una mano me tocó, y me hizo temblar en mis rodillas y las palmas de mis manos. **11** El ángel me dijo: "Daniel, hombre altamente estimado, entiende las palabras que yo te estoy diciendo. Párate derecho, pues yo he sido enviado a tí." Cuando me dijo este mensaje, me levante temblando. **12** Entonces él me dijo: "No tengas miedo, Daniel. Desde el primer día en que te decidiste a entender y a humillarte delante de tu Dios, tus palabras fueron oídas, y yo he venido debido a tus palabras. **13** El príncipe del reino de Persia me resistió, y fui mantenido allí, con los reyes de Persia, por veintiún días. Pero Miguel, uno de los príncipes jefes, vino a ayudarme. **14** Ahora Yo he venido para ayudarte a entender lo que le sucederá a tu pueblo en los últimos días. Pues la visión es para los días aún por venir." **15** Mientras él me hablaba usando estas palabras, volví mi rostro hacia el suelo y fui incapaz de hablar. **16** Uno que era como los hijos de hombre tocó mis labios, y yo abrí mi boca y le hablé a aquel que estaba parado delante de mí: "Mi amo, yo estoy en agonía por causa de la visión; no me quedan fuerzas. **17** Yo soy tu siervo. ¿Cómo puedo yo hablar con mi amo? Pues yo ahora no tengo fuerza, y no queda aliento dentro de mí." **18** Otra vez, aquel con apariencia de hombre me tocó y me fortaleció. **19** Él dijo: "No tengas miedo, hombre altamente estimado. ¡La paz sea contigo! ¡Sé fuerte ahora, sé fuerte!" Mientras él me hablaba, yo fui

fortalecido. Yo dije: "Hable mi amo, pues usted me ha fortalecido." **20** Él dijo: "¿Sabes tú, por qué yo he venido a tí? Pronto yo regresaré a pelear contra el príncipe de Persia. Cuando yo me vaya, el príncipe de Grecia vendrá. **21** Pero yo te diré lo que está escrito en el Libro de la Verdad. No hay nadie que se muestre tan fuerte conmigo en contra de ellos, excepto Miguel, el príncipe de ustedes."

Daniel 10:1

el tercer año de Ciro, rey de Persia

"año 3 del reinado de Ciro, rey de Persia"

un mensaje fue revelado a Daniel

Esto también puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa:

"Dios reveló un mensaje a Daniel"

Daniel 10:2

manjares

Estos son tipos de comidas costosas o raras. Traducción Alternativa: "comidas elegantes"

hasta completar las tres semanas enteras

"hasta el final de tres semanas enteras"

Daniel 10:4

En el día veinticuatro del primer mes

día cuarto del primer mes - Este es el primer mes del calendario Hebreo. El día veinticuatro está cerca del medio de Abril en calendarios occidentales.

con un cinturón alrededor de su cintura

"y él tenía puesto un cinturón"

Ufaz

Ufaz es un lugar. Su localización es desconocida.

Su cuerpo era como el topacio

Su cuerpo brillaba con luz azul y amarilla, como si estuviera hecho de topacio. Traducción Alternativa: "su cuerpo brillaba como topaz"

su rostro era como un relámpago

Su rostro resplandeció tan fuerte como el brillo de un relámpago.

Traducción Alternativa: "su rostro resplandeció con luz tan brillante como la de un relámpago"

Sus ojos eran como antorchas ardientes

Sus ojos eran brillantes con luz como

si fuesen antorchas ardientes.

Traducción Alternativa: "sus ojos eran tan brillantes que parecía que tenían antorchas encendidas dentro de ellos" **sus brazos y sus pies eran como bronce pulido** sus brazos y sus pies eran tan brillantes como si estuvieran hechos de bronce pulido. Traducción Alternativa: sus brazos y sus pies brillaron como bronce pulido que refleja la luz a su alrededor"

El sonido de sus palabras era como el sonido de una gran multitud

Su voz era tan fuerte que era como si una multitud de personas estuvieran hablando fuertemente. Traducción Alternativa: "su voz era tan alta como una gran multitud gritando juntos.

Daniel 10:7

Así que yo quedé solo y vi

Esto puede ser expresado de forma activa. "Nadie estaba conmigo y yo vi" **mi apariencia radiante se convirtió en una apariencia arruinada**

Esto puede ser expresado de forma activa. "mi aspecto brillante se convirtió en un parecer arruinado"

mi apariencia radiante

Esto describe el rostro de alguien que está saludable. Traducción Alternativa: "mi apariencia de aspecto saludable"

una apariencia arruinada

Se habla del rostro pálido y enfermo de una persona como si fuera un edificio en ruinas. Traducción Alternativa: "pálido"

yo oí sus palabras

Esto implica que alguien estaba hablando en la visión. Esto puede hacerse explícito. Traducción Alternativa:

"Escuché la voz de alguien que hablaba".

caí sobre mi rostro en un sueño profundo

Posibles significados son: 1) Daniel estaba tan asustado de lo que vió que él deliberadamente (a propósito) se postró en el suelo, en donde entonces se desmayó o 2) Daniel se desmayó y luego cayó hacia al frente, al suelo.

Daniel 10:10

Una mano me tocó

Esto implica una figura literaria

Daniel, hombre altamente estimado

Esto también puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa:

"Daniel, tú quien Dios estima altamente"

altamente estimado

"muy valorado y amado"

Daniel 10:12

te decidiste a entender

"te determinastes a entender la visión"

tus palabras fueron oídas

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa: "Dios escuchó tus palabras"

príncipe

Aquí, esto se refiere a un espíritu que tiene autoridad sobre una nación humana. Traducción Alternativa: "espíritu príncipe"

los reyes de Persia

Esto probablemente se refiera a los varios reyes quienes reinaban sobre naciones en el Imperio Persiano, y que tenían que obedecer al rey de Persia.

Miguel, uno de los príncipes jefes

"Miguel, uno de los ángeles principales" o "Miguel, uno de los arcángeles"

Daniel 10:14

Información General:

El ángel le continúa hablando a Daniel.

volví mi rostro hacia el suelo

"Yo miré al suelo." Daniel puede haber hecho esto para mostrar reverencia

humilde o porque él tenía miedo.

Daniel 10:16

Uno que era como los hijos de hombre

Esto puede referirse a aquel que le acababa de hablar a Daniel. Sin embargo, algunas versiones lo interpretan como refiriéndose a otra persona. Traducción Alternativa: "Este, quien se veía como un humano"

como los hijos de hombre

Aquí esta expresión se refiere a los seres humanos en general. Traducción Alternativa: "como un ser humano"

agonía

sufrimiento severo emocional

Yo soy tu siervo. ¿Cómo puedo yo hablar con mi amo?

Daniel hace esta pregunta, que quiere decir que él no puede hablar directamente con el ángel porque no es igual al ángel. Estas oraciones pueden ser combinadas. Traducción Alternativa: "No soy capaz de responderte porque solo soy tu siervo"

no queda aliento dentro de mí

Esta expresión idiomática que se refiere a "respirar". Traducción Alternativa: "Yo no puedo respirar" o "es muy difícil para respirar" .

Daniel 10:18

aquel con apariencia de hombre

"aquel que parecía un humano"

Sé fuerte ahora, sé fuerte

Las palabras "sé fuerte" son repetidas para dar énfasis.

hombre altamente estimado

Esto también puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa: "tú quien Dios estima altamente"

yo fui fortalecido

Esto también puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa: "Yo me hice fuerte"

Daniel 10:20

el príncipe de Persia

Aquí "príncipe" se refiere a un espíritu que gobierna y guarda a una nación humana. Ve como tradujiste una frase

similar en 10:12. Traducción Alterna: "el espíritu príncipe de Persia"

Pero yo te diré

Esto implica que el ángel le dirá a Daniel sobre esto de inmediato, antes de él irse. Traducción Alterna: "Pero primero, yo te diré"

lo que está escrito en el Libro de la Verdad

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "Lo que el Libro de la Verdad dice" o "lo que alguien escribió en el Libro de la Verdad"

que se muestre tan fuerte

"quien se prueba así mismo ser fuerte"

No hay nadie que se muestre tan fuerte conmigo en contra de ellos, excepto Miguel, el

príncipe

"Miguel, su príncipe, es el único que se muestra así mismo fuerte conmigo, en contra de ellos" o "Miguel, su príncipe, es el único que me ayuda en contra de ellos"

Miguel, el príncipe de ustedes

Las palabras "de ustedes" son plural, ya que se refieren a Daniel y el resto del pueblo de Israel. Traducción Alterna: "Miguel, el príncipe de tu pueblo"

Miguel, el príncipe de ustedes

"Migue tu ángel guardian." Traduce "príncipe" cuando se refiere a Miguel, como lo hiciste en 10:12.

Translation Questions

Daniel 10:1

¿Cuál mensaje le fue revelado a Daniel en el tercer año de Ciro, rey de Persia?

El mensaje era acerca de una gran guerra.

¿Cómo pudo comprender el mensaje Daniel?

Daniel pudo comprender el mensaje cuando tuvo entendimiento de la visión.

Daniel 10:4

¿A quién vio Daniel en su visión?

Daniel vio a un hombre vestido de lino, con un cinturón alrededor de su cintura hecho de oro puro de Ufaz.

¿Cómo era este hombre en la visión de Daniel?

Su cuerpo era como el topacio, y su rostro era como un relámpago. Sus ojos eran como antorchas ardientes, y sus brazos y sus pies eran como bronce pulido. El sonido de sus palabras era como el sonido de una gran multitud.

Daniel 10:7

¿Cómo reaccionó Daniel cuando vio la gran visión y oyó las palabras del hombre?

Ninguna fuerza quedó en él, su apariencia radiante se convirtió en una apariencia arruinada, y no quedó fuerza dentro de él.

Daniel 10:12

¿Cuándo le fue enviado el ángel a Daniel?

El ángel le fue enviado a Daniel desde el primer día en que él decidió a entender y a humillarse delante de su Dios, sus palabras fueron oídas y el ángel había venido debido a las palabras de Daniel.

¿Por qué tomó el ángel veintiún días para llegar a Daniel?

Porque el príncipe del reino de Persia le resistió y fue mantenido allí.

Daniel 10:14

¿Cuándo sucedarán los eventos de la visión?

Los eventos de la visión sucedarán para los días aún por venir.

Daniel 10:16

¿Qué dijo Daniel que la visión le había hecho a él?

Daniel dijo que estaba en agonía por causa de la visión y no le quedaban fuerzas.

Daniel 10:18

¿Qué hizo aquel con apariencia de hombre para fortalecer a Daniel?

Aquel con apariencia de hombre le tocó y lo fortaleció.

Daniel 10:20

¿Qué dijo aquel con apariencia de hombre que

iba a hacer después de irse de Daniel?

El dijo que regresará a pelear contra el príncipe de Persia.

¿Qué dijo aquel con apariencia de hombre que

iba a decirle a Daniel?

El dijo que le dirá lo que está escrito en el Libro de la Verdad.

Chapter 11

1 En el primer año de Darío el Medo, yo mismo vine a apoyar y a proteger a Miguel. **2** Ahora yo te diré la verdad. Tres reyes se levantarán en Persia, y un cuarto será mucho más rico que los otros. Cuando él haya alcanzado poder por medio de sus riquezas, él provocará a todos en contra del reino de Grecia. **3** Un rey poderoso se levantará, quién gobernará un reino muy grande, y actuará según sus deseos. **4** Cuando se haya levantado, su reino será roto y dividido a los cuatro vientos del cielo, pero no a sus propios descendientes, ni con el poder con el cual él había gobernado. Pues su reino será desarraigado para otros aparte de sus descendientes. **5** El rey del Sur se hará fuerte, pero uno de sus comandantes llegará a ser aún más fuerte que él y gobernará su reino con gran poder. **6** Después de algunos años, cuando sea el tiempo correcto, ellos harán una alianza. La hija del rey del Sur vendrá al rey del Norte para confirmar el acuerdo. Pero ella no mantendrá la fuerza de su brazo, ni él se pondrá de pie, o su brazo. Ella será abandonada, ella y aquellos que la trajeron, y su padre, y el que la apoyaba en aquellos tiempos. **7** Pero un retoño de sus raíces se levantará en su lugar. Él atacará el ejército y entrará a la fortaleza del rey del Norte. Él peleará contra ellos, y los conquistará. **8** Él se llevará a Egipto sus dioses junto a sus figuras de metal fundido y sus preciosas vasijas de plata y oro. Por algunos años él se mantendrá lejos del rey del Norte. **9** Entonces el rey del Norte invadirá el reino del rey del Sur, pero él se retirará a su propia tierra. **10** Sus hijos se prepararán y reunirán un gran ejército. Seguirán avanzando e inundarán todo; pasarán a lo largo del camino hacia su fortaleza. **11** Entonces, el rey del Sur se enojará mucho; él irá y peleará contra el rey del Norte. El rey del Norte levantará un gran ejército, pero el ejército será entregado en su mano. **12** El ejército será llevado cautivo, y el corazón del rey del Sur se enaltecerá, y él hará que caigan decenas de miles de sus enemigos, pero él no saldrá victorioso. **13** Entonces, el rey del Norte levantará otro ejército, más grande que el primero. Después de algunos años, el rey del Norte seguramente vendrá con un gran ejército con mucho equipo. **14** En esos tiempos muchos se levantarán en contra del rey del Sur. Los hijos de los violentos de entre tu pueblo, se establecerán a fin de hacer cumplir una visión, pero ellos tropezarán. **15** El rey del Norte vendrá, derramará tierra para formar montículos contra las murallas, y capturará una ciudad rompiendo sus murallas. Las fuerzas del Sur no serán capaces de permanecer, ni aún sus mejores soldados. Allí no habrá fuerzas para permanecer. **16** En cambio, el que viene, actuará contra él de acuerdo a sus deseos; nadie se interpondrá en su camino. Él permanecerá en la tierra de la hermosura, y la destrucción estará

en su mano. **17** El rey del Norte afirmará su rostro para venir con la fuerza de todo su reino, y con él habrá un acuerdo que él hará con el rey del Sur. Él le dará una hija de sus mujeres en matrimonio para arruinar el reino del Sur. Pero el plan no tendrá éxito, ni le ayudará. **18** Después de esto, el rey del Norte se fijará en las costas y capturará muchas de ellas. Pero un comandante le pondrá fin a su arrogancia y causará que su arrogancia le haga daño a él. **19** Entonces él se fijará en las fortalezas de su propia tierra, pero él tropezará y caerá; él no será hallado. **20** Entonces alguien se levantará en su lugar, quién hará que un recaudador de impuestos pase a hacer la gente pagar impuestos por el bien del esplendor del reino. Pero en los días subsiguientes, él será destrozado, pero no en ira o en batalla. **21** En su lugar se levantará una persona despreciable a quién el pueblo no le habrá dado el honor del poder real; él vendrá inesperadamente y tomará el reino por engaño. **22** Un ejército será barrido como un diluvio delante de él. Ambos, ese ejército y el líder del pacto serán destruidos. **23** Desde el momento en que se haga una alianza con él, él actuará engañosamente; con sólo un pequeño número de personas él se hará fuerte. **24** Sin aviso, él vendrá a la parte más rica de la provincia, y él hará lo que ni su padre, ni su abuelo hicieron. Él repartirá entre sus seguidores el botín, los despojos, y la riqueza. Él planeará el derrocamiento de fortalezas, pero sólo por un tiempo. **25** Él despertará su poder y su corazón en contra del Rey del Sur con un gran ejército. El Rey del Sur hará guerra con un ejército grande y muy poderoso, pero no prevalecerá porque otros conspirarán contra él. **26** Aún aquellos que comen sus manjares tratarán de destruirlo. Su ejército será barrido como un diluvio, y muchos de ellos caerán asesinados. **27** Estos dos reyes, con sus corazones decididos a hacer mal el uno contra el otro, se sentarán en la misma mesa y se mentirán el uno al otro, pero será inútil. Porque el fin vendrá a la hora que se ha fijado. **28** Entonces el Rey del Norte regresará a su tierra con grandes riquezas, con su corazón puesto contra del pacto santo. Él actuará y entonces regresará a su propia tierra. **29** En el tiempo señalado, él regresará y vendrá contra el Sur nuevamente. Pero esta vez no será como antes. **30** Pues barcos de Quitim vendrán contra él, y a él le dará miedo y se retirará. Él estará furioso en contra del pacto santo, y mostrará favor a aquellos que abandonen el pacto santo. **31** Sus fuerzas se levantarán y profanarán el santuario de la fortaleza. Ellos eliminarán la ofrenda quemada regular, y pondrán la abominación que causa desolación. **32** En cuanto a aquellos que actuaron malvadamente en contra del pacto, él los engañará y corromperá. Pero el pueblo que conoce a su Dios será fuerte y tomará acción. **33** Los sabios de entre el pueblo harán que muchos entiendan. Pero ellos tropezarán por la espada y por la llama; ellos tropezarán dentro de la cautividad y sus enemigos le robarán sus posesiones. **34** En su tropiezo, ellos serán ayudados con un poco de ayuda. En hipocresía muchos se les unirán. **35** Algunos de los sabios tropezarán a fin de que sean refinados, y limpiados, y

purificados, hasta el tiempo del fin. Porque el tiempo señalado está aún por venir. **36** El rey actuará de acuerdo a sus deseos. Él se exaltará y se hará grande a sí mismo sobre cada dios. Contra el Dios de dioses, él dirá cosas asombrosas, pues él tendrá éxito hasta que la ira sea completada. Pues lo que se ha decretado será hecho. **37** Él no pondrá atención a los dioses de sus antepasados, ni al dios deseable de las mujeres. Tampoco pondrá atención a ningún otro dios. Porque por encima de todos, él se hará grande a sí mismo. **38** Él honrará al dios de las fortalezas en vez de a estos. Es a un dios a quien sus padres no reconocieron, al que él honrará con oro y plata, con piedras preciosas y regalos valiosos. **39** Él atacará las fortalezas más fuertes con la ayuda de un dios extranjero. A cualquiera que lo reconozca a él, él le dará mucho honor. Él los hará gobernantes sobre mucha gente, y él dividirá la tierra como recompensa. **40** En el tiempo del fin el rey del Sur atacará. El rey del Norte tramará contra él con carros y jinetes, y con muchos barcos. Él irá contra tierras, las inundará, y las pasará. **41** Él entrará a la tierra de la hermosura, y decenas de millares de israelitas caerán. Pero estos escaparán de su mano: Edom, Moab, y el restante del pueblo de Amón. **42** Él extenderá su mano dentro de las tierras; la tierra de Egipto no será rescatada. **43** Él tendrá el control sobre los tesoros de oro y plata, y sobre todas las riquezas de Egipto; los libios y los etíopes seguirán sus pasos. **44** Pero las noticias del este y del norte lo asustarán, y él saldrá con gran furia para destruir completamente y para apartar a muchos para la destrucción. **45** Él establecerá la tienda de su residencia real entre los mares y la montaña de la hermosura de la santidad. Él vendrá a su fin, y no habrá ayudador para él.

Daniel 11:1

Información General:

En Daniel 11:1 a 12:4, el que le hablaba a Daniel en el capítulo 10 le dice lo que está escrito en el Libro de la Verdad. Esto es como dijo que haría en el 10:20.

En el primer año de Darío

Darío era el rey de los Medos. "El primer año" se refiere a al primer año que él era rey. Traducción Alterna:

"En el primer año del reinado de Darío"

Tres reyes se levantarán en Persia

"Tres reyes reinarán sobre Persia"

un cuarto será mucho más rico que los otros

"después de ellos, un cuarto rey vendrá al poder que tendrá más dinero que los tres antes que él"

poder

Posibles significados: 1) autoridad o 2) poder militar.

él provocará a todos

"él causará que todos quieran pelear"

Daniel 11:3

Información General:

El ángel le continúa hablando a Daniel.

Un rey poderoso se levantará

La idea de "levantarse" o "ponerse de pie" a menudo se usa para alguien que se hace poderoso. Traducción Alterna:

Un rey poderoso comenzará a rainar"

quién gobernará un reino muy grande

Posibles significados: que el tamaño de ese reinado sería grandioso o 2) que el rey que gobierne su reino con gran poder.

su reino será roto y dividido

Esto puede ser expresado de forma

activa. Traducción Alterna: "su reino se romperá y dividirá" o "su reino se romperá en pedazos"

los cuatro vientos del cielo

Traduce esto como en 7:1.

pero no a sus propios descendientes

La idea de no ser divididos y compartidos se implica aquí.

Traducción Alterna: "pero no será dividida para sus propios descendientes"

su reino será desarraigado para otros aparte de sus descendientes

Se habla del reino como si fuera una planta que alguien destruyó al desarraigarla

Daniel 11:5

Información General:

El ángel le continúa hablando a Daniel.

uno de sus comandantes llegará a ser aún más fuerte que él y gobernará su reino con gran poder

Un comandante del rey del sur se convertirá en rey del norte.

ellos harán una alianza

El rey del sur hará una alianza con el rey del norte. Esta alianza sería un acuerdo que ambas naciones están requeridas seguir (cumplir).

Traducción Alterna: "el rey del sur y el rey del norte prometerán trabajar juntos."

La hija del rey del sur vendrá ... para confirmar el acuerdo

El rey del sur le dará a su hija en matrimonio al rey del norte. El matrimonio confirmará el acuerdo entre los dos reyes.

la fuerza de su brazo ... o su brazo

Aquí "brazo" representa el poder.

Ella será abandonada

Esto aparenta referirse a una conspiración para matarla y a aquellos que hicieron la alianza. Esta frase puede ser expresada de forma activa.

Traducción Alterna: "Ellos la abandonarán"

Daniel 11:7

Información General:

El ángel le continúa hablando a Daniel.

un retoño de sus raíces

Se habla de esta familia como si fuera un árbol. Las raíces representan ancestros y el retoño

sus raíces

La palabra "sus" se refiere a la hija del rey del sur en 11:5.

Él atacará el ejército

La palabra "Él" se refieren a su descendiente y aquí también se refiere a su ejército. Traducción Alterna: "Él y su ejército atacarán el ejército del rey del norte"

Él peleará contra ellos

Aquí "ellos" se representa a los soldados del ejército enemigo.

Traducción Alterna: "Él peleará los soldados enemigos"

pero él se retirará

La palabra "él" se refiere al rey del norte.

Daniel 11:10

Información General:

El ángel le continúa hablando a Daniel.

Sus hijos

"Los hijos del rey del norte"

reunirán un gran ejército

"reunir a muchos hombres que puedan luchar en batallas"

inundarán todo

La manera en que el ejército grande cubre el territorio será como una inundación de agua. Traducción Alterna: "será tan grande en número que cubrirán todo el territorio"

Daniel 11:11

Información General:

El ángel le continúa hablando Daniel.

levantará un gran ejército

"armará (montará) un gran ejército"

el ejército será entregado en su mano

Aquí "mano" representa el control del rey del sur. Traducción Alterna: "el rey

se entregará

El ejército será quitado

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa: "El rey del sur capturará el ejército del norte"

se enaltecerá

Esto representa la idea de hacerse bien orgulloso. Traducción Alternativa: "se convertirá bien orgulloso" o "crecerá en orgullo"

hará que decenas de miles caigan

Aquí "caigan" representa morir en batalla. Traducción Alternativa: "hará que su ejército mate miles y miles de sus enemigos"

decenas de miles

"miles y miles"

Daniel 11:13

Información General:

El ángel le continúa hablando a Daniel.

un gran ejército provisto con mucho equipo

Esto también puede ser declarado en forma activa. Traducción Alternativa: "un gran ejército que tiene mucho equipo"

Daniel 11:14

Información General:

El ángel le continúa hablando a Daniel.

muchos se levantarán en contra del rey

Aquí la idea de "levantarse" representa "rebeldía". Traducción Alternativa: "muchos se rebelarán en contra del rey"

Los hijos de los violentos

Esta expresión quiere decir "gente violenta".

ellos tropezarán

Aquí "tropezarán" representa "fallar". Traducción Alternativa: "ellos no serán exitosos"

Daniel 11:15

Información general:

El ángel le continúa hablando a Daniel.

El rey del norte ... derramará tierra

Aquí "El rey del norte" se refiere a los

soldados en el ejército del rey, quienes harían el verdadero trabajo de hacer montículos para ataques. Traducción Alternativa: "los soldados del rey del norte derramarán tierra para hacer montículos para ataques" (Ver:|Metonymy)

El rey del norte vendrá

Aquí "rey del norte" también incluye su ejército. Traducción Alternativa: "El ejército del rey del norte vendrá" (Ver:|Metonymy)

derramará tierra para montículos para ataques

Esto se refiere al acumulo (amontonar) de tierra para que los soldados puedan llegar a la altura de los muros de la ciudad para poder atacarlos. Soldados y esclavos pondrían tierra suelta en cesta, lo llevan al sitio indicado, y lo vierten para poder elevar los montículos.

fortificaciones

murallas y otras cosas construidas para defender una ciudad o fortaleza (estructura militar antigua) de soldados enemigos.

no serán capaces de permanecer

Aquí "permanecer" representa la habilidad de pelear. Traducción Alternativa: "no podrán permanecer peleando en contra de ellos" (Ver:|Metonymy)

el que viene, actuará contra él de acuerdo a sus deseos

"el rey invasor hará lo que él quiera en contra del otro rey"

Él permanecerá

Aquí "permanecerá" representa "reinado". Traducción Alternativa: "El rey comenzará a gobernar" (Ver:|Metonymy)

la tierra de la hermosura

Esto se refiere a la tierra de Israel. Ve como traduciste esto en 8:9.

destrucción estará en su mano

Aquí "destrucción" representa el poder de destruir. También se habla

del poder de destruir como si fuera algo que alguien pudiera aguantar en su mano. Traducción Alterna: "él tendrá poder para destruir cualquier cosa" (Ver:|Metaphor)

Daniel 11:17

Información General:

El ángel le continúa hablando a Daniel.

afirmará su rostro

"decide" (Ver:|Idiom)

venir con la fuerza de todo su reino

Esto probablemente se refiere al poder militar. Traducción Alterna: "venir con la fuerza de todo su ejército" (Ver:|Metonymy)

una hija de mujeres

Esto es una manera elegante de decir "una mujer". (Ver:|Idiom)

le pondrá fin a su arrogancia

"hará que el rey del norte pare de ser ignorante"

causará que su arrogancia le haga daño a él

"causará que el rey del norte sufra porque él era arrogante hacia otros"

él se fijará

"el rey del norte se fijará (prestará atención)"

él no será hallado

Esto es una manera de decir que él morirá. Esta idea puede ser declarada en forma activa. Traducción Alternativa: ";el desaparecerá" o "'el morirá" (Ver:|Idiom y|Active or Passive)

Daniel 11:20

Información General:

El ángel le continúa hablando a Daniel.

alguien se levantará en su lugar

Levantarse en lugar de un rey representa convertirse en rey en lugar del previo

hará pasar a un recaudador de impuestos

El recaudador de impuestos pasará a través de la tierra forzando a personas a pagar taxes. Traducción Alterna: enviará a alguien a forzar a las

personas a pagar impuestos"

él será quebrantado

Aquí "él" se refiere al nuevo rey. Estar "quebrantado" representa "morir". Traducción Alterna: "el nuevo rey morirá"

pero no en ira

Posibles significados son: 1) nadie estaba enojado contra el rey, o 2) que la ocasión y la causa de la muerte del rey se mantuvieron en secreto.

una persona despreciada a quien el pueblo no

le habrá dado el honor del poder real

El pueblo se reusará a reconocerlo como un rey, porque él no es un descendiente de reyes. Traducción Alterna: "una persona a la cual el pueblo despreciará y no honrará como rey"

Un ejército será eliminado como una

inundación delante de él

Ser "eliminado" representa "ser destruido". Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alterna: "su ejército destruirá completamente un gran ejército mientras una inundación destruye todo en su paso" .

Ambos, ese ejército y el líder del pacto serán destruidos

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alterna: "él destruirá ese ejército y el líder del ejército"

el líder del pacto

Esta frase se refiere a la persona que ocupaba la posición religiosa más importante que Dios requería en su pacto, la del sumo sacerdote.

Daniel 11:23

Información General:

El ángel le continúa hablando a Daniel.

Desde el momento en que se haga una alianza con él

Esto también puede ser expresado en forma activa. Traducción Alternativa: "Cuando otros gobernantes hagan un trato de paz con él"

repartirá entre sus seguidores
 "distribuirá entre sus seguidores"
el botín, el saqueo, y la riqueza
 "las cosas de valor que él y su ejército toman de la gente que ellos derrotan"
Daniel 11:25
Información General:
 El ángel le continúa hablando a Daniel.
Él despertará su poder y su corazón
 Se habla del poder y corazón corazón
 Aquí esto representa "valentía".
con un ejército grande
 "con un gran ejército que él formará"
hará guerra
 "peleará en contra de él"
no prevalecerá
 "no prevalecerá" representa "estar vencido (derrotado)". Traducción Alternativa: "el rey del sur será vencido" o "éste ejército será derrotado"
aquellos que comen sus manjares
 Esto se refiere a los consejeros del rey. Era usual que los consejeros más fieles del rey comieran con él. Traducción Alternativa: "los mejores consejeros del rey"
Su ejército será eliminado como una inundación
 Aquí se habla de la derrota severa de un ejército, como una inundación de agua que se los lleva completamente. Traducción Alternativa: "El enemigo derrotará completamente su ejército" o "Su enemigo derrotará a su ejército completamente, como una inundación destruye todo en su camino"
muchos de ellos caerán asesinados
 Aquí "caerán" es una expresión idiomática que se refiere a "morir en batalla", por lo tanto "caerá" y "asesinados" básicamente significan lo mismo. Traducción Alternativa: "mucho de sus soldados morirán en batalla"
con sus corazones decididos a hacer mal el uno contra el otro

Aquí "corazón" representa los deseos de una persona. Se habla de los deseos como si estos fuesen un objeto que alguien pudiera poner o colocar en una cierta posición. Traducción Alternativa: "cada quien determinado a hacer el mal contra el otro"
se sentarán en la misma mesa
 Sentados en la misma mesa representa el acto de hablar el uno con el otro.
pero será inútil
 "pero su conversación no les ayudará"
Porque el fin vendrá a la hora que se ha fijado
 Esto dice por qué sus reuniones no serán exitosas. Traducción Alternativa: "El resultado de sus acciones solo vendrán en el tiempo que Dios ha arreglado"
Daniel 11:28
riquezas, con su corazón puesto contra del pacto santo
 Esto se refiere al deseo del rey en oponerse al pacto de Dios en Israel. Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa: "riquezas. Él se determinará oponerse al pacto santo"
su corazón
 Esto se refiere a los deseos del rey.
puesto contra del pacto santo
 El deseo del rey de actuar en contra del pacto santo representa sus deseos para impedir que los israelitas obedecieran ese pacto. Traducción Alternativa: "para detener a los israelitas de obedecer el pacto santo"
del pacto santo
 Aquí "santo" describe el pacto de Dios con Israel. Implica que el pacto debe de ser honrado y obedecido porque proviene de Dios mismo. Traducción Alternativa: "El pacto de Dios, que todos los israelitas deben obedecer"
Él actuará
 Esto implica que el rey hará ciertas acciones en Israel. Traducción Alternativa: "Él hará lo que él quiera"

hacer en Israel"

Daniel 11:29

barcos de Quitim vendrán contra él

Estos barcos representan el ejército que viene en en esos ejércitos.

Traducción Alterna: "un ejército vendrá de Quitim en barcos para pelear contra su ejército"

Quitim

Esto puede referirse a un establecimiento en la isla de Chipre en el mar Mediterráneo.

Él estará furioso

"Él se enojará mucho"

mostrará favor a aquellos

"actuará en favor a aquellos" o

"ayudará a aquellos"

Daniel 11:31

Sus fuerzas se levantarán

"Su ejército aparecerá" o "Su ejército vendrá". La palabra "Su" se refiere al rey del Norte.

el santuario de la fortaleza

"el santuario que la gente usa como fortaleza"

Ellos se llevarán la ofrenda quemada regular

Llevarse la ofrenda representa prevenir que la gente la ofresca.

Traducción Alterna: "Ellos detendrán a los sacerdotes de presentar la ofrenda quemada regular"

la abominación que causa desolación

Esto se refiere a un ídolo que hará el templo ruinas, esto es, que provocará que Dios abandone su templo.

Traducción Alterna: el ídolo asqueroso que causará que Dios se aleje del templo" o "las cosas asquerosas que harán del templo uno sucio"

actuaron vilmente en contra del pacto

"vilmente desobedecieron el pacto"

corromperá

"persuadirlos a hacer el mal"

que conoce a su Dios

Aquí "conocer" significa "ser fiel".

Traducción Alternativa: "quienes son fieles al su Dios"

será fuerte y tomará acción

"será firme y los resistirá"

Daniel 11:33

ellos caerán

Aquí "caerán" representa experimentar un desastre de algún tipo u otro, incluyendo la muerte misma.

ellos

Esto se refiere a los sabios entre los israelitas.

la espada

Aquí "la espada" representa batallas y guerras. Traducción Alternativa: "ellos morirán en guerra"

y por la llama

Aquí "llama" representa fuego.

Traducción Alterna: "y quemarse hasta la muerte"

en cautividad

"en ser hechos esclavos"

serán robados

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alterna: sus enemigos los robaran de sus posesiones"

ellos serán ayudados con un poco de ayuda

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "otros le daran un poco de ayuda"

En hipocresía muchos se les unirán

Esto se refiere a otras personas que pretenderán ayudar a los sabios, pero no porque verdaderamente deseen ayudarlos.

se les unirán

Aquí "unirán" representa "vendrán a ayudar". Traducción Alterna: "vendrán a ayudarlos a ellos"

Algunos de los sabios caerán

Aquí "caerán" representa experimentar un desastre de alguna manera u otra, incluyendo la muerte misma.

a fin de que sean refinados

Aquí "a fin de que" significa "con el resultado de que". Traducción Alterna: "con el resultado de que sean refinados"

a fin de que sean refinados, y limpiados, y purificados

Estas tres actividades son expresadas aquí como si fueran cosas. Sin embargo, pueden ser expresadas como acciones, en forma pasiva o en forma activa. Traducción Alterna: serán refinados, limpiados y purificados" o "su sufrimiento los refinará, limpiará y purificará"

Algunos de los sabios caerán ... hasta el tiempo del fin

Este sufrimiento continuará hasta el tiempo que Dios halla decidido que terminará.

refinados

Esto se refiere a la purificación de metal por derretirlo en el fuego. Se habla de cuando Dios hace que su pueblo sea mas fiel a Él, como si fueran metal que un trabajador estuviera haciendo más puro por ponerlo en el fuego.

limpiados

Esto se refiere a hacer que las personas, lugares o objetos sean útiles para el uso de Dios por separarlos del pecado y de otras formas de maldad. Habla del mal como si fuera suciedad física que pudiera ser removida mediante lavado.

purificados

Esta idea es bien similar al ser refinados que se discutió anteriormente. El metal que es refinado también se puede decir que se purifica.

tiempo del fin

"los tiempos finales" o "el fin del mundo". Ve como traduciste esto en 8:15.

Porque el tiempo señalado está aún por venir
Aquí "tiempo señalado" implica que Dios ha determinado el tiempo. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "El SEÑOR ha determinado el tiempo en el futuro"

Daniel 11:36

El rey actuará de acuerdo a sus deseos
"el rey hará lo que él quiera hacer"

El rey

Esto se refiere al rey del norte.

Él se exaltará y se hará grande a sí mismo
Las frases "Él se exaltará" y "se hará grande a sí mismo" significan lo mismo e indican que el rey se sentirá bien orgulloso. "Ver:

Él se exaltará

Aquí esto representa ser bien orgulloso.

se hará grande a sí mismo

Aquí esto representa pretende ser ben importante y poderoso.

cosas asombrosas

"cosas terribles"o "cosas sorprendetes"

asta que la ira sea completada

Esta frase pinta a Dios como almacenando su ira hasta que su almacen esté completamente lleno de ello y Él esté listo para actuar en acorde. Traducción Alterna: "hasta que Dios esté completamente molesto con él" o "hasta que Dios esté lo suficiente molesto para tomar acción en contra de él"

el Dios de dioses

Esto se refiere a un verdadero Dios. Traducción Alterna: "el supremo Dios" o "el unico verdadero Dios"

al dios deseable de las mujeres

Esto parece referirse al dios pagano llamado Tamuz.

Daniel 11:38

al dios de las fortalezas

El rey probablemente creyó que este dios falso lo ayudaría a atacar las fortalezas de otras y quedarse con las suyas. Traducción Alterna: "el dios que controla fortalezas"

en vez de a estos

La palabra "estos" se refiere a los dioses mencionados en 11:36

él dividirá la tierra como recompensa

Posibles significados son: 1) "él le dará su tierra a sus seguidores como

recompensa" o 2) "él venderá tierra a sus seguidores"

Daniel 11:40

En el tiempo del fin

"los tiempos finales" o "el fin del mundo". Ve como tradujiste esto en 8:15.

el rey del sur ... El rey del norte

Estas frases representan a los reyes y sus ejércitos. Traducción Alterna: "el rey de sur y su ejército ... El rey del norte y su ejército"

El rey del norte lo atacará

Traducción Alterna: "lo atacará como una tormenta violenta" o "lo atacará violentamente"

las inundará

Se habala de cuando un ejército invade a un país, como si ocurriera una inundación . Ve como tradujiste esto en 11:10.

las pasará

Nada parará el ejército. Traducción Alterna: "pasará a través de las tierras sin nadie que lo detenga"

la tierra de la hermosura

Esto se refiere a la tierra de Israel. Ve como tradujiste esto en 8:9 y 11:15.

caerán

Aquí "caerán" representa el acto de morir. Traducción Alterna: "morirá"

Pero estos escaparán de su mano

Aquí "mano" representa "poder". Traducción Alterna: "Pero estos escaparán de su poder" o "Pero él no será capaz de destruir estas naciones"

Daniel 11:42

Información General:

Esto aún es del rey del norte.

Él extenderá su mano dentro de las tierras

Aquí "mano" representa "poder" y "control". Traducción Alterna: "Él extenderá su control sobre varias tierras"

dentro de las tierras

Aquí la idea es, muchas islas o varias islas.

la tierra de Egipto no será rescatada

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alternativa: "la tierra de Egipto no escapará"

los libios y los etíopes seguirán sus pasos

Aquí "pasos" representa "submisión". Traducción Alterna: "los libios y los etíopes le tendrán que servir"

los libios y los etíopes

"El pueblo de Libia y Etiopía". "Libia es un país al oeste de Egipto y Etiopía es un país al sur de Egipto.

Daniel 11:44

Información General:

Esto aún es el del rey del norte.

él saldrá con gran furia

El nombre abstracto "furia" puede ser expresado con la palabra "enojado".

Puede ser expresado claro, que él saldrá con su ejército. Traducción Alterna: "él estará bien molesto y saldrá" o "el se enojará mucho y saldrá con su ejército"

saldrá

Aquí esto representa la acción de atacar un enemigo.

para apartar a muchos para la destrucción

"para destruir muchas personas"

la tienda de su residencia real

Esto se refiere a las tiendas lujosas del rey, en las cuales él vivía cuando estaba con su ejército, en tiempo de guerra.

entre los mares y la montaña de la hermosura de la santidad

Esto probablemente se refiorea a la región entre el Mar Mediterráneo y el Monte del Templo en Jerusalén.

la montaña de la hermosura de la santidad

Esto se refiere a la colina en Jerusalén donde estaba el templo de Dios. Ve como tradujiste alguna frase similar en 9:15 y 9:20.

Translation Questions

Daniel 11:1

¿Cómo ganará poder un cuarto rey de Persia?
El alcanzará poder por medio de sus riquezas.

¿Contra cuál reino provocó a todos aquel cuarto rey?

Contra del reino de Grecia.

Daniel 11:3

¿A quién no será dado el reino del rey poderoso?

El reino del rey poderoso no será dado a sus propios descendientes.

Daniel 11:5

¿Quiénes harán una alianza?

El rey del Sur y uno de sus comandantes harán una alianza.

¿Quiénes vendrán para confirmar la alianza entre el rey del Sur y El rey del Norte?

La hija del rey del Sur vendrá al rey del Norte para confirmar el acuerdo.

Daniel 11:7

¿Que hará el retoño de la hija del rey del Sur al rey del Norte?

El atacará el ejército y entrará a la fortaleza del rey del Norte.

Daniel 11:10

¿Qué harán los hijos del rey del Norte?

Los hijos se prepararán y reunirán un gran ejército. Seguirán avanzando e inundarán todo; pasarán a lo largo del camino hacia su fortaleza.

Daniel 11:11

¿Cómo responderá el rey del Sur al ataque por los hijos del rey del Norte?

El rey del Sur se enojará mucho, él irá y peleará contra el rey del Norte.

¿Quién ganó esta batalla entre el Norte y el Sur?

El rey del Sur ganó esta batalla.

Daniel 11:13

Después de unos años, ¿qué hará el rey del Norte?

El rey del Norte seguramente vendrá con un gran ejército surtido con mucho equipo.

Daniel 11:14

En esos tiempos, ¿quiénes más se levantarán en contro del rey del Sur?

Muchos se levantarán en contra del rey del Sur

Daniel 11:15

¿Qué sucederá esta vez cuando el rey del Norte ataca al rey del Sur?

Las fuerzas del Sur no serán capaces de permanecer, ni aún sus mejores soldados. Allí no habrá fuerzas para permanecer.

Daniel 11:17

¿Por qué el rey del Norte le dará en matrimonio a una de sus hijas al rey del Sur?

El le dará una hija en matrimonio para arruinar al reino del Sur.

¿Qué sucederá a este rey del Norte?

El plan no tendrá éxito y el rey del Norte se fijará en las costas y capturará muchas de ellas.

Daniel 11:20

¿Qué hará alguien quien se levantará en lugar del rey del Norte?

El hará que un recaudador de impuestos pase valla por el bien del esplendor del reino.

¿Qué sucederá a éste que a fuerza cobra impuestos?

El será destrozado, pero no en ira o en batalla.

¿Cómo tomará el reino una persona despreciable a quién el pueblo no le habrá dado el honor del poder real?

Esta persona despreciable vendrá inesperadamente y tomará el reino por engaño.

Daniel 11:23

¿Qué hará este rey despreciable cuando se haga una alianza con él?

Él actuará engañosamente, con solo un pequeño número de personas él se hará fuerte?

Daniel 11:25

¿Qué sucederá cuando este rey engañoso hace guerra contra el rey del Sur?

Él despertará su poder y su corazón en contra del rey del Sur con un gran ejército

¿Por qué se sentarán en la misma mesa el rey del Norte y el rey del Sur y se mentirán el uno

al otro?

Por que estos dos reyes han decidido en sus corazones a hacer mal el uno contra el otro.

Daniel 11:28

¿Contra qué será puesto el corazón del rey del Norte

Su corazón será puesto contra del pacto santo.

Daniel 11:29

¿Cómo se manifestará la ira del rey del Norte contra el pacto santo?

El rey del Norte mostrará favor a aquellos que abandonen el pacto santo.

Daniel 11:33

¿Qué sucederá a los sabios?

Los sabios de entre el pueblo harán que muchos entiendan.

¿Por qué tropezarán algunos de los sabios?

Porque serán refinados y limpiados y purificados, hasta el tiempo del fin.

Daniel 11:36

¿Contra quién se exaltará y se hará grande a si mismo este rey engañoso del Norte?

Contra el Dios de dioses.

Daniel 11:38

¿Qué hará este rey engañoso del Norte para aquellos que lo reconocen?

Él los hará gobernantes sobre mucha gente, y él dividirá la tierra como recompensa.

Daniel 11:40

En el tiempo del fin, ¿qué sucederá cuando el rey del Norte entra a la tierra de la hermosura?

Decenas de millares de israelitas caerán.

¿Quién escapará de la mano del rey del Norte?

Edom, Moab, y el restante del pueblo de Amón escaparán de su mano.

Daniel 11:42

¿Cuáles son algunos de los países sobre cuál el rey del Norte extenderá su poder?

Él extenderá su mano dentro de las tierras, la tierra de Egipto no será rescatada, los libios y los etíopes seguirán sus pasos.

Daniel 11:44

¿Qué hará este rey del Norte cuando las noticias del este y del norte lo asustarán?

Él saldrá con gran furia para destruir completamente y para apartar a muchos para la destrucción.

¿Dónde establecerá la tienda de su residencia real?

Él establecerá la tienda de su residencia real entre los mares y la montaña de la hermosura de la santidad.

¿Quién ayudará al rey del Norte en el fin?

Nadie ayudará al rey del Norte y él vendrá a su fin.

Chapter 12

¹ "Para ese tiempo, Miguel, el gran príncipe que guarda a tu pueblo, se levantará. Habrá un tiempo de problemas como nunca ha habido desde el comienzo de cualquier nación hasta ese tiempo. Para ese tiempo, tu pueblo será salvado, todos cuyos nombres se hallan escritos en el libro. ² Muchos de aquellos que duermen en el polvo de la tierra se levantarán, algunos para vida eterna y algunos para la vergüenza y el desprecio eterno. ³ Aquellos que son sabios brillarán como la brillantez del cielo arriba, y aquellos que llevan a muchos a la justicia, son como las estrellas por los siglos de los siglos. ⁴ Pero tú, Daniel, cierra estas palabras; mantén sellado el libro hasta el tiempo del fin. Muchos correrán de aquí para allá, y el conocimiento aumentará." ⁵ Entonces yo, Daniel, miré, y habían otros dos de pie. Uno estaba parado en la orrilla este lado del río, y uno estaba parado en la orrilla al otro lado del río. ⁶ Uno de ellos

le dijo al hombre vestido de lino, al que estaba río arriba al lado del río:
 "¿Cuánto tiempo pasará hasta el fin de estos eventos sorprendentes?" ⁷ Yo oí al hombre vestido de lino, quien estaba río arriba al lado del río, él levantó su mano derecha y su mano izquierda al cielo y juró por Aquel que vive para siempre que sería por un tiempo, tiempos, y medio tiempo. Cuando el poder del pueblo santo finalmente haya sido roto, todas estas cosas serán completadas. ⁸ Yo oí, pero no entendí. Así que pregunté: "Mi amo, ¿cuál será el resultado de todas estas cosas?" ⁹ Él dijo: "Sigue tu camino, Daniel, pues las palabras están cerradas y selladas hasta el tiempo del fin. ¹⁰ Muchos serán purificados, limpiados, y refinados, pero los malvados actuarán malvadamente. Ninguno de los malvados entenderán, pero aquellos que son sabios entenderán. ¹¹ Desde el tiempo en que la ofrenda quemada regular sea quitada y se establezca la abominación que causa completa desolación, habrá 1, 290 días. ¹² Bendecido es aquel que espera hasta el fin de los 1, 335 días. ¹³ Tú debes seguir tu camino hasta el fin, y tú descansarás. Tú subirás al lugar asignado para ti, en el fin de los días."

Daniel 12:1

Información General

El ángel le continúa dando instrucciones a Daniel. Estas instrucciones comenzaron en Daniel 10:20.

Miguel, el gran príncipe

Miguel es un arcángel. Aquí también se le da el título de "gran príncipe".

tu pueblo será salvado

Dios hizo el acto de salvar a las personas. Traducción Alterna: "Dios salvará a tu pueblo"

cuyos nombres se encuentran escritos en el libro

Dios escribió el libro. Traducción Alterna: "cuyo nombre Dios escribió en el libro" o "cuyo nombre está en el libro"

tu pueblo será salvado

Esto se está refiriendo al gran evento espiritual donde al pueblo de Dios le sería dada una vida nueva, tanto a los muertos como a los vivos, y las personas malas serán llevadas al castigo eterno.

Daniel 12:3

brillarán como la brillantez del cielo arriba

Esto se está refiriendo al pueblo de

Dios siendo llenado con Su gloria para que sean brillantes como el cielo cuando está brillando.

que lleven a muchos a la justicia

Se habla de aquellos que ayudan a otros que entienden que ellos están separados de Dios como si ellos estuviesen ayudándoles a cambiar la dirección por donde van. Traducción Alterna: "quienes le enseñan a otros a vivir justamente"

son como las estrellas para siempre y siempre

"Estas personas brillarán como las estrellas." Esta es una característica de ser llenado con la gloria de Dios. Traducción Alterna: "brillarán como las estrellas que brillan por siempre y para siempre"

cierra estas palabras; mantén sellado el libro

Hay cosas que le mostraron y enseñaron a Daniel que le dijeron que no podía revelar en este libro.

el tiempo del fin

"los días finales" o "el fin del mundo". Ver cómo se tradujo esto en 8:15.

Muchos correrán de aquí para allá, y el conocimiento aumentará

Esto aparentemente ocurrirá durante el tiempo en que el libro es sellado.

Esto puede expresarse de manera explícita. Traducción Alterna: "Antes de que eso ocurra, muchas personas viajarán de aquí para allá, aprendiendo más y más acerca de muchas cosas"

Daniel 12:5

Información general

El ángel ha terminado de hablar y Daniel va a contar lo próximo que él vio en esta visión que comenzó en Daniel 10:4.

habían otros dos de pie

"Habían otros dos ángeles de pie" (UDB)

al hombre vestido de lino

Esto se refiere al hombre que había estado hablándole a Daniel, no a uno de los hombres que estaba de pie junto al río.

río arriba al lado del río

Posibles significados son: 1) el ángel estaba sobre el río o 2) el ángel estaba aún más lejos en el comienzo del río, en la orilla.

Cuánto tiempo pasará hasta el fin de estos eventos sorprendentes?

"¿Cuánto durarán estos eventos sorprendentes?" Esto se refiere al tiempo desde el comienzo hasta el final de estos eventos.

estos eventos sorprendentes

En el momento cuando el ángel le habló a Daniel, ninguno de los eventos de esta visión habían ocurrido. Esto definitivamente se refiere a los eventos en Daniel 12:1, y posiblemente puede que también incluya los eventos en la visión del capítulo 11.

Daniel 12:7

hombre vestido de lino

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "el hombre que estaba visitando lino fino"

río arriba al lado del río

Posibles significados son: 1) el ángel estaba sobre el río o 2) el ángel estaba

aún más lejos en el comienzo del río, en la orilla.

Aquel que vive para siempre

"Dios, Quien vive para siempre"

sería por un tiempo, tiempos, y medio tiempo

Es mejor dejarlo ambiguo como está cuando este "tiempo" comienza. Si para poderlo traducir a su idioma tiene que escoger un punto de comienzo, los tres años y medio probablemente comienzan con los eventos de Daniel 12:1.

un tiempo, tiempos, y medio tiempo

"tres años y medio" (UDB) Estos "tiempos" generalmente se usan para referirse a años. Uno y dos y medio equivale a tres y medio.

todas estas cosas serán completadas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "todas estas cosas ocurrirán"

todas estas cosas

En el momento cuando el ángel le habló a Daniel, ninguno de estos eventos en esta visión habían ocurrido. Esto se refiere a los eventos en Daniel 12:1, y puede que incluya los eventos en la visión del capítulo 11.

Daniel 12:8

todas estas cosas

En el momento cuando el ángel le habló a Daniel, ninguno de estos eventos en esta visión habían ocurrido. Esto se refiere a los eventos en Daniel 12:1, y puede que incluya los eventos en la visión del capítulo 11.

las palabras están cerradas y selladas

La visión que se le dio a Daniel no fue para ser explicada y se compara como si el libro fuese sellado y nadie pudiese acceder al mismo. Traducción Alterna: "tú cerrarás y sellarás las palabras que has escrito"

tiempo del fin

"los días finales" o "el fin del mundo". Ver cómo se tradujo esto en 8:15.

Daniel 12:10

Información general

El ángel sigue hablándole a Daniel.

Muchos serán purificados, limpiados, y refinados

El SEÑOR hace la purificación. Estos tres términos significan básicamente lo mismo. Traducción Alterna: "El SEÑOR purificará, limpiará y refinará a muchas personas"

refinados

"purificados, al quitarle cualquier cosa que no le pertenezca a ellos"

pero los malvados actuarán vilmente

"las personas malas harán cosas malvadas y pecaminosas"

Ninguno de los malvados entenderán

"las personas malas no pueden entender el conocimiento espiritual"

pero aquellos que son sabios entenderán

Esto se refiere a "aquellos que son sabios en obedecer al SEÑOR entenderán".

la ofrenda quemada regular sea...se establezca

El rey del norte es el que detiene los sacrificios del templo. Traducción Alterna: "el rey del norte se lleve la ofrenda quemada regular y establezca la abominación que causa completa desolación"

la abominación que causa completa desolación

Esto se refiere a un ídolo que causará que el templo sea desolado, o sea, que causará que Dios se vaya de Su templo. Ver cómo se tradujo esto en Daniel 11:31. Traducción Alterna: "el

ídolo causará que Dios abandone el templo" o "la cosa asquerosa que hará que el templo sea impuro"

1,290 días

Aquí "días" se refiere a un periodo de tiempo. Comúnmente se representa como días, pero también puede implicar años.

Daniel 12:12

Información general

El ángel continúa hablándole a Daniel.

Bendecido es aquel que espera

"Bendecida es la persona que espera" o "Bendecida es todo aquel que espera"

espera

"resiste" o "permanece fiel" (UDB)

los 1,335 días

Aquí "días" se está refiriendo a un periodo de tiempo, comúnmente se representa como días. Sin embargo, también puede implicar años.

Tú debes seguir

"Daniel, tú tienes que seguir." Esto se refiere a que Daniel continúe viviendo y sirviéndole a los reyes hasta el tiempo seleccionado de su muerte.

tú descansarás

Esta es una manera amable de decir "tú morirás".

Tú subirás

Esto se está refiriendo a la Primera Resurrección de los muertos cuando las personas justas serán levantadas.

al lugar asignado para ti

"el lugar que Dios te ha asignado a ti"

Translation Questions

Daniel 12:1

¿Quién guarda al pueblo de Daniel?

Miguel, el gran príncipe guarda al pueblo.

¿Qué tan malo será el tiempo de problemas escrito aquí?

Habrá un tiempo de problemas como nunca ha habido desde el comienzo de cualquier nación hasta ese tiempo.

Para ese tiempo, ¿quién será salvado?

El pueblo de Daniel será salvado, todos cuyos nombres que se hallan escritos en el libro.

¿Qué sucederá a aquellos que duermen en el polvo de la tierra?

Muchos de aquellos que duermen en el polvo de la tierra se levantarán, algunos para vida eterna y algunos para la vergüenza y el desprecio eterno.

Daniel 12:3

¿Qué sucederá a aquellos que son sabios y aquellos que lleven a muchos a la justicia? Aquellos sabios brillarán como la brillantez del cielo arriba, y aquellos que lleven a muchos a la justicia, son como las estrellas para siempre y siempre.

¿Por cuánto tiempo se lo dijo a Daniel que tenía que mantener sellado el libro? Tenía que mantener sellado el libro hasta el tiempo del fin.

Daniel 12:7

¿Por cuánto tiempo dijo el hombre vestido de lino que sería hasta el fin de estos eventos increíbles?

Dijo que sería por un tiempo, tiempos, y medio tiempo (3 años y medio).

Daniel 12:8

¿Qué razón le dió el hombre vestido de lino a Daniel por no entender lo que le decía? El hombre vestido de lino le dijo que

las palabras están cerradas y selladas hasta el tiempo del fin.

Daniel 12:10

Al tiempo del fin, ¿quiénes entenderán y quiénes no entenderán las palabras de la profecía?

Los sabios entenderán pero ninguno de los malvados entenderán.

¿Cuánto tiempo transcurrirá desde el tiempo en que la ofrenda quemada regular sea quitada y se establezca la abominación que causa completa desolación?

Habrán 1,290 días.

Daniel 12:12

En ese tiempo, ¿Quién dice que será bendecido el hombre vestido de lino? Bendecido es aquel que espera hasta el fin de los 1,335 días.

¿Qué dijo el hombre vestido de lino que pasaría a Daniel?

Dijo que Daniel subirá al lugar asignado para él en el fin de los días.

Translation Words

Amón, Amonita, Amonitas

Definición:

Las "personas de Amón" o los "amonitas" eran un grupo de personas en Canaán. Ellos descendían de Ben-ammi, quien era el hijo de Lot por su hija menor.

El término "amonitas" se refiere específicamente a una amonita mujer. Esto también puede traducirse como "mujer amonita". Los amonitas vivieron en la parte este del Río Jordán y eran enemigos de los Israelitas. En un punto, los amonitas contrataron a un profeta llamado Balaam para que maldiciera a Israel, pero Dios no lo permitió.

Amón

Definición:

Amón era el hijo mayor del rey David y su esposa Ahinoam.

Amón violó a su media hermana Tamar, quien también era la hermana de Absalón. Por esto, Absalón conspiró en contra de Amón y lo hizo matar.

Ana

Definición:

Ana era la madre del profeta Samuel en el Antiguo Testamento. Ella era una de las dos esposas de Elcana.

Ana no podía concebir un hijo, lo cual era un gran dolor para ella. En el templo, Ana oró fervientemente para que Dios le diera un hijo, prometiendo dedicarlo al servicio de Dios. Dios le concedió su pedido y cuando el niño Samuel fue de edad suficiente, ella lo trajo para que sirviera en el templo bajo el cuidado del sacerdote Elí. Dios también le dio a Ana otros hijos después de eso.

Ananías

Definición:

Ananías fue el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

En el libro de Daniel, Ananías fue un joven sabio hebreo que fue llevado a Babilonia durante el período del cautiverio. Ananías fue renombrado como Sadrac por el rey babilónico. Los babilonios le dieron a Ananías una posición como sirviente real debido a su excelente carácter y habilidades dadas por Dios. Junto a otros dos compañeros israelitas, Sadrac fue echado al fuego dentro de un horno porque ellos se negaron a adorar al rey. Dios mostró su poder protegiéndolos de ser lastimados. Otro hombre llamado Ananías fue mencionado como un descendiente del Rey Salomón. Un Ananías diferente fue un falso profeta durante el tiempo del profeta Jeremías. Otro Ananías fue un sacerdote que ayudó a dirigir una celebración durante el tiempo de Nehemías.

Anciano

Definición:

Los ancianos son hombres espiritualmente maduros que tienen responsabilidades de liderazgo espiritual y práctico en medio del pueblo de Dios.

El término "anciano" vino del hecho de que los ancianos originalmente eran hombres mayores que, debido a su edad y experiencia, tenían mayor sabiduría. En el Antiguo Testamento, los ancianos ayudaban a dirigir a los israelitas en asuntos de justicia social y la Ley de Moisés. En el Nuevo Testamento, los ancianos judíos continuaron siendo líderes en sus comunidades y también eran jueces para el pueblo. En las primeras iglesias cristianas, los ancianos cristianos daban liderazgo espiritual a las asambleas locales de creyentes. Los ancianos en estas iglesias incluían a hombres jóvenes que eran espiritualmente maduros. Este término podría traducirse como "hombres mayores de edad" u "hombres espiritualmente maduros dirigiendo la iglesia."

Asuero

Definición:

Asuero fue un rey que gobernó sobre el reino antiguo de Persia por veinte años.

Esto fue durante el tiempo del exilio de los Judíos que estaban viviendo en Babilonia, que habían venido bajo el gobierno Persa. Otro nombre para este rey podía ser Jerjes. Después de enviar fuera a su esposa después de un coraje, el Rey Asuero escogió a una mujer Judía llamada Ester para que fuera su nueva esposa y reina.

Autoridad

Definición:

El término "autoridad" se refiere al poder de influencia y control que alguien tiene sobre otra persona.

Los reyes y otros líderes gobernantes tienen la autoridad sobre las personas que ellos están gobernando. La palabra "autoridades" se refiere a las personas, gobiernos u organizaciones que tienen la autoridad sobre otros. Los amos tienen autoridad sobre sus sirvientes o esclavos. Los padres tienen autoridad sobre sus hijos. Los gobiernos tienen la autoridad o el derecho de hacer leyes que gobiernen a sus ciudadanos.

Sugerencias de traducción

El término "autoridad" también puede ser traducido como "control" o "derecho" o "cualificaciones." A veces el término "autoridad" es utilizado con el significado de "poder." Cuando "autoridades" es usado para referirse a las personas u organizaciones que gobiernan a las personas, también puede ser traducido como "líderes" o "gobernantes" o "poderes." La frase "por su propia autoridad" también puede ser traducida como "con su propio derecho de liderar" o "basado en sus propias cualificaciones."

Azarías

Definición:

Asarías era el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

Un Azarías es mejor conocido por su nombre babilónico, Abednego. Él fue uno de los muchos israelitas de Judá que fueron capturados por el ejército de Nabucodonosor y fueron llevados a vivir a Babilonia. Azarías y sus compañeros israelitas, Ananías y Misael, se reusaron a adorar al rey de Babilonia, así que él los mandó a echar al horno de fuego como castigo. Pero Dios los protegió a ellos y ellos no fueron lastimados de ninguna manera. Uzías, rey de Judá, también era conocido como "Azarías." Otro Azarías fue un sacerdote en el Antiguo Testamento. Durante el tiempo del profeta Jeremías, un hombre llamado Azarías equivocadamente motivó a los israelitas a que desobedecieran a Dios abandonando su patria.

Babilonia, babilonios

Definición:

La ciudad de Babilonia era la capital de la región antigua de Babilonia, que era parte también del Imperio Babilonio.

Babilonia estaba localizado a lo largo del Río Eúfrates, en la misma región donde la Torre de Babel había sido construida cientos de años atrás. Algunas veces la palabra "Babilonia" se refiere al Imperio Babilonio entero. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" dirigía el imperio completo, no solamente la ciudad. Los Babilonios eran un grupo de personas poderosas que atacaban el reino de Judá y mantuvieron al pueblo en el exilio en Babilonia durante 70 años. Parte de esta región era llamada "Caldea" y las personas que vivían ahí eran los "Caldeos." Como resultado, el término "Caldea" era utilizado para referirse a Babilonia. En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" es a veces utilizado como una metáfora para referirse a lugares, personas, y pensando en patrones asociados con la adoración a ídolos y otras conductas pecaminosas. La frase "la Gran Babilonia" o la "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, así como era la ciudad antigua de Babilonia.

Ciro

Definición:

Ciro era un rey persa que fundó el Imperio Persa alrededor del 550 AC, a través de la conquista militar. En la historia fue también conocido como Ciro el Grande.

El rey Ciro conquistó la ciudad de Babilonia, lo que llevó a la liberación de los israelitas que estaban en el exilio allí. Ciro era conocido por su actitud tolerante hacia la gente de las naciones que él conquistaba. Su bondad hacia los judíos permitió la reconstrucción del templo de Jerusalén después del exilio. Ciro reinó durante el tiempo cuando Daniel, Esdras y Nehemías vivían.

Como, parecido, semejanza

Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno." El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando. Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o características que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse. Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las características que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso" o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso. "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene." La expresión "la semejanza de una imagen de hombre percedero, de aves, de cuadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos percederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

Dan

Definición:

Dan fue el quinto hijo de Jacob y fue una de las doce tribus de Israel. La región habitada por la tribu de Dan era la parte norte de Canaán y también le fue dado este nombre.

Durante el tiempo de Abraham, había una ciudad llamada Dan localizada al oeste de Jerusalén. Años después, durante el tiempo en que la nación de Israel entró a la tierra prometida, una ciudad diferente con el nombre de Dan estaba localizada a 60 millas al norte de Jerusalén. El término, "danitas" se refiere a los descendientes de Dan, que eran también miembros de su clan.

Daniel

Definición:

Daniel fue un profeta israelita que era un hombre joven que fue tomado cautivo por el rey de Babilonia Nabucodonosor alrededor del año 600 A.C.

Esto fue durante el tiempo el cual muchos otros israelitas de Judá fueron retenidos en cautiverio por 70 años. Daniel fue llamado con el nombre babilonio Belsazar. Daniel fue un hombre joven honorable y justo que obedeció a Dios. Dios habilitó a Daniel para interpretar varios sueños o visiones de reyes Babilonios. Debido a esta habilidad y por su carácter honorable, a Daniel se le

entregó una alta posición de liderazgo en el imperio babilonio. Algunos años después, los enemigos de Daniel engañaron a Darío el rey de babilonia, para hacer una ley que prohibiera la adoración a otro exepto al rey. Daniel continuó orando a Dios, así que fue arrestado y lanzado a la guarida de los leones. Pero Dios lo rescató y él no sufrió ningún daño.

Darío

Definición:

Darío fue el nombre de varios reyes de Persia. Es posible que "Darío" fuese un título en lugar de un nombre.

"Darío el Medo" fue el rey engañado para lanzar al profeta Daniel a la guarida de los leones como un castigo por adorar a Dios. "Darío el Persa" ayudó a facilitar la reconstrucción del templo en Jerusalén durante el tiempo de Esdras y Nehemías.

Devorar

Definición:

El término "devorar" significa comer o consumir de manera agresiva.

Usando esta palabra en sentido figurativo, Pablo advierte a los creyentes a que no se devoren unos a los otros, lo que significa no atacar o destruirse unos a los otros con palabras o acciones (Galatas 5:15). También en sentido figurativo, el término "devorar" es con frecuencia usado para decir "completamente destruido" como cuando se habla de naciones que se devoran unas a otras o un fuego que devora edificios o personas. Este término también puede ser traducido como "completamente consumido" o "totalmente destruido".

Dios

Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre. Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo. Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso. Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas. Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar. Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe". La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo". Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo". Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente. Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios. Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios". La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría

ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

Edom, edomita, Idumea

Definición:

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendientes.

La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá. Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea." El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura. En el Antiguo Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel. El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

Egipto, egipcios

Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico. El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original. Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias. Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto. José y María bajaron a Egipto con el Niño Jesús para huir de Herodes el Grande.

Elam

Definición:

Elam era hijo de Sem y nieto de Noé.

Los descendientes de Elam eran llamados "elamitas" y vivían en una región llamada "Elam." La región de Elam estaba localizada al sureste del Río Tigris, en lo que ahora es Irán occidental.

Gabriel

Definición:

Gabriel es el nombre de uno de los ángeles de Dios. Se menciona por nombre en varias ocasiones, tanto en el Antiguo y Nuevo Testamento.

Dios envió a Gabriel para que le dijera al profeta Daniel, el significado de la visión que él había visto. En otro momento, mientras Daniel oraba, el ángel Gabriel voló hacia él y profetizó sobre lo que pasaría en el futuro. Daniel lo describió como un "hombre." En el Nuevo Testamento se registra que Gabriel fue donde Zacarías a profetizarle que su anciana esposa Elizabeth tendría un hijo, Juan. Seis meses luego de esto, Gabriel fue enviado donde María para decirle que Dios milagrosamente iba permitirle concebir un niño que sería el "Hijo de Dios." Gabriel le dijo a María que llamara a su hijo "Jesús."

Grecia

Definición:

Durante los tiempos del Nuevo Testamento, Grecia fue una provincia en el imperio romano.

Así como el país de Grecia en los tiempos modernos, estaba localizada en una península que es rodeada por el Mar Mediterráneo, Egeo y Jónico. El apóstol Pablo visitó muchas ciudades en Grecia y se establecieron iglesias en las ciudades de Corinto, Tesalónica y Filipos y probablemente en otras. Las personas que son de Grecia son llamadas griegos y su lenguaje es el griego. Personas de otras provincias romanas también hablaban griego, incluyendo algunos judíos. En algunas ocasiones el término "Griego" es utilizado para referirse a un gentil.

Hijo, hijo de

Definición:

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación a sus padres. Se refiere al descendiente varón o un hijo adoptado.

"Hijo" está a menudo utilizado de forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente varón, como un nieto o bisnieto. El término "hijo" puede ser utilizado también como forma cortés de dirigirse a un niño u hombre quien es menor. A veces "hijos de Dios" es usado en el Nuevo Testamento para referirse a creyentes en Cristo. Dios llama a Israel como su "hijo primogenito." Esto se refiere a Dios escogiendo a la nación de Israel para ser su pueblo especial. Es a través de ellos que viene el mensaje de redención y salvación de Dios, con el resultado de que muchos otros pueblos vengan a ser sus hijos espirituales. La frase "hijo de" a menudo tiene un significado figurado, "teniendo las características de". Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "un hijo de paz" y "hijos del trueno". La frase "hijo de" frecuentemente se utiliza para decir quien es el padre de la persona. Esta frase es utilizada en genealogías y muchos otros lugares. Utilizando "hijo de" para dar el nombre del padre frecuentemente ayuda a distinguir a las personas quienes tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4 y "Azarías, hijo de Amasías" en 2 Reyes 15 son tres diferentes hombres.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

En la mayoría de ocurrencias de este término, es mejor traducir "hijo" utilizando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo. Cuando se traduce el término "Hijo de Dios", el término usual y común para "hijo" debe ser utilizado. Cuando usado para referirse a un descendiente en vez de un hijo directo, el término "descendiente" puede ser usado, al referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde en ocasiones "hijo" se refiere a un descendiente varón. En ocasiones "hijos" pueden ser utilizado cuando se refiere a ambos varones y hembras. Por ejemplo, "hijos de Dios" puede ser utilizado ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres. La expresión figurada de "hijo de" puede también ser traducida como "alguien que tiene las características de" o "alguien quien es como" o "alguien quien tiene" o "alguien quien actúa como".

Hijo de Hombre

Definición:

El título, "Hijo de Hombre" es mejor conocido como un título que Jesús usó

para referirse a sí mismo.

En la Biblia, "hijo de hombre" puede ser una manera de referirse a un hombre. También puede significar "ser humano". A través del libro del profeta Ezequiel, Dios se dirige a él como "hijo del hombre". Por ejemplo él dice, "tú, hijo de hombre, debes profetizar". El profeta Daniel vio una visión donde el "hijo de hombre" vuelve en las nubes, lo cual es una referencia a la venida del Mesías. Jesús también decía que el Hijo de Hombre vendría de vuelta en las nubes. Estas referencias al Hijo de Hombre volviendo en las nubes revela que Jesús el Mesías es Dios.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

Cuando Jesús utiliza el término "Hijo de Hombre", esto puede ser traducido como, "el que se volvió ser humano" o "el Hombre del cielo". Algunas traducciones ocasionalmente incluyen "yo" o "mí" con este título.

Israel, Israelitas, nación de Israel

Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas." Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido. La nación de Israel consistía de doce tribus. Poco después de morir el Rey Salomón, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel." A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

Jeremías

Definición:

Jeremías fue un profeta de Dios en el reino de Judá. El libro de Jeremías del Antiguo Testamento contiene sus profecías.

Como la mayoría de los profetas, Jeremías a menudo tenía que advertirle al pueblo que Dios los iba a castigar por sus pecados. Jeremías profetizó que los babilonios capturarían a Jerusalén, lo cual hizo que algunas personas de Judá se enojaran. Así que lo pusieron en un profundo pozo seco y lo dejaron ahí para que se muriera. Pero el rey de Judá ordenó a sus sirvientes a que rescataran a Jeremías del pozo. Jeremías escribió que deseaba que sus ojos se convirtieran en una "fuente de lágrimas," para expresar su profunda tristeza por la rebelión y los sufrimientos de su pueblo.

Jerusalén

Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem" contienen la raíz "paz."

Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital. Salomón, el hijo de David,

construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios. Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí. La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas. Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad. En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz. Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

Joacim

Definición:

Joacim fue un rey malvado que reinó sobre el reino de Judá, comenzando alrededor del año 608 a.c. (antes de Cristo). Fue el hijo del Rey Josías. Su nombre originalmente era Eliaquim.

El faraón egipcio, Neco, le cambió el nombre a Eliaquim por Joacim y lo hizo rey de Judá. Neco forzó a Joacim a pagar altos impuestos a Egipto. Cuando luego Judá fue invadido por el rey Nabucodonosor, Joacim estuvo entre los que fueron capturados y llevados a Babilonia. Joacim fue un rey impío, que apartó a Judá de Yavé (Jehová). Jeremías, el profeta, profetizó contra él.

Judá

Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo. El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá. Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación. En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá." Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

Judá, reino de Judá

Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto). La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén. Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos. Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

Media, medeos

Definición:

Media fue un imperio antiguo localizado al este de Asiria y Babilonia, y al norte

de Elam y Persia. La gente que vivía en el imperio de Media eran llamados "Medos".

El imperio Media cubría partes de lo que hoy día son Turquía, Irán, Siria, Irak y Afganistán. Los Medos estaban bien asociados con los Persas, y los dos imperios unieron fuerzas para conquistar el imperio Babilónico. La invasión de Babilonia por Darío el Medo durante el tiempo en que el profeta Daniel vivía allí.

Miguel

Definición:

Miguel es el principal de todos los santos de Dios, obedientes ángeles de Dios. Él es el único ángel a quien se hace referencia específica como "arcángel" de Dios.

El término "arcángel" literalmente significa "ángel principal" o "ángel gobernante". Miguel es un guerrero que pelea contra los enemigos de Dios y protege al pueblo de Dios. Miguel guió a Israel en guerra contra el ejército Persa. En los tiempos del final él dirigirá los ejércitos de Israel en la batalla final contra las fuerzas del mal, según predicho en Daniel. También hay varios hombres en la Biblia con el nombre de Miguel. Muchos hombres son identificados como que eran los "hijos de Miguel."

Misael

Definición:

Misael era el nombre de tres hombres en el Viejo Testamento.

Un hombre llamado Misael era primo de Aarón. Cuando dos de los hijos de Aarón fueron asesinados por Dios luego de ofrecer incienso sin seguir la manera en que Dios les había dicho que lo hicieran, Misael y su hermano se les dio la tarea de cargar los cuerpos de los muertos fuera del campamento israelita.

Otro hombre llamado Misael estuvo de pie junto a Esdras cuando él leyó públicamente la ley redescubrida.

Durante el tiempo en que Israel estuvo en el exilio en Babilonia, un joven hombre fue capturado y forzado a vivir en Babilonia. Los babilonios le dieron el nombre de Mesac. Él, junto a sus compañeros, Azarías (Sadrac) y Hananías (Abed Nego), rechazaron a adorar la estatua del rey y fueron tirados en un horno de fuego.

Moab, Moabita

Definición:

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita" se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en el sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

Moisés

Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo. Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida. Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel. Cerca del fin de su vida, Moisés vió la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

Nabucodonosor

Definición:

Nabucodonosor era un rey del Imperio Babilónico. Este era un imperio poderoso durante el tiempo de el reino de Israek y el reino de Judá.

Bajo el liderazgo de Nabucodonosor, el ejército babilónico atacó y conquistó el reino de Judá, y llevó a la mayoría de la gente de Judá a Babilonia como cautivos. Este "exilio babilónico" duró 70 años. Daniel, uno de los exiliados, interpretó los sueños que tuvo el rey Nabucodonosor. Otros tres israelitas capturados, Hananiah, Meshael y Azarías, fueron arrojados a un horno de fuego cuando se negaron a inclinarse ante una gigantesca estatua de oro que Nabucodonosor había hecho. El rey Nabucodonosor era muy arrogante y adoraba a los falsos dioses. Cuando conquistó a Judá, robó muchos objetos de oro y plata del templo en Jerusalén. Debido a que Nabucodonosor se enorgullecía y se negaba a dejar de adorar a los falsos dioses, el SEÑOR hizo que permaneciera desamparado durante siete años, viviendo como un animal. Después de los siete años, Dios restauró a Nabucodonosor cuando se humilló y alabó al único Dios verdadero, el SEÑOR.

Persia, persas

Definición:

Persia era un país que también se convirtió en un poderoso imperio fundado por Ciro el Grande en el 550 A.C. El país de Persia estaba localizado al sureste de Babilonia y Asiria en una región que hoy día es el país moderno de Irán.

La gente de Persia se conocían como "persas." Bajo el decreto del Rey Ciro, los judíos fueron liberados del cautiverio en Babilonia y permitidos a regresar a sus hogares, y el templo en Jerusalén fue reconstruido con fondos provistos por el Imperio Persa. El Rey Artajerjes fue el gobernante del Imperio Persa cuando Esdras y Nehemías regresaron a Jerusalén a reconstruir los muros de Jerusalén. Ester se convirtió en reina del Imperio Persa cuando se casó con el rey Asuero.

Rey

Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey. En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino. En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento. En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que

gobierna sobre Su pueblo. El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo. Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes." Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo. Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano." La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

Set

Definición:

En el libro de Génesis, Set era el tercer hijo de Adán y Eva.

Eva dijo que Set le había sido dado a ella en lugar de Abel, quien fue asesinado por su hermano Caín. Noé era uno de los descendientes de Seth, por lo que todos los que han vivido desde la época del Diluvio también son descendientes de Seth. Seth y su familia fueron las primeras personas en "invocar el nombre del Señor".

Señor, amo

Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja. Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso." Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien. Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

Señor

Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.)

En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor." En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios. El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utilizado sólo como una referencia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor." En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se

hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real. En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios. En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová." Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo." Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre. Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16. Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural. Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

culpa, culpable

Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

pan

Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan". La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura. El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua. Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia para referirse a la comida en general. El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernáculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos". El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto. Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida". Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz. Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

santuario

Definición:

Un santuario es un lugar o garita la cual es dedicada a la adoración de una deidad o ídolo.

Un santuario normalmente contendría algún tipo de altar como un lugar para ofrecer un sacrificio para la deidad. En la Biblia, el uso del término santuario usualmente se refiere a un lugar de adoración de deidad pagana, por ejemplo el santuario de la diosa griega Diana. Este término ocasionalmente se refiere a un lugar donde Dios es adorado, especialmente si lo especifica.
